
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第20期，(notes And Queries, Number 20,) 000001
2. 《笔记与问答》，第20期，(notes And Queries, Number 20,) 000002
3. 《笔记与问答》，第20期，(notes And Queries, Number 20,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第20期，(Notes and Queries, Number 20,) 第1/3页

{ - }
{ 313 }
{ - }

{313}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问:

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

['sætədeɪ] , [mɑːtʃ] - , - .
SATURDAY , MARCH 16 , 1850 .
周六 , 行进 - , - .

1850年3月16日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['ælfərdz] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [baɪ][es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
Alfred's Geography of Europe , by S . W . Singer 313
阿尔弗雷德的 地理 的 欧洲 , 经过 S . W . 歌手 -

《阿尔弗雷德欧洲地理》，作者：S.W.辛格，第313页

[ðə; ði] [fɜːst] ['kɒfi] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ][iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
The First Coffee Houses in England , by E . F . Rimbault , LL . D . 314
这 第一的 咖啡 房屋 在 英格兰 , 经过 E . F . - , 二 . D . -

《英国第一批咖啡馆》，作者：E.F. Rimbault，法学博士，第314页

[truː] ['trædʒədi][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] . -
True Tragedy of Richard III . 315
真的 悲剧 的 理查德 三、 . -

理查三世的真实悲剧.315

[fəʊk] - [lɔː(r)] — ['meri] - — ['deθbed] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] -
Folk - Lore — Merry Lwyd — Deathbed Superstition 315
民间 - 知识 — 欢乐 - — 临终 迷信 -

民间传说——Merry Lwyd——临终迷信 315

['pæsɪdʒ] [ɪn][ˌlɑː'lɛgroʊ] — ['mɪltənz] ['maɪnə(r)]['poʊəmz] -
Passage in L'Allegro — Milton's Minor Poems 316
通道 在 快板 — 米尔顿的 次要的 诗歌 -

《快板》选段——弥尔顿小诗集第316首

['dɒktə(r)] [dɑːbz] — ['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mægəziːnz] -
Doctor Dobbs — Golden Age of Magazines 316
医生 多布斯 — 金的 年龄 的 杂志 -

多布斯博士——杂志的黄金时代 316

[juːz][ɒv; əv]['biːvə(r)][hæts][ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ][iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
Use of Beaver Hats in England , by E . F . Rimbault , LL . D . 317
使用 的 海狸 帽子 在 英格兰 , 经过 E . F . - , 二 . D . -

EF Rimbault 博士著，《英国海狸皮帽的使用》，第 317 页

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][əʊld] ['rekɔːdz] , [baɪ][ɑː(r)] . [kəʊl] -
Extracts from Old Records , by R . Cole 317
提取物 从 老的 记录 , 经过 拉 . 油菜 -

R·科尔著《旧记录摘录》第317页

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[kw'iəɹɪz] [ɒn] ['aʊtlaɪn] -
Queries on Outline 318
查询 在 大纲 -

关于大纲 318 的查询

[kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] — [əʊld] [sɔːŋz] [wʌns]['pɒpjələ(r)][ðeə(r)] -
Christ's Hospital — Old Songs once popular there 318
基督的 医院 — 老的 歌曲 一次 受欢迎的 那里 -

基督医院——曾经在那里流行的老歌 318

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['seplkə(r)] , & [siː] . -
Watching the Sepulchre , & c . 318
观看 这 坟墓 , & c . -

观看墓穴等等。318

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — ['kɒnræd][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] — [pə'ruːz] [ɔː(r)] - — ['krɒmlek] — ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - — - [ˌem es 'es] . — - — ['ɔːrˌmɑːnd] [haʊs] — [æz; əz] [mɔːs] [kɔːt] [ðə; ði][meə(r)] — - ,

Minor Queries : — Conrad of Salisbury — Peruse or Pervise — Cromlech — Meaning of Grummett — Vertue's MSS . — Loscop — Ormonde House — As Morse caught the Mare — Dustpot ,

次要的 查询 : — 康拉德 的 索尔兹伯里 — 仔细阅读 或者 - — 石圈 — 意义 的 - — - MSS . — - — 奥蒙德 房子 — 作为 莫尔斯 捕捉 这 母马 — - ,

小问题：—索尔兹伯里的康拉德—阅读还是查看—克罗姆莱赫—格鲁梅特的含义—弗图的手稿—洛斯科普—奥蒙德府—当莫尔斯抓住母马时—尘土飞扬

- — [trækts] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - — [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] — ['gildˌhɔːlz] — [vɒks] ['pɑːpjʊˌlaɪ] — [juːz] [ɒv; əv] ['kɔːfɪnz] — [rə'kəʊkəʊ] — ['haʊlɪt] [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] — [ðə; ði][beə(r)] , & [siː] . -

Forthlot — Tracts attributed to Eachard — Queen of Hearts — Guildhalls — Vox Populi — Use of Coffins — Rococo — Howlet the Engraver — The Bear , & c . 319

- — 小册子 归因于 到 - — 女王 的 红心 — 公会大厅 — Vox 流行 — 使用 的 棺材 — 洛可可 — 霍莱特 这 雕刻师 — 这 熊 , & c . -

福斯洛特——归于伊查德的论文——红心皇后——行会大厅——人民之声——棺材的使用——洛可可——雕刻家豪利特——熊，等等。319

[rɪ'plaɪz] : —

REPLIES : —

回复 : —

回复：—

['letə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['wɔːlpəul] -

Letter attributed to Sir R . Walpole 321

信 归因于 到 先生 拉 . 沃尔波尔 -

据称是R·沃尔波尔爵士所写的信件 321

['kɒlɪdʒ] ['sɔːltɪŋ] -

College Salting 321

大学 盐 -

学院盐渍321

['dʒuːnjəs] -

Junius 322

朱尼厄斯 -

朱尼厄斯 322

[waɪt] [hɑːt] [ɪn] , [s'kəʊl] -

White Hart Inn , Scole 323

白色的 哈特 客栈 , 斯科尔 -

白鹿旅馆，斯科尔 323

- , - , - -

Parkership , Porkership , Pokership 323

- , - , - -

Parkership、Porkership、Pokership 323

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :

Replies to Minor Queries :

回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— ['koʊləˌrɪdʒɪz] ['krɪstəbel] — [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdə(r)] — [gɒd] ['tempəz] [ðə; ði] [wɪnd] — [ˌkɑmplə'tɛnsiən]
— Coleridge's Christabel — Sir William Rider — God tempers the Wind — Complutensian
— 柯勒律治的 克里斯塔贝尔 — 先生 威廉 骑士 — 上帝 脾气 这 风 — 康普鲁坦
['pɒliglɒt] — ['tɪkˌhɪl] — ['bɪʃəp] [bleiz] — - — ['dʒuːdəs] [bel] — [lɑː] [mɜr] [dez] [ɪs'twɑːrz] -
Polyglot — Tickhill — Bishop Blaise — Sangred — Judas Bell — La Mer des Histoires 324
多语者 — 蒂克希尔 — 主教 布莱斯 — - — 犹大 钟 — 拉 梅尔 德斯 历史记录 -

—柯勒律治的《克里斯特贝尔》—威廉·赖德爵士—上帝调和风—康普鲁顿的博学者—蒂克希尔—布莱斯主教—桑格雷德—犹大·贝尔—《历史之海》324

[mi'seləni, 'misəleini] : —
MISCELLANIES : —
杂项 : —

杂项：—

[teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌb] — [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] — [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] -
Tale of a Tub — A Genius — Dedications 326
故事 的 一个 浴缸 — 一个 天才 — 献词 -

浴缸的故事——天才——献词 326

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 326
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 326

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 326
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 326

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 327
广告 -

广告 327

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[kɪŋ] ['ælfərdz] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
KING ALFRED'S GEOGRAPHY OF EUROPE .
国王 阿尔弗雷德的 地理 的 欧洲 .

阿尔弗雷德大帝的《欧洲地理》。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['prɪntɪd] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . - [es] . [ɔː'roʊʃəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt]
There is no other printed copy of the A . - S . Orosius than the very imperfect
那里 是 不 其他 打印 复制 的 这 一个 . - S . 奥罗修斯 比 这 非常 不完善
[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪnz] ['bærɪŋtən] ,
edition of Daines Barrington ,
版 的 戴恩斯 巴灵顿 ,

除了戴恩斯·巴林顿那版极其不完善的版本之外，没有其他印刷版的奥罗修斯著作。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['edɪtəʃɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
which is perhaps the most striking example of incompetent editorship which could
哪个 是 也许 这 最多 引人注目 例子 的 不称职的 编辑部 哪个 可以

[biː; bi] [ə'djuːs] .
be adduced .
是 已提出 .

这或许是编辑失职最显著的例子。

[ðə; ði] [tekst] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
The text was printed from a transcript of a transcript , without much
这 文本 曾是 打印 从 一个 文字稿 的 一个 文字稿 , 没有 很多

[peɪnz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [kə'leɪʃn] ,
pains bestowed on collation ,
疼痛 授予 在 整理 ,

该文本是从另一份誊本的誊本中印刷出来的，校勘方面并没有花费太多心思。

[æz; əz] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [hɪm'self] .
as he tells us himself .
作为 他 讲述 我们 他自己 .

正如他自己告诉我们的那样。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [lə'mentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt]
How much it is to be lamented that the materials for a more complete
如何 很多 它 是 到 是 哀叹 那 这 材料 为了 一个 更多的 完全的

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːdəˌdeɪl] [ˌem 'es] . ,
edition are diminished by the disappearance of the Lauderdale MS . ,
版 是 减少 经过 这 消失 的 这 劳德代尔堡 多发性硬化症 . ,

令人惋惜的是，劳德代尔手稿的遗失导致用于编纂更完整版本的资料锐减。

[wɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['kɛmbəl] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'tiː] ,
which , I believe , when Mr . Kemble wished to consult it ,
哪个 , 我 相信 , 什么时候 先生 . 肯布尔 希望 到 咨询 它 ,

我相信，当肯布尔先生想要查阅它时，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [æt; ət] [hæm] .
could not be found in the Library at Ham .
可以 不是 是 成立 在 这 图书馆 在 火腿 .

在哈姆图书馆找不到。

[pə'hæps] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
Perhaps no more important illustration of the Geography of the Middle Ages
也许 不 更多的 重要的 插图 的 这 地理 的 这 中间 年龄

[ɪg'zɪsts] [ðæn; ðən] ['ælfərdz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
exists than Alfred's very interesting description of the Geography of Europe ,
存在 比 阿尔弗雷德的 非常 有趣的 描述 的 这 地理 的 欧洲 ,

或许没有比阿尔弗雷德对欧洲地理的精彩描述更重要的中世纪地理图景了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['wʊlfstæn] ;
and the Voyages of Othere and Wulfstan ;
和 这 航程 的 其他 和 伍尔夫斯坦 ;

以及《奥瑟尔和伍尔夫斯坦的航行记》;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
and this portion of the Hormesta has received considerable attention from
和 这 部分 的 这 - 有 已收到 大量 注意力 从

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['skɑːlərz] ,
continental scholars ,
大陆 学者们 ,

《霍尔梅斯塔》的这一部分受到了欧洲大陆学者的相当关注。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['mɪstə(r)] . ['hæmpsən] [ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] .
of which it appears Mr . Hampson is not aware .
的 哪个 它 出现 先生 . 汉普森 是 不是 意识到的 .

汉普森先生似乎对此并不知情。

[æz; əz] [lɒŋ] [sɪns] [æz; əz] - [ɪ'ræzməs] [ræsk] ([tuː; tə] [huːm] , ['ɑːftə(r)] ['dʒeɪkəb] [grɪm] ,
As long since as 1815 Erasmus Rask (to whom , after Jacob Grimm ,
作为 长的 自从 作为 - 伊拉斯谟 拉斯克 (到 谁 , 后 雅各布 格林 ,

早在1815年，伊拉斯谟·拉斯克（继雅各布·格林之后，

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['diːpli] [ɪn'detɪd]) ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv]
Anglo - Saxon students are most deeply indebted) published in the Journal of
盎格鲁 - 撒克逊 学生 是 最多 深 负债累累) 已发布 在 这 杂志 的
[ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪviən] ['lɪtərəri] [sə'saɪəti] ([ˌaɪ 'aɪ] . - .
the Scandinavian Literary Society (ii . 106 .
这 斯堪的纳维亚语 文学 社会 (二、 . - .

盎格鲁-撒克逊学生深感愧疚）发表于《斯堪的纳维亚文学学会杂志》（ii. 106.

[es 'kjuː] .)
sq .)
平方 .)

平方）

[ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [tekst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [nəʊts] ,
the Anglo - Saxon Text , with a Danish translation , introduction , and notes ,
这 盎格鲁 - 撒克逊 文本 , 和 一个 丹麦语 翻译 , 介绍 , 和 笔记 ,

盎格鲁-撒克逊文本，附丹麦语译文、导言和注释。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] ['bærɪŋtən] [ænd; ənd] ['fɔːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
in which many of the errors of Barrington and Forster are pointed out
在 哪个 许多 的 这 错误 的 巴灵顿 和 福斯特 是 尖 出去
[ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
and corrected .
和 已更正 .

其中指出并纠正了巴林顿和福斯特的许多错误。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌriː'print, 'riːprint] [baɪ] [ræskz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
This was reprinted by Rask's son in the Collection he gave of his father's
这 曾是 转载 经过 rask的 儿子 在 这 收藏 他 给予 的 他的 父亲的
[ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] ,
Dissertation ,
论文 ,

拉斯克的儿子将这段文字重印在他捐赠的父亲博士论文集中。

[ɪn] [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
in 2 vols .
在 2 卷 .

共 2 卷。

[ˌkəʊpən'heɪgən] , - .
Copenhagen , 1834 .
哥本哈根 , - .

哥本哈根，1834年。

['mɪstə(r)] . [θɔːp] , [ɪn] [ðə; ði] 2nd ['edɪt] .
Mr . Thorpe , in the 2nd edit .
先生 . 索普 , 在 这 2nd 编辑 .

索普先生，在第二次编辑中。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌænə'lektə] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n] " ['ælfərdz] [dʒi'ɒgrəfi] , " & [siː] . , [nəʊ] [daʊt] ['ækjərətli]
of his Analecta , has given " Alfred's Geography , " & c . , no doubt accurately
的 他的 纳莱克塔 , 有 给定 " 阿尔弗雷德的 地理 , " & c . , 不 怀疑 准确
['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtn] [ˌem 'es] . ,
printed from the Cotton MS . ,
打印 从 这 棉布 多发性硬化症 . ,

在他的《论集》(Analecta)中，收录了"阿尔弗雷德地理学"等内容，无疑是根据科顿手稿准确印刷的。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['raɪtli] [ɪk'spleɪnd] - [ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɒsəri] , [bʌt; bət] [dʌz]
and has rightly explained Apdrede and Wylte in his Glossary , but does
和 有 没错 解释 - 和 - 在 他的 词汇表 , 但 做
[nɒt] ['menʃ(ə)n] - ;
not mention Æfeldan ;
不是 提到 - ;

他在词汇表中正确地解释了 Apdrede 和 Wylte，但没有提到 Æfeldan；

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['liːəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] - , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n]
and Dr . Leo , in his Sprachproben , has given a small portion
和 博士 . 狮子座 , 在 他的 - , 有 给定 一个 小的 部分
[frɒm; frəm] [ræsk] ,
from Rask ,
从 拉斯克 ,

利奥博士在他的《语言试炼》一书中引用了拉斯克的一小部分内容。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [nəʊts] .
with a few geographical notes .
和 一个 很少 地理 笔记 .

附一些地理方面的说明。

['dɑːktər; draɪv] . ['ɪŋgrəm] [sez] : " [ai] [həʊp] [ɒn] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [həʊl]
Dr . Ingram says : " I hope on some future occasion to publish the whole
博士 . 英格拉姆 说道 : " 我 希望 在 一些 未来 场合 到 发布 这 所有的
[ɒv; əv] - ['ælfərdz] [dʒi'ɒgrəfi] ,
of ' Alfred's Geography ,
的 - 阿尔弗雷德的 地理 ,

英格拉姆博士说："我希望将来有机会出版《阿尔弗雷德地理学》全集。"

- [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['ækjərət] [mæps] .
' accompanied with accurate maps .
- 伴随 和 准确的 地图 .

并附有精确的地图。

" [ræsk] [hæz; həz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['hæmpsənz] [kə'rekʃn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]
" Rask has anticipated Mr . Hampson's correction respecting the Wilti , and
" 拉斯克 有 预期 先生 . 汉普森的 更正 尊重 这 - , 和
[ðʌs] [træns'leits] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] :
thus translates the passage :
因此 翻译 这 通道 :

"拉斯克预料到了汉普森先生对威尔蒂语的修正，因此翻译了这段文字：

" [men] ['nɔːrdən] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] - [lænd] , [əʊ 'dʒiː][ai] [nɔrdəst] - , [sɔːm]
" men norden for Oldsakserne er Obotriternes Land , og i Nordost Vilterne , som
" 男人 诺登 为了 - 呃 - 土地 , og 我 东北 - , 一些
[mæn] [kɔldɝ] - .
man kalder Æfelder .
男人 卡尔德 - .

"北方人为奥德萨克瑟恩和奥博特里特内斯土地，和我诺德斯特维尔特纳，一些人卡尔德埃菲尔德。

" [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['bærɪŋtən] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɪŋgrəm] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
" The mistake of Barrington and Dr . Ingram is the more extraordinary
" 这 错误 的 巴灵顿 和 博士 . 英格拉姆 是 这 更多的 非凡的

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði]
when it is recollected that no people are so frequently mentioned in the
什么时候 它 是 回忆 那 不 人们 是 所以 频繁地 提及 在 这

['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [æz; əz] [ðɪs] [traɪb] :
chronicles of the Middle Ages as this Sclavonic tribe :
编年史 的 这 中间 年龄 作为 这 斯拉夫语 部落 :

"考虑到中世纪的编年史中没有哪个民族像斯拉夫部落那样被频繁提及，巴林顿和英格拉姆博士的错误就显得更加匪夷所思了：

[saɪ'teɪʃnz] [mait] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['kɒntests; kən'tests] [wɪð] [ðeə(r)]
citations might be given out of number , in which their contests with their
引用 可能 是 给定 出去 的 数字 , 在 哪个 他们的 比赛 和 他们的

['neɪbɜːrz] [ðə; ði] - ,
neighbours the Obotriti ,
邻居 这 - ,

引用的文献数量可能过多，其中提到了他们与邻居奥博特里蒂人的竞争，

- , [ɔː(r)] - [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] .
Abodriti , or Apdrede of Alfred are noticed .
- , 或者 - 的 阿尔弗雷德 是 注意到 .

注意到 Abodriti，或 Alfred 的 Apdrede。

[waɪ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [ɔː(r)] - , [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
Why the Wilti were sometimes called Æfeldi or Heveldi , will appear from their
为什么 这 - 是 有时 称为 - 或者 - , 将要 出现 从 他们的

[ləʊ'keɪʃn] ,
location ,
地点 ,

威尔蒂人有时被称为埃费尔迪人或赫维尔迪人的原因，将从他们的居住地看出。

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] - - : " - , - [dʒentɪm] , [æd] - [trænz]
as pointed out by Ubbo Emmius : " Wilsos , Henetorum gentem , ad Havelam trans
作为 尖 出去 经过 - - : " - , - gentem , 广告 - 翻译

- ['siːdiːz] - .
Albim sedes habentem .
- 席德斯 - .

正如 Ubbo Emmius 所指出的："Wilsos，Henetorum gentem，ad Havelam trans Albim sedes habentem。

" ([rɪr] . [frɪs] .
" (Rer . Fris .
" (再 . 弗里斯 .

"(Rer. Fris.

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[el] . [ˌaɪ 'viː] .
l . iv .
我 . 四 .

l. iv.

[piː] . - .)
p . 67 .)
p . - .)

第67页。)

- [rɪ'mɑːrks] , " [daɪ] - [ˌjuː en 'diː] - ['wɛrən] [aɪn] [ˌjuː en 'diː] - , [nɜːr] [dɜːrx]
Schaffarik remarks , " Die Stoderaner und Havelaner waren ein und derselbe , nur durch
- 评论 , " 死 - 和 - 沃伦 一个 和 - , 努尔 杜尔奇

沙法里克评论道：“Die Stoderaner und Havelaner waren ein und derselbe，nur durch

[tsvaɪ] ['nɑːmən] - - [dez] - - ; " [ænd; ənd] [æl'biːnəs] [sez] :
zwei namen interscheiden zweige des Weleten stammes ; " and Albinus says :
二 命名 - - 德斯 - - ; " 和 白化病 说道 :

zwei namen interscheiden zweige des Weleten stammes；“阿尔比努斯说：

" [iːz] [saɪn] ['æbə] [daɪ] - - ['wendər] - [æn; ən] [dɜːr] ['hævl; 'hɑːfl] - .
" Es sein aber die riehten Wilzen Wender sonderlich an der Havel wonhaft .
" 埃斯 塞因 正在 死 - - 温德 - 一个 德尔 哈维尔 - .

“威尔森·文德 (Wilzen Wender) 与哈维尔 (Havel) 的关系非常密切。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] , { - }
" They were frequently designated by the name of Lutici , { 314 }
" 他们 是 频繁地 指定的 经过 这 姓名 的 卢蒂奇 , { - }

“他们经常被称为卢蒂奇，{314}

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['ædəm] [ɒv; əv] ['bremən] , ['hɛlˌmɑnd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] - ['sɪgnɪfaɪd] [waɪld] ,
as appears from Adam of Bremen , Helmond , and others , and the Sclavonic word liuti signified wild ,
作为 出现 从 亚当 的 不来梅 , 赫尔蒙德 , 和 其他的 , 和 这 斯拉夫语 单词 - 表示 荒野 ,

从不来梅的亚当、赫尔蒙德等人的记载中可以看出，斯拉夫语单词 liuti 的意思是野生的。

[fɪəs] , & [siː] . ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [kən'tenʃəs] ['piːp(ə)l] , [nɒt] ['iːzəli] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
fierce , & c . Being a wild and contentious people , not easily brought under the gentle yoke of Christianity ,
凶猛的 , & c . 存在 一个 荒野 和 有争议的 人们 , 不是 容易地 带来 在下面 这 温和的 轭 的 基督教 ,

凶猛等等。他们是一群桀骜不驯、好争辩的民族，不容易被基督教的温和教条所驯服。

[ðeɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['rʌʃ(ə)n] ['sɑːgəz] ,
they figure in some of the old Russian sagas ,
他们 数字 在 一些 的 这 老的 俄语 传奇故事 ,

他们出现在一些古老的俄罗斯传奇故事中。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒuːt] [duː; də] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌskændɪ'neɪviə] ;
much as the Jutes do in those of Scandinavia ;
很多 作为 这 黄麻 做 在 那些 的 斯堪的纳维亚 ;

就像朱特人在斯堪的纳维亚半岛所做的那样；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sɪgnɪfaɪd] ['dʒaɪənts] [ɔː(r)] ['mɒnstəz] .
and it is remarkable that the names of both should have signified giants or monsters .
和 它 是 卓越 那 这 姓名 的 两个都 应该 有 表示 巨人 或者 怪物 .

令人惊讶的是，这两个名字都意味着巨人或怪物。

['nɒtkər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tjuː'tɒnɪk] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ˌmɑːrʃi'eɪnəs] [kə'pelə] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænθrəʊ'pɒfəgaɪ] ,
Notker , in his Teutonic paraphrase of Martianus Capella , speaking of other Anthropophagi ,
诺特克 , 在 他的 条顿 释义 的 火星人 卡佩拉 , 请讲 的 其他 食人族 ,

诺特克尔用日耳曼语转述了马尔提亚努斯·卡佩拉的著作，谈到其他食人者时说：

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)]['peərənts][ðæn; ðən][ðə; ði] [wərmz] . [[wʌn]]
relates that the Wilti were not ashamed to say that they had more right to eat their parents than the worms . [1]
相关 那 这 - 是 不是 羞愧 到 说 那 他们 有 更多的 正确的 到 吃 他们的 父母 比 这 蠕虫 . [1]

据说威尔蒂人毫不羞愧地说，他们比虫子更有资格吃掉自己的父母。[1]

['moʊn] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːnˌzaɪgən][fʊr] ['kʊndi] [dez] ['mɪtəlˌɔːltərz] ,
Mone wrote a Dissertation upon the Weleti , which is printed in the Anzeigen für Kunde des Mittelalters ,
货币 写道 一个 论文 之上 这 - , 哪个 是 打印 在 这 显示 毛皮 昆德 德斯 中世纪 ,

莫恩写了一篇关于 Weleti 的论文，发表在 Anzeigen für Kunde des Mittelalters 上，

- , [bʌt; bət] [wɪð] ['veri] [ˌɪnkən'kluːsɪv] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [rɪ'zʌlts] ; [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
1834 , but with very inconclusive and erroneous results ; some remarks on these Sclavonic people ,
- , 但 和 非常 结论不明 和 错误 结果 ; 一些 评论 在 这些 斯拉夫语 人们 ,

1834年，但结果非常不确定且错误；关于这些斯拉夫民族的一些评论，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kaʊnt] - ['vɪnsnt] - , ['wɔːsɔː] , - ;
and a map , will be found in Count Ossolinski's Vincent Kadlubek , Warsaw , 1822 ;
和 一个 地图 , 将要 是 成立 在 数数 - 文森特 - , 华沙 , - ;

地图可在奥索林斯基伯爵的《文森特·卡德卢贝克，华沙，1822 年》中找到；

[ænd; ənd][ɪn] [kaʊnt] [pətɔkɪs] ['frægmənts] ['hɪstər] .
and in Count Potocki's Fragments Histor .
和 在 数数 波托茨基的 片段 历史学家 .

以及波托茨基伯爵的《历史碎片》。

[sɜːr][lɑː] - , [lɑː] - , [et] [lez] [sleɪvz] , - . , - , & [siː] . [fɔːr][vɑːlz] .
sur la Scythie , la Sarmatie , et les Slaves , Brunsw . , 1796 , & c . 4 vols .
苏尔 拉 - , 拉 - , 等 莱斯 奴隶 , - . , - , & c . 4 卷 .

sur la Scythie, la Sarmatie, et les Slaves, Brunsw., 1796, &c. 4卷。

4to . ; [huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] - ['vɔɪɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
4to . ; who has also printed Wulfstan's Voyage , with a French translation .
4to . ; WHO 有 还 打印 - 航程 , 和 一个 法语 翻译 .

4开本；他还出版了沃尔夫斯坦的《航海记》，并附有法文译本。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [wɜːks] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [gə'ʃɪxtə] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] [ʃprɑːx] ,
The recent works of Zeuss , of Schaffarik , and above all the Geschichte der Deutschen Sprache ,
这 最近的 作品 的 - , 的 - , 和 多于 全部 这 历史 德尔 德语 语言 ,

宙斯、沙法里克的最新作品，尤其是《德意志语言历史》，

[ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [ɡrɪm] , [θrəʊ] [mʌtʃ] [lait] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
of Jacob Grimm , throw much light on the subject .
的 雅各布 格林 , 扔 很多 光 在 这 主题 .

雅各布·格林的作品为这个问题提供了许多启示。

[ɒn][ðə; ði] [nems] - [ænd; ənd] - [lænd] [ræsk] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊt] ,
On the names Horithi and Mægtha Land Rask has a long note ,
在 这 姓名 - 和 - 土地 拉斯克 有 一个 长的 笔记 ,

关于 Horithi 和 Mægtha Land Rask 这两个名字，Rask 有一段很长的注释。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [steɪts] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [əd'vɑ:nst] ;
in which he states the different opinions that have been advanced ;
在 哪个 他 各州 这 不同的 意见 那 有 到过 先进的 ;

他在其中列举了各种不同的观点；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'klʊʒənz] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hæmpsənz] [sə'dʒestʃən] .
his own conclusions differ from Mr . Hampson's suggestion .
他的 自己的 结论 不同 从 先生 . 汉普森的 建议 .

他的结论与汉普森先生的观点不同。

[hi:; hi] [ə'saɪnz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [eɪtʃ] [ɪn] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pi:] ,
He assigns reasons for thinking that the initial H in Horithi should be P ,
他 分配 原因 为了 思维 那 这 最初的 H 在 - 应该 是 P ,

他列举了认为 Horithi 中的首字母 H 应该是 P 的理由，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] - [fɔ:(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [əʊld] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['prʌʃən]
and that we should read Porithi for Porizzi , the old name for Prussians
和 那 我们 应该 读 - 为了 - , 这 老的 姓名 为了 普鲁士人
.
:
.

我们应该把 Porizzi（普鲁士人的旧称）读作 Porithi。

[sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] - [lænd] [wɒz; wəz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] - [lænd] , [wɪð] ['refrəns]
Some imagined that Mægtha Land was identical with Cwen Land , with reference
一些 想象 那 - 土地 曾是 完全相同的 和 - 土地 , 和 参考
[tu:; tə][ðə; ði] ['fæbjələs] ['nɔ:ðən] ['æməzənz] ;
to the fabulous Northern Amazons ;
到 这 太棒了 北方 亚马逊 ;

有人认为梅格萨之地与克温之地相同，指的是传说中的北方亚马逊女战士；

[bʌt; bət] ['ælfrɪd] [hæz; həz] [pleɪst] - [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ləʊ'kæləti] ; [ænd; ənd] [ræsk] [kən'dʒektʃə] [ðæt]
but Alfred has placed Cwenland in another locality ; and Rask conjectures that
但 阿尔弗雷德 有 放置 - 在 其他 地点 ; 和 拉斯克 猜想 那
['sɪɡnɪfaɪz] [hɪə(r)] [prə'vɪnʃiə] ,
Mægth signifies here provincia ,
力量 表示 这里 省 ,

但阿尔弗雷德将克温兰德置于另一个地点；拉斯克推测，这里的 Mægth 指的是 provincia（省份）。

['neɪʃioʊ][dʒenz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə]
natio gens , and that it stood for Gardariki , of which it appears to
国家 基因 , 和 那 它 站立 为了 - , 的 哪个 它 出现 到
[bi:; bi][ə; eɪ][də'rekt][trænz'leɪʃ(ə)n] .
be a direct translation .
是 一个 直接的 翻译 .

natio gens，它代表 Gardariki，似乎是它的直接翻译。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kroʊɑ:ti] ,
It appears to me that the Horiti of Alfred are undoubtedly the Croati ,
它 出现 到 我 那 这 - 的 阿尔弗雷德 是 无疑 这 克罗地亚语 ,

在我看来，阿尔弗雷德的霍里蒂人无疑就是克罗地亚人。

[ɔː(r)] - , [ɒv; əv][ˌpɔmə'reinjə] , [huː] [stɪl] [prə'naʊns] [ðeə(r)] [neɪm] - , [ðə; ði][eɪtʃ]
or Chrowati , of Pomerania , who still pronounce their name Horuati , the H
或者 - , 的 波美拉尼亚 , WHO 仍然 发音 他们的 姓名 - , 这 H
[sə'plaɪɪŋ] ,
supplying ,
供应 ,

或者波美拉尼亚的克罗瓦蒂人，他们仍然将自己的名字发音为霍鲁阿蒂，H 表示

[æz; əz][ɪn] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] [tʃeɪtʃ] .
as in numerous other instances , the place of the aspirate Ch .
作为 在 很多的 其他 实例 , 这 地方 的 这 抽吸 ch .

如同许多其他情况一样，送气音 Ch 的位置。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['sizər] ([diː] [bel] .
Nor does it seem unreasonable to presume that the Harudes of Cæsar (De Bell .
也不 做 它 似乎 不合理 到 估 那 这 - 的 凯撒 (德 钟 .

假设凯撒的哈鲁德斯（De Bell.

[gɔːl] .
Gall .
瘿 .

瘿。

[biː] . [ai] . - . - .
b . i . 31 . 37 .
b . 我 . - . - .

bi 31.37。

- .) [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['kroʊæts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['njuːmərəs]
51 .) were also Croats ; for they must have been a numerous
- .) 是 还 克罗地亚人 ; 为了 他们 必须 有 到过 一个 很多的
[ænd; ənd] ['waɪdli] [spred] [reɪs] ,
and widely spread race ,
和 广泛 传播 种族 ,

51）也是克罗地亚人；因为他们一定是一个人口众多且分布广泛的民族，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kɔːld] - , - .
and are all called Charudes , Αρουδες .
和 是 全部 称为 - , - .

都被称为Charudes，Αρουδες。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænˌæliːz] - , [ə; eɪ] . - . , [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ðɪs]
The following passage from the Annales Fuldensis , A . 852 . , will strengthen this
这 下列的 通道 从 这 年鉴 - , 一个 . - . , 将要 加强 这
[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] :
supposition :
假设 :

以下摘自《富尔登年鉴》A. 852 的段落将加强这一推测：

— " [ɪn'diː] - [pə(r)] - , - , - , [et] - . . .
— " Inde transiens per Angros , Harudos , Suabos , et Hosingos . . .
— " 印度 - 每 - , - , - , 等 - . . .

—“安格罗斯、哈鲁多斯、苏阿博斯和霍辛戈斯的印度瞬变……

- - .
Thuringiam ingreditur .
- - .

Thuringiam ingreditur.

" ['mɪstə(r)] . ['kembəl] [[ˌtuː'tuː]] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['wəʊntɪd]['ækjəmən] ,
" Mr . Kemble [2] , with his wonted acumen ,
" 先生 . 肯布尔 [2] , 和 他的 惯常 敏锐 ,

“肯布尔先生[2]凭借他一贯的敏锐，

[hæz; həz][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] ['aʊə(r)] - [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
has not failed to perceive that our Coritavi derived their name in the same
有 不是 失败的 到 感知 那 我们的 - 衍生的 他们的 姓名 在 这 相同的
['mænə(r)] ;
manner ;
方式 ;

也正是如此，我们的科里塔维人的名字才如此得名；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɔːr] , - , - , - ,
but his derivation of the word from Hor , lutum , Horilit , lutosus ,
但 他的 推导 的 这 单词 从 hor , - , - , - ,

但他从 Hor, lutum, Horilit, lutosus 推导出的词源是

[ɪz] ['sɪŋgjələli] [æt; ət] ['ɪʃuː] [wɪð] [her] ['liːoʊz] , [huː] [dɪ'raɪvz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊ'hiːmiən]['hɔːrə] ,
is singularly at issue with Herr Leo's , who derives it from the Bohemian Hora ,
是 单独地 在 问题 和 先生 狮子座 , WHO 衍生 它 从 这 波西米亚 霍拉 ,

这一点与利奥先生的观点存在显著差异，他认为这种说法源于波西米亚时辰法。

[ə; eɪ] ['maʊntən] , - [ə; eɪ] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ,
a mountain , Horet a mountaineer ,
一个 山 , - 一个 登山 ,

一座山，霍雷是一位登山家，

[ænd; ənd][hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['oʊbər] - [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'liːzi.ən]
and he places the Horiti in the Ober Lanbitz and part of the Silesian
和 他 地方 这 - 在 这 奥伯 - 和 部分 的 这 西里西亚
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

他将霍里蒂人安置在奥伯兰比茨山脉和西里西亚山脉的一部分地区。

- [ə'gen] , [sez] [ðæt] - [lænd] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
Schaffarik again , says that Mægtha Land is , according to its proper signification ,
- 再次 , 说道 那 - 土地 是 , 根据 到 它是 恰当的 意义 ,
[ˌʌn'nəʊn] ;
unknown ;
未知 ;

Schaffarik 再次表示，Mægtha Land 根据其正确含义而言是未知的；

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz]['ædəm][ɒv; əv] ['bremən] ['pleɪsɪz] ['æməzənz] [ɒn][ðə; ði]['bɔːltɪk] [kəʊst] ,
but that as Adam of Bremen places Amazons on the Baltic coast ,
但 那 作为 亚当 的 不来梅 地方 亚马逊 在 这 波罗的海 海岸 ,

但正如不来梅的亚当将亚马逊人安置在波罗的海沿岸一样，

['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ?
probably from mistaking of the Mazovians ?
大概 从 误会 的 这 马佐维亚人 ?

可能是把马佐维亚人误认了?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] - [hæz; həz] [ðʌs] [ə'rɪz(ə)n] .
it is possible that Mægthaland has thus arisen .
它 是 可能的 那 - 有 因此 出现 .

梅格塔兰王国有可能由此诞生。

[ɪn] - ['dɑːlmən] (['fɔːrʃʊŋən] [aʊf][ˌdiː iː 'em] [gə'biːtə] [dɜːr] [gə'ʃɪxtə] ,
In 1822 Dahlmann (Forschungen auf dem Gebiete der Geschichte ,
在 - 达尔曼 (研究 上 民主 gebiete 德尔 历史 ,

1822 年，达尔曼（Forschungen auf dem Gebiete der Geschichte，

[tiː] . [ai] . - .) [geɪv] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfərdz] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ,
t . i . 422 .) gave a German version of King Alfred's narration ,
t . 我 . - .) 给予 一个 德语 版本 的 国王 阿尔弗雷德的 旁白 ,

ti 422.）给出了阿尔弗雷德国王的叙述的德语版本，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kə'rektli] [trænz'leɪtɪd] ;
where the passage is also correctly translated ;
在哪里 这 通道 是 还 正确 翻译 ;

其中这段文字的翻译也是正确的；

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
but as regards the illustration of the names of the people of Sclavonic
但 作为 问候 这 插图 的 这 姓名 的 这 人们 的 斯拉夫语
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

但就斯拉夫民族名称的图示而言，

[mʌtʃ] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
much yet remains to be done .
很多 然而 遗迹 到 是 完毕 .

还有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɒmpɪtənt] ['nɔːðən] ['skɒlə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [meɪ] [stɪl]
It is to be hoped that some competent northern scholar among us may still
它 是 到 是 希望 那 一些 胜任的 北方 学者 之中 我们 可能 仍然
[rɪ'muːv] ,
remove ,
消除 ,

希望我们当中有哪位有能力的北方学者能够移除它。

[wɒt] [ai][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'prəʊtʃ] — [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
what I must consider to be a national reproach — the want of a
什么 我 必须 考虑 到 是 一个 国家的 责备 — 这 想 的 一个
[kə'rekt] [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
correct and well illustrated edition of the Hormesta ,
正确的 和 出色地 插图 版 的 这 - ,

我认为这是一种国家耻辱——竟然没有正确且图文并茂的《霍尔梅斯塔》版本。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or at any rate of this singularly interesting and valuable portion of it .
或者 在 任何 速度 的 这 单独地 有趣的 和 有价值的 部分 的 它 .

或者至少是其中这格外有趣且有价值的部分。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . SINGER .
S . W . 歌手 .

SW SINGER。

['fɛb] . - . - .
Feb . 21 . 1850 .
二月 . - . - .

1850年2月21日

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

" ['æbə] - , [daɪ][ɪn][dʒər'meniə; dʒər'menjə] - , [taɪ][wɜːr] - - , [daɪ][ˌen 'aɪ] -
" Aber Welitabi , die in Germania sizzent , tie wir Wilze heizen , die ni scáment
" 阿伯 - , 死 在 日耳曼尼亚 - , 领带 电线 - - , 死 ni -
[sɪ] [niːʃ] [ziː] - ,
sih niche ze chedenne ,
西 小众市场 泽 - ,

"阿伯·韦利塔比（Aber Welitabi），死在日耳曼尼亚，死在威尔兹·海森（Wilze Heizen），死在利基泽切登（Richenne），

[dæz] [sɪ] [ˈaɪ,ɑːrˈoʊ] [pɑːɛntɛs] [ˌem aɪ ˈtiː] - - - - [ˈdænə] [daɪ] - .
daz sih iro parentes mit mêrem réhte ézen súlin danne die wurme .
达兹 西 iro 父母 密特 - - - - 丹妮 死 - .

daz sih iro Parentes mit mêrem réhte ézen súlin danne die wurme。

" [ælˈbiːnəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈkrɒnɪk(ə)l] , [sez] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈwʊlfɪʃ] [ˈneɪtʃə(r)] .
" Albinus , in his Meissnische Chronicle , says they had their name from their wolfish nature .
" 白化病 , 在 他的 - 编年史 , 说道 他们 有 他们的 姓名 从 他们的 狼 自然 .

"阿尔比努斯在他的《迈斯尼什编年史》中说，他们的名字来源于他们狼一般的本性。

[ˈfʊtnəʊt] [ˌtuːˈtuː] : ([rɪˈtɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ðə; ði][ˈsæksnz][ɪn] [ˈɪŋglənd] , [vɒl] .
The Saxons in England , vol .
这 撒克逊人 在 英格兰 , 卷 .

英格兰的撒克逊人，第1卷

[ai] . [piː] . [naɪn] .
i . p . 9 .
我 . p . 9 .

IP 9。

[nəʊt] .
note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒfi] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .
THE FIRST COFFEE - HOUSES IN ENGLAND .
这 第一的 咖啡 - 房屋 在 英格兰 .

英国第一批咖啡馆。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌplɪmənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] " [nəʊts] [ɒn] [ˈkɒfi] , " [ai] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts] .
As a Supplement to your " NOTES ON COFFEE , " I send you the following extracts .
作为 一个 补充 到 你的 " 笔记 在 咖啡 , " 我 发送 你 这 下列的 提取物 .

作为您《咖啡笔记》的补充，我向您发送以下摘录。

[ˈɔːbri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈhenri] [blʌnt] , ([ˌem ˈes] .
Aubrey , in his account of Sir Henry Blount , (MS .
奥布里 , 在 他的 帐户 的 先生 亨利 布朗特 , (多发性硬化症 .

奥布里在他的亨利·布朗特爵士的记述中（手稿）。

[ɪn][ðə; ði] [bɒdˈliːən] [ˈlaɪbrəri]) , [sez] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɜːði] [naɪt] ,
in the Bodleian Library) , says of this worthy knight ,
在 这 博德利图书馆 图书馆) , 说道 的 这 值得 骑士 ,

在博德利图书馆中)，这样评价这位值得尊敬的骑士：

" [wen] [ˈkɒfi] [fɜːst] [keɪm] [ɪn][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʌpˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
" When coffee first came in he was a great upholder of it ,
" 什么时候 咖啡 第一的 来了 在 他 曾是 一个 伟大的 拥护者 的 它 ,

"咖啡刚传入美国时，他是咖啡的积极拥护者。"

[ænd; ənd] [hæθ] ['evə(r)] [sɪns] [bi:n] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [frɪ'kwentə(r)] [ɒv; əv] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli]
and hath ever since been a constant frequenter of coffee - houses , especially
和 有 曾经 自从 到过 一个 持续的 常客 的 咖啡 - 房屋 , 尤其
['mɪstə(r)] . [fɑ:rz] [æt; ət] [ðə; ði] - ,
Mr . Farres at the Rainbowe ,
先生 . 法雷斯 在 这 - ,

从那时起，他就成了咖啡馆的常客，尤其喜欢去彩虹咖啡馆（Rainboère）的法雷斯先生那里。

[baɪ] ['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] [geɪt] , [ænd; ənd] ['leɪtli] [dʒɒnz] ['kɒfi] - [haʊs] , [ɪn] ['fʊlərz] [rents] .
by Inner Temple Gate , and lately John's Coffee - house , in Fuller's Rents .
经过 内 寺庙 门 , 和 最近 约翰的 咖啡 - 房子 , 在 富勒 租金 .

在内殿门附近，以及最近的富勒街的约翰咖啡馆。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒfi] - [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ['æli] , [ɪn] ['kɔ:rnˌhɪl] , ['ɒpəzɪt]
The first coffee - house in London was in St . Michael's Alley , in Cornhill , opposite
这 第一的 咖啡 - 房子 在 伦敦 曾是 在 英石 . 迈克尔的 胡同 , 在 康希尔 , 对面的
[tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
to the church ,
到 这 教会 ,

伦敦第一家咖啡馆位于康希尔区的圣迈克尔巷，就在教堂对面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [baɪ] [wʌn] — — ['bəʊmən] (['kəʊtʃmən] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:dʒɪz] , [ə; eɪ] ['tɜ:ki]
which was set up by one — — Bowman (coachman to Mr . Hodges , a Turkey
哪个 曾是 放 向上 经过 一 — — 鲍曼 (马车夫 到 先生 . 霍奇斯 , 一个 火鸡
['mɜ:tʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

这是由鲍曼（土耳其商人霍奇斯先生的马车夫）建立的，

[hu:] [pʌt] [hɪm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:]) [ɪn] [ɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - . -
who putt him upon it) in or about the yeare 1652 . '
WHO 推杆 他 之上 它) 在 或者 关于 这 年份 - . -

（将他放在上面的人）大约在1652年。

[twɒz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [jɪrz] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
Twas about 4 yeares before any other was sett up , and that was by Mr .
那是 关于 4 年 前 任何 其他 曾是 设置 向上 , 和 那 曾是 经过 先生 .
[fɑ:r] .
Farr .
法尔 .

大约 4 年后，才出现了其他类似的机构，而那家机构是由 Farr 先生建立的。

['dʒɒnəθən] ['peɪntər] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] [tʃɜ:tʃ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st]
Jonathan Paynter , over against to St . Michael's Church , was the first
乔纳森 佩恩特 , 超过 反对 到 英石 . 迈克尔的 教会 , 曾是 这 第一的
[ə'prentɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪd] , [vɪz] .
apprentice to the trade , viz .
学徒 到 这 贸易 , 即 .

乔纳森·佩恩特（Jonathan Paynter）在圣迈克尔教堂对面，是该行业的第一个学徒，即

[tu:; tə] ['bəʊmən] . — [mem] .
to Bowman . — Mem .
到 鲍曼 . — 内存 .

致鲍曼。——备忘录

[ðə; ði] - , [ɪn] ['nju:geɪt] [stri:t] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [fɜ:st] ['əʊpənd] [ɪn] ['dɛ'sɛm] . - :
The Bagneo , in Newgate Street , was built and first opened in Decemb . 1679 :
这 - , 在 纽盖特 街道 , 曾是 建造 和 第一的 打开 在 十二月 . - :
[bɪlt] [baɪ] . . .
built by . . .
建造 经过 . . .

位于纽盖特街的巴格尼奥浴场建于1679年12月，并于同年首次开放：由……建造

['tɜːkɪʃ] ['mɜːrtʃənt] .
Turkish merchants .
土耳其 商人 .

土耳其商人。

" [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒeɪmz] [fɑːr] , ['edwəd] ['hætən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - , ([vɒl] .
" Of this James Farr , Edward Hatton , in his New View of London , 1708 , (vol .
" 的 这 詹姆斯 法尔 , 爱德华 哈顿 , 在 他的 新的 看法 的 伦敦 , - , (卷 .

“关于詹姆斯·法尔，爱德华·哈顿在其1708年出版的《伦敦新景》（第1卷）中对此进行了论述。”

[ai] . [piː] . -) [sez] : —
i . p . 30) says : —
我 . p . -) 说道 : —

IP 地址 30) 说：—

" [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [wʌn][dʒeɪmz] [fɑːr] , [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] ,
" I find it recorded that one James Farr , a barber ,
" 我 寻找 它 记录 那 一 詹姆斯 法尔 , 一个 理发师 ,

“我发现有记录显示，一位名叫詹姆斯·法尔的理发师，

[huː] [kept] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [baɪ][ðə; ði]['ɪnə(r)]['temp(ə)l] [geɪt] ,
who kept the coffee - house which is now the Rainbow , by the Inner Temple Gate ,
WHO 保留 这 咖啡 - 房子 哪个 是 现在 这 彩虹 , 经过 这 内 寺庙 门 ,

谁经营了那家咖啡馆，也就是现在的彩虹咖啡馆，它位于内殿大门附近?

([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɪn] ['ɪŋglənd]) , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
(one of the first in England) , was in the year 1657 ,
(一 的 这 第一的 在 英格兰) , 曾是 在 这 年 - ,

（英格兰最早的之一）是在1657年，

['prɔsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði]['ɪŋkwest][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
prosecuted by the inquest of St . Dunstan's in the West ,
被起诉 经过 这 死因调查 的 英石 . 邓斯坦的 在 这 西方 ,

由圣邓斯坦西教堂死因调查委员会提起诉讼

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [kɔːld] ['kɒfi] ,
for making and selling a sort of liquor called coffee ,
为了 制作 和 销售 一个 种类 的 酒 称为 咖啡 ,

用于制造和销售一种名为咖啡的酒类，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['njuːsns] [ænd; ənd]['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , & [siː] . ,
as a great nuisance and prejudice to the neighbourhood , & c . ,
作为 一个 伟大的 滋扰 和 偏见 到 这 邻里 , & c . ,

对邻里造成极大的滋扰和损害，等等。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [θɔːt] ['lʌndən] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv][hæd; həd][nɪə(r)] [θriː]
and who would then have thought London would ever have had near three
和 WHO 会 然后 有 想法 伦敦 会 曾经 有 有 靠近 三
['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] ['njuːsənsiz] ,
thousand such nuisances ,
千 这样的 滋扰 ,

谁又能想到伦敦竟然会有近三千个这样的麻烦人物呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒfi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [æz; əz] [naʊ] ,
and that coffee would have been , as now ,
和 那 咖啡 会 有 到过 , 作为 现在 ,

而那时的咖啡，也和现在一样。

[səʊ] [mʌtʃ] [dræŋk][baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['kwɒləti][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] . " { - }
so much drank by the best of quality and physicians . " { 315 }
所以 很多 喝 经过 这 最好的 的 质量 和 医生 . " { - }

如此之多，连最优秀的人和医生都喝。”{315}

['hauəl] , [ɪn] ['nəʊtɪsɪŋ] [sɜː(r)] ['henri] [blaʊnts] ['ɔːgəˌnɒn] [sə'luːtɪs] , - , [əb'zɜːvz] [ðæt] —
Howel , in noticing Sir Henry Blount's Organon Salutis , 1659 , observes that —
豪厄尔 , 在 注意到 先生 亨利 布朗特的 欧加农 萨鲁蒂斯 , - , 观察 那 —

豪厄尔在注意到亨利·布朗特爵士1659年出版的《救恩工具论》时指出——

" [ðɪs] ['kɔːfiː] - [drɪŋk] [hæθ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'braɪəti] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] : ['fɔːməli] [ə'prentɪsɪz] , [klɑːks] ,
" This coffe - drink hath caused a great sobriety among all nations : formerly apprentices , clerks ,
" 这 咖啡 - 喝 有 导致 一个 伟大的 清醒 之中 全部 国家 : 以前 学徒 , 职员 ,

“这种咖啡饮料给各国人民带来了极大的清醒：以前学徒、职员，

& [siː] . , [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːfts] [ɪn] [eɪl] , [bɪə(r)] , [ɔː(r)] [waɪn] ,
& c . , used to take their morning draughts in ale , beer , or wine ,
& c . , 用过的 到 拿 他们的 早晨 起草 在 麦芽酒 , 啤酒 , 或者 葡萄酒 ,

等等，过去常常在早晨喝麦芽酒、啤酒或葡萄酒。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
which often made them unfit for business .
哪个 经常 制成 他们 不合格 为了 商业 .

这往往使他们不适合经商。

[naʊ] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [gʊd] - ['feloʊz] [ɪn] [ðɪs] ['weɪkfl] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [drɪŋk] .
Now they play the good - fellows in this wakeful and civil drink .
现在 他们 玩 这 好的 - 伙伴们 在 这 清醒 和 民用 喝 .

现在，在这场清醒而文明的饮酒聚会中，他们扮演着和善的角色。

[ðə; ði] ['wɜːði] ['dʒentlmən] , [sɜː(r)] [dʒeɪmz] - , [huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ˌhɪər'ɒv] [fɜːst] [ɪn] ['lʌndən] ,
The worthy gentleman , Sir James Muddiford , who introduced the practice hereof first in London ,
这 值得 绅士 , 先生 詹姆斯 - , WHO 介绍 这 实践 此 第一的 在 伦敦 ,

这位德高望重的绅士，詹姆斯·穆迪福德爵士，最早在伦敦引入了这种做法。

[dɪ'zɜːvs] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
deserves much respect of the whole nation .
值得 很多 尊重 的 这 所有的 国家 .

值得全国人民的尊敬。

" [frɒm; frəm] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['beri] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['tɜːki] ['mɜːrtʃənt] [bɪ'saɪdz] ['edwədz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['pæskwə] .
" From these extracts it appears that the use of this berry was introduced by other Turkey merchants besides Edwards and his servant Pasqua .
" 从 这些 提取物 它 出现 那 这 使用 的 这 浆果 曾是 介绍 经过 其他 火鸡 商人 除了 爱德华兹 和 他的 仆人 复活节 .

从这些摘录可以看出，除了爱德华兹和他的仆人帕斯夸之外，其他土耳其商人也引入了这种浆果的使用。

['æntəni] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] , ['rekɔːdz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðæt] —
Anthony Wood in his Diary , records , under the year 1654 , that —
安东尼 木头 在 他的 日记 , 记录 , 在下面 这 年 - , 那 —

安东尼·伍德在他的日记中，于1654年记录道——

" ['kɑːfi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dræŋk] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [ɪn] ['ɒksɒn] .
" Coffey , which had been drank by some persons in Oxon .
" 科菲 , 哪个 有 到过 喝 经过 一些 人 在 牛津 .

“科菲酒，牛津郡的一些人喝过。”

- , [wɒz; wəz] [ðɪs] [jɪr] [pʌblɪkli] [səʊld][æt; ət][ɔː(r)] [ðə; ði]['eɪndʒl] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [iːst]
1650 , was this yeare publickly sold at or neare the Angel , within the Easte
- , 曾是 这 年份 公开地 卖 在 或者 附近 这 天使 , 之内 这 东
[geɪt] [ɒv; əv]['ɒksɒn] . ,
Gate of Oxon . ,
门 的 牛津 . ,

1650年，这件物品在牛津东门内的天使雕像附近或附近公开出售。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['tʃɒklət] , [baɪ][æn; ən]['aʊtˌlændə(r)][ɔː(r)][dʒuː] .
as also chocolate , by an outlander or Jew .
作为 还 巧克力 , 经过 一个 古战场传奇 或者 犹 .

还有巧克力，可能是外来者或犹太人做的。

" [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [sez] —
" And in another place he says —
" 和 在 其他 地方 他 说道 —

"他在另一处说道——"

" [ðɪs] ['dʒeɪkəb][ə; eɪ][dʒuː]['əʊpənd][ə; eɪ] ['kɑːfi] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl] ,
" This yeere Jacob a Jew opened a Coffey - house at the Angel ,
" 这 耶尔 雅各布 一个 犹 打开 一个 科菲 - 房子 在 这 天使 ,

"今年，犹太人雅各布在天使酒店开了一家咖啡店，

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['ɒksɒn] . , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ]
in the parish of St . Peter in the East , Oxon . , and there it was by
在 这 教区 的 英石 . 彼得 在 这 东方 , 牛津 . , 和 那里 它 曾是 经过
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

在牛津郡圣彼得东堂区，有些人就在那里。

[huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] - , [dræŋk] .
who delighted in noveltie , drank .
WHO 高兴极了 在 - , 喝 .

喜欢新鲜事物的人会喝酒。

[wen] [hiː; hi] [left] ['ɒksɒn] .
When he left Oxon .
什么时候 他 左边 牛津 .

他离开牛津的时候。

[hiː; hi][səʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][əʊld][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [hoʊlbɔrn] , [nɪə(r)] ['lʌndən] ,
he sold it in Old Southampton Buildings in Holborne , near London ,
他 卖 它 在 老的 南安普顿 建筑物 在 霍尔本 , 靠近 伦敦 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] - .
and was living there 1671 .
和 曾是 活的 那里 - .

1671年，他把房子卖给了位于伦敦附近霍尔本的老南安普顿大楼，并住在那里。

" ['edwəd] [ef] . - .
" EDWARD F . RIMBAULT .
" 爱德华 F . - .

"爱德华·F·林博。

[truː] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] .
TRUE TRAGEDY OF RICHARD III .
真的 悲剧 的 理查德 三、 .

理查三世的真实悲剧。

[ɪn][ðə; ði] [truː] ['trædʒədi][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] —
In The True Tragedy of Richard the Third , the following passage —
在 这 真的 悲剧 的 理查德 这 第三 , 这 下列的 通道 —

在《理查三世的真实悲剧》一书中，有这样一段话——

" [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] ['fɑːðə(r)] [hæθ] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" His treacherous father hath neglect his word ,
" 他的 奸诈 父亲 有 忽视 他的 单词 ,

“他那奸诈的父亲违背了自己的诺言，

[ænd; ənd] [dʌn] - [pɑːst] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [sɒːd] .
And done imparshall past by dint of sword .
和 完毕 - 过去的 经过 凹痕 的 剑 .

并以武力完成了不朽的过去。

" [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bærən] [fiːld] [æz; əz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
" is considered by Mr . Baron Field as unintelligible .
" 是 经过考虑的 经过 先生 . 男爵 场地 作为 无法理解 .

巴伦·菲尔德先生认为这是无法理解的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['prɒbəb(ə)l] ,
It seems to me that the correction of it is obvious , and the explanation probable ,
它 似乎 到 我 那 这 更正 的 它 是 明显的 , 和 这 解释 可能 ,

在我看来，纠正这一点显而易见，解释也合情合理。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
though not exactly fitting what had been said before ,
尽管 不是 确切地 配件 什么 有 到过 说 前 ,

虽然与之前所说的内容并不完全吻合，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ðæt] [lɔːd] ['stænli] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ,
which is merely that Lord Stanley had refused to come to Richard ,
哪个 是 仅仅 那 主 斯坦利 有 拒绝 到 来 到 理查德 ,

也就是说，斯坦利勋爵拒绝来见理查德。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [dʒɔɪnd] ['rɪtʃmənd] , [mʌtʃ] [les] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
not that he had actually joined Richmond , much less fought for him .
不是 那 他 有 实际上 加入 里士满 , 很多 较少的 战斗 为了 他 .

当然，他并没有真正加入里士满队，更谈不上为他而战。

[ai] [riːd] —
I read —
我 读 —

我读到——

" [ænd; ənd] [dəʊm] - ;
" And dome imparshall ;
" 和 穹顶 - ;

“并穹顶不可关闭；

" [ai] . [iː] . [ænd; ənd] [duːm] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] , " [pæst] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , " [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" i . e . and doom impartial , and interpret , " pass'd upon himself impartial judgment , " or rather on his son ,
" 我 . e . 和 厄运 公正 , 和 解释 , " 通过 之上 他自己 公正 判断 , " 或者 相当 在 他的 儿子 ,

“即，公正地判处自己不公正的判决，并解释为‘对自己做出公正的判决’，或者更确切地说，是对自己的儿子做出公正的判决。”

[æz; əz] [ɪz] [sed] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] : —
as is said just before : —
作为 是 说 只是 前 : —

正如前面所说：——

" [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [fækt] [kən'demz] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [daɪ] .
" The father's fact condemns the son to die .
" 这 父亲的 事实 谴责 这 儿子 到 死 .

父亲的行为判了儿子死刑。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [duːm] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [sɔːd] [meɪ] [miːn] ,
" It is possible that doom by dint of sword may mean ,
" 它 是 可能的 那 厄运 经过 凹痕 的 剑 可能 意思是 ,

“以刀剑夺命或许意味着……”

[tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [sɔːd] ; [ðæt] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] .
to be executed by dint of sword ; that is , on the son .
到 是 执行 经过 凹痕 的 剑 ; 那 是 , 在 这 儿子 .

以刀剑处死；也就是说，处死儿子。

[ðə; ði] [duːm] [ɪn] [ðə; ði] [skɒtʃ] [kɔːt] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mɪd] ['ləʊðiən] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] ,
The doom in the Scotch court , in the Heart of Mid Lothian , is not the verdict ,
这 厄运 在 这 苏格兰威士忌 法庭 , 在 这 心 的 中 洛锡安 , 是 不是 这 判决 ,

苏格兰中洛锡安郡中心地带的法庭所宣判的厄运，并非最终判决。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
but the punishment .
但 这 惩罚 .

但惩罚却并非如此。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] : —
Immediately before , we have this passage , also described as unintelligible : —
立即地 前 , 我们 有 这 通道 , 还 描述 作为 无法理解 : —

紧接着在此之前，我们看到这样一段文字，也被描述为难以理解：——

" [kɪŋ] .
" King .
" 国王 .

“国王。

[dɪd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [selvz] , [ɪn] ['prez(ə)ns] , [siː] [ðə; ði] ['bɒndɪz] - [ænd; ənd] - ?
Did not your selves , in presence , see the bondes sealde and assignde ?
做过 不是 你的 自我 , 在 在场 , 看 这 债券 - 和 - ?

你们自己难道没有亲眼见过这些印章和契约吗?

" [ləʊ] .
" Lo .
" 洛 .

“Lo。

[wɒt] [ðəʊ] [maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] - [əʊn] , [ðə; ði] ['taɪtlz] [dʌθ] [rɪ'zaɪn] .
What tho my lord , the vardits own , the titles doth resign .
什么 虽然 我的 主 , 这 - 自己的 , 这 标题 确实 辞职 .

虽然我的大人，但瓦尔迪特家族放弃了这些头衔。

" [kɪŋ] .
" King .
" 国王 .

“国王。

[ðə; ði] [bɒnd] [ɪz] [brəʊk] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [suː] [ðə; ði] [faɪn] .
The bond is broke , and I will sue the fine .
这 纽带 是 打破 , 和 我 将要 起诉 这 美好的 .

债券违约了，我会起诉要求支付罚款。

" [ai] [siː] [nəʊ] [ˌiːmen'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] - [əʊn] [tuː; tə] [miːn] ,
" I see no emendation for this but the vardits own to mean ,
" 我 看 不 修订 为了 这 但 这 - 自己的 到 意思是 ,

“我看不出对此有任何修改意见，但vardits自己认为这意味着什么，

" [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi]
" the party who has the verdict in his favour , " and the speech to be
" 这 派对 WHO 有 这 判决 在 他的 偏爱 , " 和 这 演讲 到 是
[ə; eɪ] ['kwestʃən] .
a question .
一个 问题 .

"胜诉方"，演讲将以提问的形式进行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [traɪz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] , [ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ] , [nəʊ] [ruːm]
The King tries to persuade himself that there is , ipso facto , no room
这 国王 尝试 到 说服 他自己 那 那里 是 , ipso 事实上 , 不 房间
[fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
for forgiveness .
为了 饶恕 .

国王试图说服自己，从根本上来说，没有宽恕的余地。

['lʌvəl] ['ɑːnsəz] , [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [lɔː] ,
Lovel answers , upon the principle of the rule of law ,
洛弗尔 答案 , 之上 这 原则 的 这 规则 的 法律 ,

洛弗尔根据法治原则回答说：

" [ˌkjuː juː 'aɪ][vɪs]['poʊtest] - ['jʊri][prəʊ][ˌes'iː] - .
" Qui vis potest renunciare juri pro se introducto .
" qui 视觉 最强 - 法学 专业 塞 - .

"Qui vis potest renunciare juri pro se 介绍。

" [siː] . [biː] .
" C . B .
" C . B .

CB

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

['meri] - - . — [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ɪn][nəʊ] . - .
Merry - Lwyd . — My attention has been called to an inquiry in No . 11 .
欢乐 - - . — 我的 注意力 有 到过 称为 到 一个 询问 在 不 . - .

梅里-卢伊德——我已注意到第 11 号的一项调查。

[piː] . - . , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] - - , [stɪl] [kept]
p . 173 . , as to the origin and etymology of the Merry - Lwyd , still kept
p . - . , 作为 到 这 起源 和 词源 的 这 欢乐 - - , 仍然 保留
[ʌp][ɪn] [weɪlz] .
up in Wales .
向上 在 威尔士 .

第 173 页，关于威尔士至今仍在流传的 Merry-Lwyd 的起源和词源。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [mʌm] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wɪtʃ] [fɔːmd]
I believe that all these mummings may be traced to the disguisings which formed
我 相信 那 全部 这些 哑剧 可能 是 追踪 到 这 伪装 哪个 形成
[səʊ]['pɒpjələ(r)][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
so popular an amusement in the Middle Ages ,
所以 受欢迎的 一个 娱乐 在 这 中间 年龄 ,

我认为所有这些哑剧表演都可以追溯到中世纪风靡一时的乔装打扮的娱乐活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ə'plaɪd] [ɪn] [weɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['remnənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['pɑːstaimz]
and that the name applied in Wales to this remnant of our ancient pastimes
和 那 这 姓名 应用 在 威尔士 到 这 剩 的 我们的 古老的 消遣
[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ædʒɪktɪv] " ['meri] " [ænd; ənd] [ə; eɪ]
is nothing more than a compound of our English adjective " merry " and a
是 没有什么 更多的 比 一个 化合物 的 我们的 英语 形容词 " 欢乐 " 和 一个
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] [wɜːd] " ['luːdi] ,
corruption of the Latin word " Ludi ,
腐败 的 这 拉丁 单词 " 游戏 ,

而威尔士用来指代我们古代消遣活动遗存的名称，只不过是英语形容词"merry"和拉丁语单词"Ludi"的讹误组合而成而已。

" [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [tɜːmd] .
" which these masquings were formerly termed .
" 哪个 这些 化装舞会 是 以前 称为 .

"这些伪装以前被称为。"

[strʌt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [spɔːts] [ænd; ənd] ['pɑːstaimz] , [bʊk] [θriː] . [tʃæp] .
Strutt , in his Sports and Pastimes , Book iii . chap .
斯特拉特 , 在 他的 运动的 和 消遣 , 书 三、 . 小伙子 .

斯特拉特在其著作《体育运动和消遣》第三卷第三章中写道：

- . , [spiːks] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ['spektək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . ,
13 . , speaks of Christmas Spectacles in the time of Edward III . ,
- . , 说话 的 圣诞节 眼镜 在 这 时间 的 爱德华 三、 . ,

第13条提到了爱德华三世时期的圣诞奇观。

[æz; əz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['luːdi] ; [ænd; ənd] [ɪn] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
as known by the name of Ludi ; and in Warton's History of English
作为 已知 经过 这 姓名 的 游戏 ; 和 在 - 历史 的 英语
['pəʊətri] ,
Poetry ,
诗 ,

他以卢迪之名闻名；在沃顿的《英国诗歌史》中也有记载。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ðæt] " [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]
it is said of these representations that " by the ridiculous and exaggerated
它 是 说 的 这些 表现形式 那 " 经过 这 荒谬的 和 夸张的
['ɒdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪzə(r)] ,
oddity of the Vizors ,
奇特 的 这 遮阳板 ,

据说这些描绘"由于维佐尔人滑稽夸张的怪异行为，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsɪŋgju'lærəti] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dresɪz] , ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz]
and by the singularity and splendour of the dresses , every thing was
和 经过 这 奇点 和 辉煌 的 这 连衣裙 , 每一个 事物 曾是
[aʊt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
out of nature and propriety .
出去 的 自然 和 礼 .

由于这些服饰的奇特和华丽，一切都显得不合常理。

" [ɪn] - 16th [pleɪt] ,
" In Strutt's 16th Plate ,
" 在 - 16th 盘子 ,

"在斯特拉特的第16块板中，

['spesəmən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] ['hæbɪt][ænd; ənd][ə'taɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
specimens will be found of the whimsical habit and attire in which the
标本 将要 是 成立 的 这 异想天开 习惯 和 服装 在 哪个 这

['mʌmə] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
mummers were wont to appear .
哑剧演员 是 惯于 到 出现 .

人们会发现一些标本，展现了哑剧演员们过去常常穿着的奇特服饰和习惯。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] - - [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli]
My impression that the Merry - Lwyd was by no means a diversion exclusively
我的 印象 那 这 欢乐 - - 曾是 经过 不 方法 一个 导流 只

[welʃ] [ɪz] [kə'rɔbə,reit] [baɪ][ðə; ði][fækt] ['nəʊtɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['fɛb] .
Welsh is corroborated by the fact noticed in your Number of the 23rd of Feb .
威尔士语 是 证实 经过 这 事实 注意到 在 你的 数字 的 这 23rd 的 二月 .

,
,
,

我之前的看法是，Merry-Lwyd 绝非威尔士独有的娱乐活动，这一点在贵报 2 月 23 日刊登的文章中得到了证实。

[ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['tʃeʃə(r)] .
of its being found to exist in Cheshire .
的 它是 存在 成立 到 存在 在 柴郡 .

在柴郡发现了它的踪迹。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['meni] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]
And we know that many ancient customs lingered in the principality long after
和 我们 知道 那 许多 古老的 海关 徘徊不去 在 这 公国 长的 后

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][dɪs'juːs][ɪn] ['ɪŋglənd] .
they fell into disuse in England .
他们 跌倒 进入 废弃 在 英格兰 .

我们知道，许多古老的习俗在英格兰早已废弃之后，仍然在这个公国延续了下来。

[gwɪn] [ˌeɪ 'biː] [nʌd] .
GWYNN AB NUDD .
格温 AB 努德 .

GWYNN AB NUDD。

[glæ'mɔːrgənˌʃɪr] , [mɑːtʃ] [wʌn] . - .
Glamorganshire , March 1 . 1850 .
格拉摩根郡 , 行进 1 . - .

格拉摩根郡，1850 年 3 月 1 日。

[deθ] - [bed] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] . — [wen] [ə; eɪ]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɪn]['eksɪtə(r)][ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Death - bed Superstition . — When a curate in Exeter I met with the following
死亡 - 床 迷信 . — 什么时候 一个 策展 在 埃克塞特 我 遇见 和 这 下列的

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

临终迷信——我在埃克塞特担任助理牧师时，遇到过以下这种迷信：

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .
which I do not remember to have seen noticed before .
哪个 我 做 不是 记住 到 有 已见 注意到 前 .

我之前好像没见过有人注意到这一点。

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l]
I had long visited a poor man , who was dying of a very painful
我 有 长的 到访 一个 贫穷的 男人 , WHO 曾是 垂死 的 一个 非常 痛苦

[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

我曾长期探望一位身患重病、痛苦不堪的穷人，他即将离世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['deɪli] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and was daily expecting his death .
和 曾是 日常的 期待 他的 死亡 .

他每天都在预感到自己的死期将至。

[ə'pɒn] ['kɔːlɪŋ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] ,
Upon calling one morning to see my poor friend ,
之上 呼叫 一 早晨 到 看 我的 贫穷的 朋友 ,

一天早上，我打电话去看望我可怜的朋友，

[hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
his wife informed me that she thought he would have died during the night ,
他的 妻子 知情的 我 那 她 想法 他 会 有 死亡 期间 这 夜晚 ,

他妻子告诉我，她认为他会在夜里去世。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] ['evri] [lɒk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
and consequently she and her friends unfastened every lock in the house
和 最后 她 和 她 朋友们 解开 每一个 锁 在 这 房子

.
:
.

于是，她和她的朋友们打开了房子里所有的锁。

[ɒn] [maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
On my inquiring the reason ,
在 我的 查询 这 原因 ,

当我询问原因时，

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] ['eni] [bəʊlt][ɔː(r)] [lɒk] ['fɑːsənd] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kɔːz]
I was told that any bolt or lock fastened was supposed to cause
我 曾是 讲述 那 任何 螺栓 或者 锁 系紧 曾是 据称 到 原因
[ʌn'izɪnɪs] [tuː; tə] ,
uneasiness to ,
不安 到 ,

有人告诉我，任何拧紧的螺栓或锁都会让人感到不安。

[ænd; ənd]['hɪndə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]
and hinder the departure of the soul , and consequently upon the approach
和 阻碍 这 离开 的 这 灵魂 , 和 最后 之上 这 方法
[ɒv; əv] [deθ] [ɔːl][ðə; ði]['bɒksɪz] ,
of death all the boxes ,
的 死亡 全部 这 盒子 ,

并阻碍灵魂的离去，因此，当死亡临近时，所有的箱子，

[dɔːz] , & [siː] . , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'lɒkt] .
doors , & c . , in the house were unlocked .
门 , & c . , 在 这 房子 是 已解锁 .

房子里的门等等都没有上锁。

[kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɪn]['eni] [wei] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
Can any of your readers tell me whether this is in any way a general
能 任何 的 你的 读者 告诉 我 无论 这 是 在 任何 方式 一个 一般的
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] ,
superstition amongst the lower orders ,
迷信 在 这 降低 订单 ,

请问各位读者，这是否是下层民众普遍存在的迷信？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ?
or is it confined to the West of England ?
或者 是 它 受限 到 这 西方 的 英格兰 ?

或者仅限于英格兰西部？

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . { - }
R . H . { 316 }
拉 . H . { - }

RH{316}

[[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [fɔːmz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
[This remarkable superstition forms the subject of a communication of the
[这 卓越 迷信 表格 这 主题 的 一个 沟通 的 这
[ˌæθɪ'niːəm] ([nəʊ] . - .) [ɒv; əv] 17th [ɑːk'toʊbər] . - :
Athenæum (No . 990 .) of 17th Oct . 1846 :
雅典娜神庙 (不 . - .) 的 17th 十月 . - :

[这一奇特的迷信是1846年10月17日《雅典娜神庙》（第990号）通讯的主题：

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒment] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['steɪtɪd] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪts][frɒm; frəm][ðə; ði]
in a comment upon which it is there stated " that it originates from the
在 一个 评论 之上 哪个 它 是 那里 声明 " 那 它 起源于 从 这
[bɪ'liːf] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [prɪ'veɪld] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ]
belief which formerly prevailed that the soul flew out of the mouth of the dying
信仰 哪个 以前 最终获胜 那 这 灵魂 飞翔 出去 的 这 嘴 的 这 垂死
[ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] . "]
in the likeness of a bird . "]
在 这 相似 的 一个 鸟 . "]

在相关评论中提到，"这源于过去盛行的一种信仰，即灵魂会像鸟一样从垂死者的口中飞出。"

['pæsɪdʒ] [ɪn] [ˌlɑː'lɛgroʊ] — [nəʊts] [ɒn] ['mɪltənz] ['maɪnə(r)]['poʊəmz] .
PASSAGE IN L'ALLEGRO — NOTES ON MILTON'S MINOR POEMS .
通道 在 快板 — 笔记 在 米尔顿的 次要的 诗歌 .

《快板》选段——关于弥尔顿小诗的注释。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [biː] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ([nəʊ] . - .
The suggestion of your correspondent B . H . K . (No . 18 .
这 建议 的 你的 通讯员 B . H . K . (不 . - .

您的通讯员 BHK 的建议（第 18 号）。

[piː] . - .) [hæz; həz] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔːtn] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] 1st [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
p . 286 .) has been anticipated by Mr . Warton , who , in his 1st edition of
p . - .) 有 到过 预期 经过 先生 . 沃顿 , WHO , 在 他的 1st 版 的
['mɪltənz] ['poʊəmz] ,
Milton's Poems ,
米尔顿的 诗歌 ,

第 286 页。）沃顿先生已经预见到了这一点，他在他第一版《弥尔顿诗集》中，

[n'əʊtɪsɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən]
notices a similar interpretation of the passage , as the suggestion of an
通知 一个 相似的 解释 的 这 通道 , 作为 这 建议 的 一个
[ˌʌn'nəʊn] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
unknown correspondent .
未知 通讯员 .

注意到有人对这段文字作了类似的解释，认为这是某个不知名通讯员的建议。

[ɪn][ðə; ði] 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['hɛdli] ;
In the 2nd edition this correspondent is mentioned to have been Mr . Headley ;
在 这 2nd 版 这 通讯员 是 提及 到 有 到过 先生 . 海德利 ;

第二版中提到，这位通讯员是黑德利先生；

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)] [dis'kʌs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
and the editor discusses the point in a note of upwards of a page ,
和 这 编辑 讨论 这 观点 在 一个 笔记 的 向上 的 一个 页 ,

编辑用一页多的篇幅讨论了这一点，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntekst] .
illustrating it with parallel passages , and an analysis of the context .
图示 它 和 平行线 段落 , 和 一个 分析 的 这 语境 .

用平行段落加以说明，并分析上下文。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['redi] ['ækses] , [ai] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ;
As the book is one of ready access , I need not trouble you with a quotation ;
作为 这 书 是 一 的 准备好 使用权 , 我 需要 不是 麻烦 你 和 一个 引述 ;

由于这本书很容易获取，我就不必麻烦您提供引文了；

[bʌt; bət][ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gɪlkrɪst] [hæz; həz] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [nəʊt] [ɪn] [maɪ]['kɒpi] ,
but I may mention that Mr . Gilchrist has added , in a MS . note in my copy ,
但 我 可能 提到 那 先生 . 吉尔克里斯特 有 额外 , 在 一个 多发性硬化症 . 笔记 在 我的 复制 ,

但我可以提一下，吉尔克里斯特先生在我收到的那份手稿的注释中补充道：

[ðæt] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəmz] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['sʌri] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['waɪət] ,
that " Among the poems appended to those of Lord Surrey and Sir Thomas Wyatt ,
那 " 之中 这 诗歌 附加 到 那些 的 主 萨里 和 先生 托马斯 怀亚特 ,

“在萨里勋爵和托马斯·怀亚特爵士的诗集所附的诗歌中，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['elɪgəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] ,
is one of considerable elegance in the same measure as those of Milton ,
是 一 的 大量 优雅 在 这 相同的 措施 作为 那些 的 米尔顿 ,

其优雅程度堪比弥尔顿的作品。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'laɪk][ɪn][ɪts]['sʌbdʒɪkt] :
nor is it unlike in its subject :
也不 是 它 与此不同 在 它是 主题 :

它的主题也与此类似：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'kwaɪəri] ([piː] . - .
the following lines may throw some light on the present inquiry (p . 200 .
这 下列的 线条 可能 扔 一些 光 在 这 展示 询问 (p . - .

以下几行文字或许能为当前的调查提供一些线索（第 200 页）。

[ed] . -) : —
ed . 1717) : —
编辑 . -) : —

（1717 年版）：—

- [ɒn] [hɪlz] [ðen] [ʃuː] [ðə; ði] [juː] [ænd; ənd] [læmb]
' On hills then shewe the ewe and lambe
- 在 丘陵 然后 示 这 母羊 和 羊

“然后在山丘上展示母羊和羔羊。”

[ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dæm] ;
And every young one with his damme ;
和 每一个 年轻的 一 和 他的 达姆 ;

每个年轻人都带着他的妻子；

[ðen] ['lʌvəz] [wɑːk] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] [teɪl]
Then lovers walke and tell their tale
然后 恋人 沃克 和 告诉 他们的 故事

然后，恋人们边走边讲述他们的故事。

[bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [blɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [beɪl] . -
Both of their bliss and of their bale . '
两个都 的 他们的 极乐 和 的 他们的 包 . -

既有他们的幸福，也有他们的苦难。

" [[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æt; ət][piː] . - . [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [vɒl] .
" [The passage is at p . 57 . of the 1st vol .
" [这 通道 是 在 p . - . 的 这 1st 卷 .

这段文字位于第一卷第57页。

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [nɒts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .]
of Dr . Nott's edition .]
的 博士 . 诺茨 版 .]

诺特博士的版本。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] ,
I am glad of the present opportunity of mentioning ,
我 是 高兴的 的 这 展示 机会 的 提及 ,

我很高兴有机会提及此事，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] ,
for the benefit of all whom it may concern ,
为了 这 益处 的 全部 谁 它 可能 忧虑 ,

为了所有相关人员的利益，

[ðæt] [maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['mɪlt(ə)n][ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['njuːmərəs] [nəʊts]
that my copy of the 1st edition of Warton's Milton is enriched with numerous notes
那 我的 复制 的 这 1st 版 的 - 米尔顿 是 富含 和 很多的 笔记
[ænd; ənd] ['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['gɪlkrɪst] ;
and parallel passages by Mr . Gilchrist ;
和 平行线 段落 经过 先生 . 吉尔克里斯特 ;

我拥有的沃顿版弥尔顿第一版书籍中，吉尔克里斯特先生添加了许多注释和平行段落；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['sɪmələli] , [bʌt; bət] [les] ['kəʊpiəsli] ,
and a copy of the 2nd edition has been similarly , but less copiously ,
和 一个 复制 的 这 2nd 版 有 到过 相似地 , 但 较少的 大量 ,
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌnˌstən] .
illustrated by Mr . Dunston .
插图 经过 先生 . 邓斯顿 .

邓斯顿先生也为第二版绘制了类似的插图，但插图数量较少。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [maɪ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd]
I shall be glad if my mention of them should lead to their being made
我 将 是 高兴的 如果 我的 提到 的 他们 应该 带领 到 他们的 存在 制成
['juːsf(ə)l] — [ɔː(r)] ,
useful — or ,
有用 — 或者 ,

如果我提及它们能使它们发挥作用，我将感到高兴——或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
if you wish it ,
如果 你 希望 它 ,

如果你愿意的话，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][træn'skraɪb][ðə; ði] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn'sɜːʃn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
I shall be happy to transcribe the notes for occasional insertion in your
我 将 是 快乐的 到 录制 这 笔记 为了 偶然 插入 在 你的
['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

我很乐意将这些笔记誊写出来，以便偶尔插入到您的期刊中。

[meɪ] [ai][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['sɪmələ(r)][nˌəʊtɪfɪk'eɪʃənz][tu:; tə] [ɪn'tendɪŋ] ['editəz] [wʊd]
May I be allowed to suggest that similar notifications to intending editors would
可能 我 是 允许 到 建议 那 相似的 通知 到 意图 编辑 会

[hæv; həv][sʌm; səm] ['tendənsi] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd]
have some tendency to do the same good results which may be expected
有 一些 趋势 到 做 这 相同的 好的 结果 哪个 可能 是 预期的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'naʊnsmənts] [baɪ] [ɪn'tendɪŋ] ['editəz] [sə'dʒestid] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt]
from the announcements by intending editors suggested by your correspondent
从 这 公告 经过 意图 编辑 建议 经过 你的 通讯员

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . [æt; ət][pi:] . - ?
R . R . at p . 243 ?
拉 . 拉 . 在 p . - ?

我可以建议，向有意担任编辑的人发出类似的通知，可能会取得与贵报记者 RR 在第 243 页建议的有意担任编辑的人发布公告所取得的良好效果相同的结果吗?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['skɑ:lərz] ,
There must be hundreds of volumes enriched by the notes of scholars ,
那里 必须 是 数百 的 卷 富含 经过 这 笔记 的 学者们 ,

肯定有数百卷书籍因学者们的注释而更加丰富。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə]['menʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spɜ:st] [ɪn]
such as those I have had occasion to mention , which are dispersed in
这样的 作为 那些 我 有 有 场合 到 提到 , 哪个 是 分散的 在

['praɪvət] [l'aɪbɹəɹiz] ,
private libraries ,
私人的 图书馆 ,

例如我曾有机会提及的那些，它们分散在私人图书馆中。

[ænd; ənd] [mait] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ə'naʊnsmənts] , [bi:; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
and might , by means of similar announcements , be made available to the
和 可能 , 经过 方法 的 相似的 公告 , 是 制成 可用的 到 这

[kɔ:z] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
cause of literature .
原因 的 文学 .

并且，通过类似的公告，可以为文学事业做出贡献。

[dʒeɪ] . [ef] . [em] .
J . F . M .
J . F . M .

联合金融管理

[[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)]['vælju:d] [ˌkɒrə'spɒndənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfə(r)][hi:; hi]
[We are much indebted to our valued correspondent for the offer he
[我们 是 很多 负债累累 到 我们的 有价值的 通讯员 为了 这 提供 他

[hæz; həz][səʊ]['kaɪndli] [meɪd] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .
has so kindly made us of the MS .
有 所以 亲切地 制成 我们 的 这 多发性硬化症 .

我们非常感谢我们尊敬的通讯员慷慨地向我们提供手稿。

[nəʊts] [ɪn] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['glædli] [rɪ'si:v] ;
Notes in question , which we shall gladly receive ;
笔记 在 问题 , 哪个 我们 将 乐意 收到 ;

相关票据，我们乐于接收;

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
and also for his extremely useful suggestion of the advantage of such
和 还 为了 他的 极其 有用 建议 的 这 优势 的 这样的

[nˌəʊtɪfɪk'eɪʃənz][tu:; tə] [ɪn'tendɪŋ] ['editəz] ,
notifications to intending editors ,
通知 到 意图 编辑 ,

此外，他还提出了一个非常有用的建议，即此类通知对有意向的编辑来说很有益处。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] .]
as he describes .]
作为 他 描述 .]

正如他所描述的那样。

['mɪltənz] [ˌlɑː'lɛgroʊ] . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ([nəʊ] . - .
Milton's L'Allegro . — Your correspondent (No . 18 .
米尔顿的 快板 . — 你的 通讯员 (不 . - .

弥尔顿的《快乐的人》——你的通讯员（第18期）

[piː] . - .) [hæz; həz] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['hɛdli] , [huː] [sə'dʒestid] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
p . 286 .) has been anticipated by Headley , who suggested , long ago ,
p . - .) 有 到过 预期 经过 海德利 , WHO 建议 , 长的 前 ,

第 286 页。）这一点海德利早就预料到了，他很久以前就提出过，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [teɪl] [hɪə(r)] [ɪm'plaɪd] [ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ʃiːp] .
that the word tale here implied the numbering sheep .
那 这 单词 故事 这里 暗示 这 编号 羊 .

这里“故事”一词暗示着给羊数数。

[wen] ['hændl] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [eə(r)] , " [let] [ˌem 'iː] ['wɒndə(r)] [nɒt] [ˌʌn'siːn] ,
When Handel composed his beautiful air , " Let me wander not unseen ,
什么时候 亨德尔 由 他的 美丽的 空气 , " 让 我 漫步 不是 看不见 ,

当亨德尔创作出他那首优美的咏叹调《让我不要无人看见地漫游》时

" [hiː; hi] ['pleɪnli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [pəʊ'etɪkəl] [sens] .
" he plainly regarded this word in the more poetical sense .
" 他 显然 认为 这 单词 在 这 更多的 诗意的 感觉 .

他显然是从诗意的角度看待这个词的。

[ðə; ði] [sɒŋ] [briːð] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] ([pə'hæps] [ə'drest] [tuː; tə] " [ðə; ði]
The song breathes the shepherd's tale of love (perhaps addressed to " the
这 歌曲 呼吸 这 牧羊人的 故事 的 爱 (也许 已解决 到 " 这
['mɪlkmeɪd] ['sɪŋɪŋ] [blaɪð] ") [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz] [ə; eɪ] [dʌl] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
milkmaid singing blithe ") far more than it conveys a dull computation of
挤奶女工 歌唱 快乐的 ") 远的 更多的 比 它 传递 一个 乏味的 计算 的
[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] " [hɪz; ɪz] ['fliːsi] [keə(r)] .
the number of " his fleecy care .
这 数字 的 " 他的 羊毛 关心 .

这首歌与其说是对“他羊毛般的关怀”数量的枯燥计算，不如说是对“欢快歌唱的挤奶女工”的爱情故事的生动描绘。

" [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] ['kɒmənteɪtə(r)] , [tɒm] ['wɔːtn] , [huː] [ə'dɒptɪd] ['hɛdliz]
" Despite of that excellent commentator , Tom Warton , who adopted Headley's
" 尽管 的 那 出色的 评论员 , 汤姆 沃顿 , WHO 已采用 海德利
[sə'dʒestʃən] ,
suggestion ,
建议 ,

“尽管有那位优秀的评论员汤姆·沃顿采纳了海德利的建议，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['ridər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['erə(r)] ,
it is to be hoped that readers will continue , though it may be in error ,
它 是 到 是 希望 那 读者 将要 继续 , 尽管 它 可能 是 在 错误 ,

希望读者能够继续阅读，即使其中可能存在错误。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] :
to understand the line as your correspondent used to do :
到 理解 这 线 作为 你的 通讯员 用过的 到 做 :

要像你的通讯员过去那样理解这条线路：

[æn; ən] ['æmətəri] [teɪt] - - - [teɪt] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪl] ,
an amatory tête - à - tête is surely better suited to " the hawthorn in the dale ,
一个 爱慕 头 - - - 头 是 一定 更好的 适合 到 " 这 山楂 在 这 戴尔 ，

浪漫的独白当然更适合形容"山谷中的山楂树"。

" [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] ['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kɒkə(r)] .
" than either mental arithmetic , or the study of Cocker .
" 比 任何一个 精神的 算术 ， 或者 这 学习 的 可卡犬 .

比心算或研究科克尔都更有效。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] .
J . H . M .
J . H . M .

约翰·霍普金斯

['dɒktə(r)] ['dænjəl] [dʌv] [ɒv; əv] ['dɒŋkəstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [nɒbz] — ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['mægəziːnz] .
DOCTOR DANIEL DOVE OF DONCASTER AND HIS HORSE NOBS — GOLDEN AGE OF MAGAZINES .
医生 丹尼尔 鸽子 的 唐卡斯特 和 他的 马 旋钮 — 金的 年龄 的 杂志 .

唐卡斯特的丹尼尔·多夫医生和他的马诺布斯——杂志的黄金时代。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
It appears from the preface to the last edition of The Doctor ,
它 出现 从 这 前言 到 这 最后的 版 的 这 医生 ，

从《神秘博士》最后一版的前言来看，

& [siː] . [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['dænjəl] [dʌv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [wʌn] [wel] [nəʊn] [ɪn] - [də'mestɪk] ['sɜːk(ə)l] .
& c . that the story of Dr . Daniel Dove and his horse was one well known in Southey's domestic circle .
& c . 那 这 故事 的 博士 . 丹尼尔 鸽子 和 他的 马 曾是 一 出色地 已知 在 - 国内的 圆圈 .

等等。丹尼尔·多夫医生和他的马的故事在骚塞的家庭圈子里广为人知。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [kwəʊtid] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['sauði, 'sʌði] ([ðen] [mɪs] ['kærəlaɪn] [bəʊlz]) , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sez] : —
A letter is there quoted from Mrs . Southey (then Miss Caroline Bowles) , in which she says : —
一个 信 是 那里 引 从 太太 . 骚塞 (然后 错过 卡罗琳 鲍尔斯) ， 在 哪个 她 说道 : —

信中引用了索西夫人（当时的卡罗琳·鲍尔斯小姐）的一封信，信中她说：——

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [diː] . [ɒv; əv] [diː] . [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [nɒbz] ,
" There is a story of Dr . D . D . of D . and of his horse Nobs ,
" 那里 是 一个 故事 的 博士 . D . D . 的 D . 和 的 他的 马 旋钮 ，

"这里有一个关于D.的DD博士和他的马诺布斯的故事，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ai] [bɪ'liːv] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɔːkərz] [bʊk] .
which has I believe been made into a Hawker's Book .
哪个 有 我 相信 到过 制成 进入 一个 小贩的 书 .

我相信它已被编入小贩手册。

['kəʊlərɪdʒ] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mə(r)] [leɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɒŋ] -
Coleridge used to tell it , and the humour lay in making it as long -
柯尔律治 用过的 到 告诉 它 , 和 这 幽默 躺 在 制作 它 作为 长的 -
['wɪndɪd; waɪndɪd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
winded as possible ;
喘息 作为 可能的 ;

柯勒律治过去常常讲这个故事，而它的幽默之处在于尽可能地把它讲得冗长乏味；

[ˌaɪ 'ti:]['su:tɪd; 'sju:tɪd] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] [lɒŋ] - ['windid] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
it suited , however , my long - windedness better than his ,
它 适合 , 然而 , 我的 长的 - 喘息 更好的 比 他的 ,

然而，这更适合我的啰嗦，而不是他的。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
and I was frequently called upon for it by those who enjoyed it ,
和 我 曾是 频繁地 称为 之上 为了 它 经过 那些 WHO 享受 它 ,

那些喜欢它的人经常会向我请教这件事。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [ˌvɔlən'tiəd] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] ['kəʊlərɪdʒ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ɪts] ['bi:ɪŋ]
and sometimes I volunteered it , when Coleridge protested against its being
和 有时 我 自愿 它 , 什么时候 柯尔律治 抗议 反对 它是 存在
[təʊld] .
told .
讲述 .

有时，当柯勒律治反对讲述这个故事时，我会主动讲述它。

" [waɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" While upon the subject of The Doctor ,
" 尽管 之上 这 主题 的 这 医生 ,

“说到《神秘博士》这部剧，

[meɪ] [ai][də'rekt][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒn][pi:] . - .
may I direct your attention to the following passage on p . 269 .
可能 我 直接的 你的 注意力 到 这 下列的 通道 在 p . - .

请您注意第 269 页的以下段落。

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['vɒlju:m] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
of the one volume edition ,
的 这 一 体积 版 ,

单卷本，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [jɔ:(r); jə(r)] " [nəʊts] [ænd; ənd]
which you will admit in many respects accurately describes your " NOTES AND
哪个 你 将要 承认 在 许多 尊重 准确 描述 你的 " 笔记 和
[kw'iəɹɪz] " ?
QUERIES " ?
查询 " ?

您承认，这在很多方面准确地描述了您的“笔记和疑问”？

" ['aʊə(r)]['dɒktə(r)] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mægəzi:nz] ,
" Our Doctor flourished in the golden age of magazines ,
" 我们的 医生 繁荣 在 这 金的 年龄 的 杂志 ,

“我们的医生在杂志的黄金时代蓬勃发展，

[wen] [ðeə(r)]['peɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['vɒləntri] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [frɒm; frəm][men] [hu:] ['nevə(r)]
when their pages were filled with voluntary contributions from men who never
什么时候 他们的 页面 是 已填 和 自愿 贡献 从 男人 WHO 绝不
[eɪmd] [æt; ət]['dæz(ə)lɪŋ][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
aimed at dazzling the public ,
旨在 在 耀眼的 这 民众 ,

当时，他们的页面上充满了男士们自愿投稿的文章，这些男士们从未想过要博取公众的眼球。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][skræp][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['kwestʃən] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hɑːd] ['prɒbləm] ,
but each came with his scrap of information or his humble question , or his hard problem ,
但 每个 来了 和 他的 废料 的 信息 或者 他的 谦逊的 问题 , 或者 他的 难的 问题 ,

但每个人都带来了自己的一些零碎信息、一个不起眼的问题，或者一个棘手的难题。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [ɪn] [vɜːs] .
or his attempt in verse .
或者 他的 试图 在 诗 .

或者他用诗歌形式进行的尝试。

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['æntɪkwəri] , [ænd; ənd] [rəʊt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ə'pɒn] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['æbi] , [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
" In those days A was an antiquary , and wrote articles upon altars and abbeys , and architecture .
" 在 那些 天 一个 曾是 一个 古董商 , 和 写道 文章 之上 祭坛 和 修道院 , 和 建筑学 .

"那时 A 是一位古物学家，他撰写了关于祭坛、修道院和建筑的文章。

[biː] [meɪd] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] , [wɪtʃ] [siː] [kə'rektɪd] .
B made a blunder , which C corrected .
B 制成 一个 错误 , 哪个 C 已更正 .

B 犯了一个错误，C 纠正了它。

[diː] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [iː][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ef][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [fɪ'lɒlədʒi] ,
D demonstrated that E was in error , and that F was wrong in philology ,
D 已证明 那 E 曾是 在 错误 , 和 那 F 曾是 错误的 在 语言学 ,

D 证明了 E 是错误的，并且 F 在语言学上是错误的。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [nɔː(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] .
and neither philosopher nor physician , though he affected to be both .
和 两者都不 哲学家 也不 医生 , 尽管 他 做作的 到 是 两个都 .

他既不是哲学家也不是医生，尽管他假装自己既是哲学家又是医生。

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒiːni'ælədʒɪst] .
G was a genealogist .
G 曾是 一个 系谱学家 .

G是一位系谱学家。

[eɪtʃ][wɒz; wəz][æn; ən]['herəld] [huː] [helpt] [hɪm] .
H was an herald who helped him .
H 曾是 一个 先驱 WHO 帮助 他 .

H 是帮助他的信使。

[ai][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪn'kwaɪərə(r)] [huː] [faʊnd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt][dʒeɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒezjuɪt] .
I was an inquisitive inquirer who found reason for suspecting J to be a Jesuit .
我 曾是 一个 好奇 询问者 WHO 成立 原因 为了 怀疑 J 到 是 一个 耶稣会 .

我是一个好奇心很强的探究者，我找到了怀疑 J 是耶稣会士的理由。

[em][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .
M was a mathematician .
M 曾是 一个 数学家 .

M是一位数学家。

[en]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['weðə(r)] .
N noted the weather .
N 著名的 这 天气 .

N 注意到了天气情况。

[əʊ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [stɑːz] .
O observed the stars .
哦 观察到 这 明星 .

我观察了星星。

[piː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt] [huː] ['pedl] [ɪn][pɑːz] { - }
P was a poet who peddled in pas { 317 }
P 曾是 一个 诗人 WHO 兜售 在 帕斯 { - }

P 是一位在 pas{317} 兜售诗歌的诗人

, [ænd; ənd] [preɪd] ['mɪstə(r)] . ['ɜːbən] [tuː; tə] [prɪnt] [ðem; ðəm] .
torals , and prayed Mr . Urban to print them .
托拉尔斯 , 和 祈祷 先生 . 城市的 到 打印 他们 .

并恳求厄本先生将它们印出来。

[kjuː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kwɪəri] .
Q came in the corner of the page with his query .
问 来了 在 这 角落 的 这 页 和 他的 询问 .

Q 出现在页面角落，提出了他的问题。

[ɑː(r)] ['ærəugeit] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [,repri'hend] ['evri] [wʌn] [huː] ['difə] [frɒm; frəm] [hɪm] .
R arrogated to himself the right of reprehending every one who differed from him .
拉 僭越 到 他自己 这 正确的 的 谴责 每一个 一 WHO 不同 从 他 .

R 僭越了自己的权利，去斥责所有与他意见相左的人。

[es] [saɪd] [ænd; ənd] [suːd] [ɪn] [sɒŋ] .
S sighed and sued in song .
S 叹了口气 和 被起诉 在 歌曲 .

S叹了口气，唱起了歌来控诉。

[tiː][təʊld][æn; ən][əʊld] [teɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [juː] [juːst] [tuː; tə] [set] [hɪm] [raɪt] .
T told an old tale , and when he was wrong , U used to set him right .
T 讲述 一个 老的 故事 , 和 什么时候 他 曾是 错误的 , U 用过的 到 放 他 正确的 .

T 讲了一个古老的故事，当他讲错的时候，U 总是会纠正他。

[viː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] .
V was a virtuoso .
V 曾是 一个 大师 .

V是一位技艺精湛的演奏家。

['dʌbljuː] [wɔː] [ə'genst] ['wɔːrbərtən] .
W warred against Warburton .
W 战争 反对 沃伯顿 .

我们与沃伯顿交战。

[eks] [ɪk'seld] [ɪn]['ældʒɪbrə] .
X excelled in algebra .
X 表现出色 在 代数 .

X 的代数成绩非常出色。

[waɪ] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪn] [raɪm] , [ænd; ənd][zed][ɪn][hɪz; ɪz] [ziːl] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l] .
Y yearned for immortality in rhyme , and Z in his zeal was always in a puzzle .
是 渴望 为了 不朽 在 韵 , 和 Z 在 他的 热情 曾是 总是 在 一个 谜 .

Y渴望用韵律获得永生，而Z则因他的热情而总是陷入谜题之中。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mægəziːnz] , [ænd; ənd] [lɒŋ]
" Surely , Sir , you have revived the Golden Age of magazines , and long
" 一定 , 先生 , 你 有 复活 这 金的 年龄 的 杂志 , 和 长的
[meɪ] [juː; jʊ] ['flʌrɪʃ] .
may you flourish .
可能 你 繁荣 .

"先生，您确实复兴了杂志的黄金时代，愿您长久繁荣昌盛。"

[kjuː] . [diː] .
Q . D .
问 . D .

量子点

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [hæts] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
THE USE OF BEAVER HATS IN ENGLAND .
这 使用 的 海狸 帽子 在 英格兰 .

英国人佩戴海狸皮帽的情况。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] - ['kɒstjuːm] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The notice from Fairholt's Costume in England , concerning the earliest use of a
这 注意 从 - 戏服 在 英格兰 , 有关 这 最早 使用 的 一个
['biːvə(r)] [hæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
beaver hat in England ,
海狸 帽子 在 英格兰 ,

费尔霍尔特《英国服饰》一书中记载了英国最早使用海狸皮帽的情况。

[ɪz] [nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
is not very satisfactory .
是 不是 非常 令人满意的 .

不太令人满意。

['biːvə(r)] [hæts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - [taɪm] .
Beaver hats were certainly used in this country long before Stubbes's time .
海狸 帽子 是 当然 用过的 在 这 国家 长的 前 - 时间 .

在斯塔布斯时代之前很久，这个国家就已经有人戴海狸皮帽了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [dres] , [ˌmænju'fæktʃəd] [ə'brɔːd] ,
They were originally , like many other articles of dress , manufactured abroad ,
他们 是 起初 , 喜欢 许多 其他 文章 的 裙子 , 制造 国外 ,
[ænd; ənd] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [hɪə(r)] .
and imported here .
和 进口 这里 .

它们最初和许多其他服装一样，都是在国外制造，然后进口到这里。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
Indeed , this was a great source of complaint by the English artizan until a
的确 , 这 曾是 一个 伟大的 来源 的 抱怨 经过 这 英语 工匠 直到 一个
[kəm'pærətɪvli] [leɪt] ['pɪəriəd] .
comparatively late period .
比较 晚的 时期 .

事实上，直到相对较晚的时期，这都是英国工匠们抱怨的一大原因。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [briːf] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] , [en] . [diː] .
The author of A Brief Discourse of English Poesy , n . d .
这 作者 的 一个 简短的 话语 的 英语 诗 , n . d .

《英国诗歌简论》的作者，

([temp] .
(temp .
(温度 .

（临时）

[ɪ'lɪz] .)
Eliz .)
伊丽莎白 .)

伊丽莎白）

[sez] : —
says : —
说道 : —

说：—

" [ai] - [nəʊ][mæn] ['teɪkɪθ] [hiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" I merveil no man taketh heed to it ,
" 我 - 不 男人 拿 注意 到 它 ,

“我很遗憾没有人听从它，

[wɒt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['traɪflz] [kʌm] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [kliːn] [speə(r)] ,
what number of trifles come hither from beyond the seas , that we might clean spare ,
什么 数字 的 琐事 来 这里 从 超过 这 海域 , 那 我们 可能 干净的 空闲的 ,

从海外运来多少琐碎之物，让我们得以清理闲置之？

[ɔː(r)] [els] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['riːˌɑːm] .
or else make them within our realme .
或者 别的 制作 他们 之内 我们的 realme .

或者在我们的 Realme 系统中创建它们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː; wi]['aɪðə(r)] [peɪ] [ɪn'estɪməbl] ['treʒə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ,
For the which we either pay inestimable treasure every year ,
为了 这 哪个 我们 任何一个 支付 不可估量 宝藏 每一个 年 ,

为此，我们每年要么付出无法估量的财富，

[ɔː(r)] [els] [ɪks'tʃeɪndʒ] [səb'stænʃ(ə)l] [weəz] [ænd; ənd] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [rɪ'siːv] [greɪt] ['treʒə(r)] . "
or else exchange substantial wares and necessaries for them , for the which we might receive great treasure . "
或者 别的 交换 重大的 商品 和 必需品 为了 他们 , 为了 这 哪个 我们 可能 收到 伟大的 宝藏 . "

或者用大量的货物和生活必需品与他们交换，我们或许能从中获得巨大的财富。”

" [ðə; ði]['biːvə(r)][ɔː(r)][felt][hæts] ([sez] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [bɜːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] ['refjʊdʒiːz] ,
" The beaver or felt hats (says J . H . Burn , in his interesting History of the Foreign Refugees ,
" 这 海狸 或者 毛毡 帽子 (说道 J . H . 烧伤 , 在 他的 有趣的 历史 的 这 外国的 难民 ,

“海狸皮帽或毡帽（JH Burn 在他那本有趣的《外国难民史》中写道），

[piː] . - .) [wɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] ,
p . 257 .) worn in the reign of Edward III . , and for a long time afterwards ,
p . - .) 磨损 在 这 在位 的 爱德华 三、 . , 和 为了 一个 长的 时间 然后 ,

第257页。）在爱德华三世统治时期以及之后很长一段时间内都流行穿着。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['flɑːndəz] .
were made in Flanders .
是 制成 在 弗兰德斯 .

产于弗兰德斯。

[ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ɪn] ['nɔːfək] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [f'ɛlts] [ænd; ənd] [θrʌm] [hæts]
The refugees in Norfolk introduced the manufacture of felts and thrummed hats
这 难民 在 诺福克 介绍 这 生产 的 毛毡 和 嗡嗡作响 帽子
['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ;
into that country ;
进入 那 国家 ;

诺福克的难民将毡帽和绒帽的制作工艺引入了英国；

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] ['edwəd] ['sɪksθ] . , [ðæt] [treɪd] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd]
and by a statute of 5 and 6 Edward VI . , that trade was confined
和 经过 一个 法令 的 5 和 6 爱德华 六年级 . , 那 贸易 曾是 受限
[tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] ,
to Norwich ,
到 诺维奇 ,

根据爱德华六世五年和六年的法令，这种贸易仅限于诺维奇。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɔːpərət] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
and all other corporate and market towns in the country . "
和 全部 其他 公司的 和 市场 城镇 在 这 国家 . "

以及全国所有其他企业城镇和集镇。”

" [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ([sez] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [treɪd] ,
" About that time (says a History of Trade ,
" 关于 那 时间 (说道 一个 历史 的 贸易 ,

“大约在那个时期（《贸易史》中写道），

['pʌblɪʃt] [ɪn] -) [wiː; wi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv] [frentʃ] ['treɪdzmən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
published in 1702) we suffered a great herd of French tradesmen to come in ,
已发布 在 -) 我们 遭受 一个 伟大的 一群 的 法语 商人 到 来 在 ,

（出版于1702年）我们当时遭受了大批法国商人涌入的困扰，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [hæt] - [m'eɪkəz] , [huː] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
and particularly hat - makers , who brought with them the fashion of making
和 特别 帽子 - 制造商 , WHO 带来 和 他们 这 时尚 的 制作
[ə; eɪ] [slaɪt] , [kɔːs] , [miːn] [kə'mɒdəti] , [vɪz] .
a slight , coarse , mean commodity , viz .
一个 轻微 , 粗 , 意思是 商品 , 即 .

尤其是制帽工人，他们带来了制造一种轻薄、粗糙、低劣商品的时尚，即：

[felt] [hæts] , [naʊ] [kɔːld] [ˌkærə'laɪnə] ; [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [tuː; tə] ['biːvəs] [ænd; ənd]
felt hats , now called Carolinas ; a very inferior article to beavers and
毛毡 帽子 , 现在 称为 卡罗莱纳州 ; 一个 非常 下 文章 到 海狸 和
- ,
demicastors ,
- ,

毡帽，现在被称为卡罗莱纳帽；远不如海狸皮帽和半毡帽。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðen] [səʊld] [æt; ət] [frɒm; frəm] 24s . [tuː; tə] 48s .
the former of which then sold at from 24s . to 48s .
这 以前的 的 哪个 然后 卖 在 从 24s . 到 48s .

前者当时的售价为 24 先令至 48 先令。

[ə; eɪ] [piːs] .
a piece .
一个 片 .

一块。

" [ɪn] [ðə; ði] ['prɪvi] - [pɜːs] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . , [wiː; wi] [riːd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [deɪt] - : —
" In the Privy - Purse Expenses of Henry VIII . , we read , under the date 1532 : —
" 在 这 私处 - 钱包 开支 的 亨利 八 . , 我们 读 , 在下面 这 日期 - : —

在亨利八世的私人金库开支记录中，我们在1532年一栏读到：——

" ['aɪtəm][ðə; ði][ɛksiːdʒ] [deɪ] [[ɒk'təʊbə(r)]] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hæt]
" Item the xxiij day [October] paied for a hatte
" 物品 这 xxiij 天 [十月] 付费 为了 一个 仇恨

"第 21 日 [十月] 为帽子支付了费用"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pluːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [bu'lin] [[ai] . [iː] .
and a plume for the King in Boleyn [i . e .
和 一个 羽 为了 这 国王 在 博林 [我 . e .

还有博林国王的羽饰[即

-] . . .
Boulogue] . . .
-] . . .

布洛格] ...

['ɛks'viː'ɛs] .
xvs .
十五 .

xvs.

" [ænd; ənd] [ə'gen] —
" And again —
" 和 再次 —

"还有——

" ['aɪtəm][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][eɪ]
" Item the same day paied for the garnisshing of ij
" 物品 这 相同的 天 付费 为了 这 - 的 ij

"当天支付的款项用于扣押 ij

- , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [hæt] . . . - .
bonetts , and for the said hatte . . . xxiijs .
- , 和 为了 这 说 仇恨 . . . - .

bonetts，以及所说的帽子……xxijs。

- .
iiijd .
- .

iiijd。

" [ðiːz] ['entrɪs] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]
" These entries are curious , as the purchase of the hat was made in a
" 这些 条目 是 好奇的 , 作为 这 购买 的 这 帽子 曾是 制成 在 一个
['fɒrən] ['kʌntri] .
foreign country .
外国的 国家 .

"这些记录很奇怪，因为这顶帽子是在国外购买的。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fænsi] ,
It was probably something that took the King's fancy ,
它 曾是 大概 某物 那 采取 这 国王学院 想要 ,

这大概是国王喜欢的东西吧。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][prə'vaɪd]
as we can hardly suppose that his majesty had neglected to provide
作为 我们 能 几乎 认为 那 他的 威严 有 被忽视的 到 提供
[hɪm'self] [wɪð] [ðɪs] ['nesəsəri] [ə'pendɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left] ['ɪŋglənd] .
himself with this necessary appendage before he left England .
他自己 和 这 必要的 附属物 前 他 左边 英格兰 .

我们很难想象陛下在离开英国之前会忘记为自己配备这个必要的附属物。

['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [n'əʊtɪsɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [hæts] , [ænd; ənd] [ə'pærəl] ['dʒen(ə)rəli] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['rɒdʒə(r)] - ['skuːlmɑːstə(r)] ,
Several interesting notices concerning hats , and apparel generally , may be seen in Roger Ascham's Schoolmaster ,
一些 有趣的 通知 有关 帽子 ， 和 服饰 一般来说 ， 可能 是 已见 在 罗杰 - 校长 ，

在罗杰·阿斯卡姆的《教师》一书中，可以看到一些关于帽子和服装的有趣说明。

- , [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [kwəʊtid] ;
1570 , which I do not remember to have seen quoted ;
- ， 哪个 我 做 不是 记住 到 有 已见 引 ；

1570 年，我不记得曾看到过引用；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ə'baund] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [gliːn] .
but the literature of this period abounds in illustration of costume which has been but imperfectly gleaned .
但 这 文学 的 这 时期 很多 在 插图 的 戏服 哪个 有 到过 但 不完美地 收集 .

但这一时期的文献中有很多关于服饰的插图，但我们对这些服饰的了解却并不完整。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][əʊld] ['rekɔːdz] .
EXTRACTS FROM OLD RECORDS .
提取物 从 老的 记录 .

摘自旧记录。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][skræps][frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd] [ɪks'tʃekə(r)] ['rekɔːdz] ['juːsf(ə)l] ,
If you think the insertion of scraps from the mutilated Exchequer records useful ,
如果 你 思考 这 插入 的 碎屑 从 这 残缺 国库 记录 有用 ，

如果你认为从残缺不全的财政部记录中摘录碎片是有用的，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] ['hæpi] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] [fjuː] .
I shall be most happy , from time to time , to contribute a few .
我 将 是 最多 快乐的 ， 从 时间 到 时间 ， 到 贡献 一个 很少 .

我非常乐意不时地贡献一些力量。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['entrɪs] , [temp] .
The following are extracted from fragments of a book of entries , temp .
这 下列的 是 提取 从 片段 的 一个 书 的 条目 ， 温度 .

以下内容摘自一本临时登记簿的残篇。

[tʃɑːlz] [ai] . : [ðə; ði] [bʊk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fəʊliəʊ] ,
Charles I . : the book appears to have been a large folio ,
查尔斯 我 . : 这 书 出现 到 有 到过 一个 大的 对开本 ，

查理一世：这本书似乎是一本大开本的对开本。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [liːf] [tɔːn] ['ɪntuː][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['piːsɪz] .
and each leaf torn into at least four pieces .
和 每个 叶子 撕裂 进入 在 至少 四 件 .

每片叶子至少被撕成四块。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn]
It is much to be regretted that the work of selection and mutilation
它 是 很多 到 是 后悔 那 这 工作 的 选择 和 残害

[wɒz; wəz][nɒt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pɔːtəz] [huː] [ai]
was not assigned to more competent persons than the ignorant porters who I
曾是 不是 分配 到 更多的 胜任的 人 比 这 无知 搬运工 WHO 我

[ˌeɪ 'em][təʊld][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
am told were entrusted with it .
是 讲述 是 受托 和 它 .

令人遗憾的是，挑选和肢解这项工作没有交给比那些无知的搬运工更有能力的人来做，据说他们被委以重任。

['rɒbət] [kəʊl] .
ROBERT COLE .
罗伯特 油菜 .

罗伯特·科尔。

['frægmənt] ['deɪtɪd] - .
Fragment dated 1637 .
分段 日期 - .

残片年代可追溯至1637年。

[dʒɒn][diː] [krɪts] , ['sɑːdʒ(ə)nt]['peɪntə(r)] , [ˌpiː 'tiː][ɒv; əv] - .
John de Critz , Serjeant Painter , pt of 2158 .
约翰 德 克里茨 , 中士 画家 , pt 的 - .

John de Critz，中士油漆工，2158 号。

- , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːdrəʊb] - - -
13 , for a debt in the great wardrobe 60 0 0
- , 为了 一个 债务 在 这 伟大的 衣柜 - - -

13，因为大衣橱里的一笔债务 60 0 0

[ˌes 'ɑː(r)][dʒeɪmz]['pɑːmə(r)] , [nʌnt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['pentər] [æt; ət]
Sr James Palmer , Knt , for the Tapestrie makers and painters at
先生 詹姆斯 帕尔默 , 克恩特 , 为了 这 - 制造商 和 画家 在

['mɔːrtˌlæk] - - - - - - - - - - -
Mortlach 200 0 0362 10 0300 0 0262 10 0300 0 0
莫特拉克 - - - - - - - - - - -

詹姆斯·帕尔默爵士，Knt，为莫特拉克的挂毯制作者和画家们 200 0 0362 10 0300 0 0262 10 0300 0 0

['frægmənt] ['deɪtɪd] - .
Fragment dated 1637 .
分段 日期 - .

残片年代可追溯至1637年。

. . . . ['hoʊni] - [nʌnt][ˌpiː 'tiː][ɒv; əv] 1200li .
. . . . hony Vandike Knt pt of 1200li .
. . . . 蜂蜜 - 克恩特 pt 的 1200li .

..........hony Vandike Knt pt of 1200li。

[fɔː(r); fə(r)] . . . . - - -
for 300 0 0
为了 . . . . - - -

为......... 300 0 0

. . . . [ˌel'iː] [sɜːr] [skʌlptɚ] [ˌpiː 'tiː][ɒv; əv] 720li .
. . . . le Seur Sculpter pt of 720li .
. . . . 勒 瑟尔 雕塑家 pt 的 720li .

..........720li 的 le Seur Sculpter pt。

. . . . ['stætʃuːz][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] - - -
. . . . Statues and Images 300 0 0
. . . . 雕像 和 图片 - - -

..................雕像和图像 300 0 0

['fræɡmənt] ['deɪtɪd] - .
Fragment dated 1640 .
分段 日期 - .

残片年代可追溯至1640年。

. . . . [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['lɒsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
. . . . in satisfaction for his greate Losses by his greate and
. . . . 在 满意 为了 他的 很棒 损失 经过 他的 很棒 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] - [ˌviː'piːɒn] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] - - -
extraordinary disbursemts vpon assignemts and other charges 4000 0 0
非凡的 - vpon - 和 其他 收费 - - -

为弥补其因转让及其他费用而遭受的巨大损失，特此支付 4000 0 0

[ˌes 'ɑː(r)][dʒɒb]['hɑːrbi][ænd; ənd][ˌes 'ɑː(r)][dʒɒn] - , - ,
Sr Job Harby and Sr John Nulles , Knts ,
先生 工作 哈比 和 先生 约翰 - , - ,

乔布·哈比修士和约翰·努勒斯修士，骑士

[fɔː(r); fə(r)][soʊ] [mʌtʃ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ə; eɪ]
for soe much paid to the King of Denmke for redempion of a
为了 索 很多 有薪酬的 到 这 国王 的 - 为了 - 的 一个
[ɡreɪt] ['dʒuːəl] ,
greate Jewell ,
很棒 朱厄尔 ,

为了赎回一件珍贵的珠宝，向丹麦国王支付了如此巨款，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [ðə; ði] [bɪ'twɪkst][hɪz; ɪz]['meɪti][ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] - - -
and to liquidate the accompts betwixt his Maty and the said King 25000 0 0
和 到 清算 这 计算 中间 他的 马蒂 和 这 说 国王 - - -

并清算其马蒂与上述国王之间的账目 25000 0 0

[hjuːbrɪkt] [ˌel'iː] [sɜːr] [ɪn] [fʊl] [ɒv; əv] 340li .
Hubrecht le Seur in full of 340li .
胡布雷希特 勒 瑟尔 在 满的 的 340li .

Hubrecht le Seur 满载 340 里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː][s'tætʃuːz][ɪn] [bræs] , [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['meɪti] ,
for 2 statues in brasse , the one of his late Maty ,
为了 2 雕像 在 黄铜 , 这 一 的 他的 晚的 马蒂 ,

两尊黄铜雕像，一尊是纪念他已故的马蒂的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [naʊ] - [ləʊ] : [kɪŋ] [tʃɑːlz] [[θriː]] - - - [θriː]
and the other of our now Souerainge lo : King Charles [3] 100 0 070 3
和 这 其他 的 我们的 现在 - 洛 : 国王 查尔斯 [3] - - - 3

以及我们现在的苏埃兰日洛：查理国王[3] 100 0 070 3

[mɔː(r)][tuː; tə][hɪm] 60li . . , [ɪn][ˌpiː 'tiː][ɒv; əv] 120li .
More to him 60li . . , in pt of 120li .
更多的 到 他 60li . . , 在 pt 的 120li .

给他 60 升，在 120 升的 pt 中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] [bræs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['meɪti] , [ænd; ənd] 40li .
for a bust of brasse of his late Maty , and 40li .
为了 一个 摔碎 的 黄铜 的 他的 晚的 马蒂 , 和 40li .

为纪念他已故的马蒂，制作了一尊黄铜半身像，以及 40 里拉。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['fɪɡəz] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] - - -
for carrying and erecting 2 figures at Winchester 100 0 0
为了 携带 和 竖立 2 数据 在 温彻斯特 - - -

在温彻斯特搬运和竖立2个雕像 100 0 0

['rɪtʃəd] - [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['daɪvəz] - ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz]
Richard Delamair for making divers Mathematicall Instruments , and other services
理查德 - 为了 制作 潜水员 - 仪器 , 和 其他 服务

- - - - -
100 0 068 0 0
- - - - -

Richard Delamair 制造各种数学仪器及其他服务 100 0 068 0 0

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

['kjuː 'waɪ] .
Qy .
奎 .

Qy。

[ðə; ði] ['stætʃuː] [naʊ] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] . { - }
the statue now at Charing Cross . { 318 }
这 雕像 现在 在 查令 叉 . { - }

现位于查令十字街的雕像。{318}

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[kw'iəɹɪz] [ɒn] ['aʊtlaɪn] .
QUERIES ON OUTLINE .
查询 在 大纲 .

关于大纲的查询。

[ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [ɪts] ['bækgraʊnd] [rɪ'siːvd] [tuː]
The boundary between a surface represented and its background received two
这 边界 之间 一个 表面 代表 和 它是 背景 已收到 二
['dɪfrənt] ['triːtmənts] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [haɪɪst] [kleɪmz] [ɒn] ['aʊə(r)]
different treatments in the hands of artists who have the highest claims on our
不同的 治疗 在 这 双手 的 艺术家 WHO 有 这 最高 索赔 在 我们的
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

在最值得我们尊敬的艺术家手中，画面与背景之间的界限得到了两种不同的处理。

[sʌm; səm] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['əʊldə] ['pentər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd]
Some , following the older painters as they were followed by Raphael and
一些 , 下列的 这 老 画家 作为 他们 是 随后 经过 拉斐尔 和
['ælbət] ['djʊrər] ,
Albert Durer ,
阿尔伯特 丢勒 ,

有些人追随老一辈画家的脚步，就像拉斐尔和阿尔伯特·丢勒追随他们一样。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə'brʌptli] [ə'genst] [ɪts] ['bækgraʊnd] .
bring the surface of the figure abruptly against its background .
带来 这 表面 的 这 数字 突然 反对 它是 背景 .

使人物表面与背景形成鲜明对比。

['ʌðə(r)z] , [laɪk] [mə'rɪloʊ] [ænd; ənd] ['tɪʃən] , [melt] [ðə; ði] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Others , like Murillo and Titian , melt the one into the other ,
其他的 , 喜欢 穆里略 和 提香 , 熔化 这 一 进入 这 其他 ,

另一些艺术家，例如穆里略和提香，则将两者融为一体。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ]['pens(ə)l][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['lɪmɪt][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
so that no pencil could trace the absolute limit of either .
所以 那 不 铅笔 可以 痕迹 这 绝对 限制 的 任何一个 .
因此，任何铅笔都无法描绘出它们的绝对极限。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði] [də'gerətaɪp] [si:m] [tu:; tə] ['feɪvə(r)][wʌn] ['meθəd] ,
Curiously enough , though for very obvious reasons , the Daguerreotype seems to favour one method ,
奇怪的是 足够的 , 尽管 为了 非常 明显的 原因 , 这 达盖尔银版摄影法 似乎 到 偏爱 一 方法 ,
奇怪的是，尽管原因显而易见，达盖尔摄影法似乎更倾向于一种方法。

[ðə; ði]['kæləʊˌtaɪp][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the Calotype the other .
这 卡洛型 这 其他 .
卡罗式摄影法是另一种。

[jet] , [tu:] [kælətaɪps] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'faɪnd] , [ˌkəʊə'les] [ɪn][ðə; ði] ['steriəskəʊp] ,
Yet , two Calotypes , in which the outlines are quite undefined , coalesce in the Stereoscope ,
然而 , 二 卡罗型 , 在 哪个 这 概述 是 相当 不明确的 , 合并 在 这 立体镜 ,
然而，两张轮廓模糊不清的卡罗式照片却在立体镜中融合在一起。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['aʊtlaɪn] ;
giving a sharp outline ;
给予 一个 锋利的 大纲 ;
勾勒出清晰的轮廓；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [bi:n] [ðʌs] [tɔ:t] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][rɪ'li:vəʊ] ,
and as soon as the mind has been thus taught to expect a relievo ,
和 作为 很快 作为 这 头脑 有 到过 因此 教授 到 预计 一个 缓解 ,
一旦人的思想被训练成期待解脱，

['aɪðə(r)] [aɪ] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
either eye will see it .
任何一个 眼睛 将要 看 它 .
两只眼睛都能看到。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] ,
But if you look at your face in the glass ,
但 如果 你 看 在 你的 脸 在 这 玻璃 ,
但如果你看着镜子里的自己，

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [æt; ət][wʌns] ([seɪ] [æt; ət] [θri:] [fi:t] ['dɪstəns]) [si:] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [tʃi:k] .
you cannot at once (say at three feet distance) see the outlines of the eye and cheek .
你 不能 在 一次 (说 在 三 脚 距离) 看 这 概述 的 这 眼睛 和 脸颊 .
你不可能一下子（比如在三英尺的距离）就看清眼睛和脸颊的轮廓。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['evri] [weə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['fəʊkəs] ['kɒmən] [tu:; tə][bəʊθ] [aɪz] .
They disappear every where , except in the focus common to both eyes .
他们 消失 每一个 在哪里 , 除了 在 这 重点 常见的 到 两个都 眼睛 .
它们在各处都消失了，唯独在双眼共同的焦点处例外。

[ðen] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [si:n] ['æbsəlu:tli] [æt; ət] [rest] .
Then nothing is seen absolutely at rest .
然后 没有什么 是 已见 绝对地 在 休息 .
那么，就看不到任何绝对静止的状态了。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['bri:ðɪŋ] [ɪm'pɑ:ts] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:tɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l] .
The act of breathing imparts perpetual motion to the artist and the model .
这 行为 的 呼吸 赋予 永久 运动 到 这 艺术家 和 这 模型 .

呼吸这一动作赋予艺术家和模特永恒的运动。

[ðə; ði]['æspən] [li:f] [ɪz] [tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [st'ɪləst] [eə(r)] .
The aspen leaf is trembling in the stillest air .
这 白杨 叶子 是 发抖 在 这 最静 空气 .

即使在最静谧的空气中，白杨树叶也在微微颤动。

[wɒt'evə(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [meɪ] [ɪg'zɪst][æz; əz][tu:; tə] ['tɜ:rnərz] [ju:z][ɔ:(r)][ə'bju:s][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Whatever difference of opinion may exist as to Turner's use or abuse of his
任何 不同之处 的 观点 可能 存在 作为 到 特纳的 使用 或者 虐待 的 他的
[greɪt] ['fæk(ə)ltɪz] ,
great faculties ,
伟大的 学院 ,

无论人们对特纳是善用还是滥用其卓越的才能存在何种不同意见，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ɪk'seld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [speɪs]
no one will doubt that he has never been excelled in the art of giving space
不 一 将要 怀疑 那 他 有 绝不 到过 表现出色 在 这 艺术 的 给予 空间
[ænd; ənd] ['relətɪv] ['dɪstəns] [tu:; tə][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kænvəs] .
and relative distance to all parts of his canvas .
和 相对的 距离 到 全部 部分 的 他的 帆布 .

毫无疑问，他在赋予画布各个部分空间和相对距离的艺术方面，至今无人能出其右。

['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['kærid] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [ɪn] ['evri] [pɑ:t] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Certainly no one ever carried confusion of outline in every part not supposed
当然 不 一 曾经 携带 困惑 的 大纲 在 每一个 部分 不是 据称
[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [səʊ][fɑ:(r)] .
to be in the focus of the eye so far .
到 是 在 这 重点 的 这 眼睛 所以 远的 .

当然，到目前为止，没有人会把所有不应该在视线焦点范围内的部分的轮廓都搞混。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['evri] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɪktʃə(r)] , [haʊ'evə(r)][sɪ'vɪə(r)] [ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]
On the other hand , every portion of a large picture , however severe its execution
在 这 其他 手 , 每一个 部分 的 一个 大的 图片 , 然而 严重 它是 执行
,
,
,

另一方面，一幅大图景的每一个部分，无论其执行得多么严苛，

[ə'kwaiəz] [ðɪs] ['mɔ:bɪd] ['aʊtlaɪn] [weər'evə(r)][ðə; ði] [aɪ] [kwɪts][wʌn]['di:teɪl][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .
acquires this morbid outline wherever the eye quits one detail for another .
收购 这 病态的 大纲 无论 这 眼睛 退出 一 细节 为了 其他 .

当目光从一个细节移向另一个细节时，就会呈现出这种病态的轮廓。

[ɪz] , [ðen] , [ðə; ði] [lɔ:] ['gʌvənɪŋ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['sɜ:fɪs] ['dɪfrənt] ?
Is , then , the law governing small and large surface different ?
是 , 然后 , 这 法律 治理 小的 和 大的 表面 不同的 ?

那么，适用于小面积和大面积表面的规律是否不同呢?

[du:; də] [ði:z] ['ɪnstənsɪz] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['baʊndri] , [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['dʒɜ:mən] [staɪl] , [ɪz]
Do these instances imply that a definite boundary , a modern German style , is
做 这些 实例 意味着 那 一个 定 边界 , 一个 现代的 德语 风格 , 是
[ˌɪndɪ'fensəbl] ?
indefensible ?
站不住脚的 ?

这些例子是否意味着明确的边界，即现代德国风格，是站不住脚的?

[ɔ:(r)]['əʊnli] [ˌɪndɪ'fensəbl] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ?
or only indefensible in miniature ?
或者 仅有的 站不住脚的 在 微型 ?

或者只是在微缩模型中才站不住脚?

[ɔ:(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ðə; ði][væn] [eɪ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
is such a picture as the Van Eyh in the National Gallery a vindication of the
是 这样的 一个 图片 作为 这 范 哎 在 这 国家的 画廊 一个 平反 的 这
['præktɪs] [ɪn] [smɔ:l] [wɜ:ks] ?
practice in small works ?
实践 在 小的 作品 ?

国家美术馆收藏的范·艾的这幅画作是否证明了小型作品创作实践的合理性?

[ai][kæn; kən]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ;
I can answer that it is not ;
我 能 回答 那 它 是 不是 ;

我可以回答说并非如此;

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑ:st] ['kwestʃən] [ai] ['mɪəli] [ɑ:sk][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] ['ɑ:nsəz] [ɒn][ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv]
and this last question I merely ask to avoid all answers on the score of
和 这 最后的 问题 我 仅仅 问 到 避免 全部 答案 在 这 分数 的
[ɔ:'θɒrəti] .
authority .
权威 .

我问最后一个问题只是为了避免所有答案都带有权威色彩。

[nəʊ] [daʊt] [ðæt] [streɪndʒ] [wɜ:k] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ri:əlaɪzɪŋ] ['pɪktʃəz] ['evə(r)] ['peɪntɪd] ,
No doubt that strange work is one of the most realising pictures ever painted ,
不 怀疑 那 奇怪的 工作 是 一 的 这 最多 意识到 图片 曾经 绘 ,

毫无疑问，这幅奇特的作品是史上最具现实意义的画作之一。

— [mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən] ['eni] ['neɪbərɪŋ] ['rembrænt] ,
— more so than any neighbouring Rembrandt ,
— 更多的 所以 比 任何 邻接 伦勃朗 ,

——比任何邻近的伦勃朗作品都更甚，

— [hu:z] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] " [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .
— whose masses of light and shade were used as a " creative power .
— 谁 群众 的 光 和 阴影 是 用过的 作为 一个 " 有创造力的 力量 .

——其大量的光影被用作“创造力”。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
" I want to know whether there is a right and wrong in the case ,
" 我 想 到 知道 无论 那里 是 一个 正确的 和 错误的 在 这 案件 ,

我想知道这件事是否存在对错之分。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] ['evri] [θɪŋ] [men] [kɔ:l] [teɪst] .
apart from every thing men call taste .
除 从 每一个 事物 男人 称呼 品尝 .

除了男人所谓的品味之外。

['weðə(r)] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] ['pɑ:sɪz] [frɒm; frəm] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
Whether , whenever a work of art passes from suggestion to imitation ,
无论 , 每当 一个 工作 的 艺术 通过 从 建议 到 模仿 ,

无论何时，一件艺术作品从暗示过渡到模仿，

[sʌm; səm] ['lɪbəti] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪnz] [wens] [ðə; ði] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)]
some liberty must not be given at the lines whence the rays are
一些 自由 必须 不是 是 给定 在 这 线条 何处 这 射线 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [daɪ'vɜːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [frɒm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] ['sɜːrfɪs] .
supposed to diverge to the two eyes from two different surfaces .
据称 到 分歧 到 这 二 眼睛 从 二 不同的 表面 .

光线从两个不同的表面发散到两只眼睛的线条处，不能放任不管。

['evri] [əd'vɑːns] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [rɪ'muːvz] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv]
Every advance in art and science removes something from the realms of
每一个 进步 在 艺术 和 科学 移除 某物 从 这 领域 的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

艺术和科学的每一次进步都会从观点的范畴中移除一些东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒn] [wɪtʃ] ['saɪəns] [mʌst; məst] [sʌm; səm] [deɪ]
and this appears to be a question on which science must some day
和 这 出现 到 是 一个 问题 在 哪个 科学 必须 一些 天
['ledʒɪsleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] .
legislate for art .
立法 为了 艺术 .

这似乎是一个科学终有一天必须为艺术立法的问题。

[dʒeɪ] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
J . O . W . H .
J . 哦 . W . H .

JOWH

[kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] — [əʊld] [sɔːŋz] [wʌns] ['pɒpjələ(r)] [ðeə(r)]
CHRIST'S HOSPITAL — OLD SONGS ONCE POPULAR THERE
基督的 医院 — 老的 歌曲 一次 受欢迎的 那里

基督医院——曾经在那里流行的老歌

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌkɔris'pɒndənts] [ænd; ənd] ['ridər] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
Amongst the numerous correspondents and readers of your very interesting
在 这 很多的 通讯员 和 读者 的 你的 非常 有趣的
['lɪt(ə)l] [wɜːk] ,
little work ,
小的 工作 ,

在您这部非常有趣的小作品的众多通讯员和读者中，

[ðeə(r)] [meɪ] [jet] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['skɑːlərz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]
there may yet be living some who were scholars in the above institution during
那里 可能 然而 是 活的 一些 WHO 是 学者们 在 这 多于 机构 期间
[ðə; ði] [lɑːst] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ,
the last ten or fifteen years of the last century ,
这 最后的 十 或者 十五 年 的 这 最后的 世纪 ,

或许还有一些人仍然健在，他们曾在上世纪最后十年或十五年间在该机构就读。

['kəu'iːvəl] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [wɪð] ['rɪtʃədz] , ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
coevals , or nearly so , with Richards , afterwards of Oriel College , author of a
同时代人 , 或者 几乎 所以 , 和 理查兹 , 然后 的 奥里尔 大学 , 作者 的 一个
[praɪz] ['pəʊɪm] ,
prize poem ,
奖 诗 ,

与理查兹（后来就读于奥里尔学院，是一位获奖诗歌的作者）同龄或相近的一代人

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['brɪt(ə)nz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bæmptən] ['lektʃəəz] ; ['mɪdltən] , ['ɑːftəwədz]
Aboriginal Britons , and one of the Bampton Lecturers ; Middleton , afterwards
土著 英国人 , 和 一 的 这 班普顿 讲师 ; 米德尔顿 , 然后
['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] ;
Bishop of Calcutta ;
主教 的 加尔各答 ;

英国原住民，以及一位班普顿讲师；米德尔顿，后来成为加尔各答主教；

['trɑːləp] , ['ɑːftəwədz] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] ; [bɑːnz] , ['ɑːftəwədz] [kə'nektɪd]
Trollope , afterwards Master of the Grammar School ; Barnes , afterwards connected
特罗洛普 , 然后 掌握 的 这 语法 学校 ; 巴恩斯 , 然后 连接
[wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] ;
with the Times ;
和 这 《时代周刊》 ;

特罗洛普，后来成为文法学校校长；巴恩斯，后来与《泰晤士报》有联系；

['stiːvnz] , [skɒt] ([pɔː(r); pʊə(r)] [skɒt] !) , ['kəʊlərɪdʒ] , [læm] , ['ælən] , [waɪt] , [liː] [hʌnt] , [ðə; ði]
Stevens , Scott (poor Scott !) , Coleridge , Lamb , Allen , White , Leigh Hunt , the
史蒂文斯 , 斯科特 (贫穷的 斯科特 !) , 柯尔律治 , 羊肉 , 艾伦 , 白色的 , 莉 打猎 , 这
[tuː] ['brʌðəz] [ˌel'iː][dʒiː] . ['fævəl] ,
two brothers Le G . Favell ,
二 兄弟 乐 G . 法维尔 ,

史蒂文斯、斯科特（可怜的斯科特！）、柯勒律治、兰姆、艾伦、怀特、利·亨特、勒·G·法维尔兄弟

['tɒmpsn] , ['fræŋklɪn] , & [siː] . , ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][əʊld][dʒeɪmz] ['bɔɪər] , [ɒv; əv] ['flɒgɪŋ] [sə'lebrəti] .
Thompson , Franklin , & c . , pupils of old James Boyer , of flogging celebrity .
汤普森 , 富兰克林 , & c . , 学生 的 老的 詹姆斯 博耶 , 的 鞭笞 名人 .

汤普森、富兰克林等人，都是以鞭笞闻名的老詹姆斯·博耶的学生。

[ɪf] [səʊ] , [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [sɒŋ] ,
If so , can any of them furnish me with the words of an old song ,
如果 所以 , 能 任何 的 他们 提供 我 和 这 字 的 一个 老的 歌曲 ,

如果可以，他们当中谁能给我提供一首老歌的歌词？

[ðen] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
then current in the school ,
然后 当前的 在 这 学校 ,

当时在学校里

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɜːwəntwɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv]
relating to the execution of the Earl of Derwentwater in the rebellion of
相关 到 这 执行 的 这 伯爵 的 德文特湖 在 这 叛乱 的
- ,
1715 ,
- ,

与1715年叛乱中德文特沃特伯爵被处决有关，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ai] [rɪ'membə(r)] :
of which the four following lines are all that I remember :
的 哪个 这 四 下列的 线条 是 全部 那 我 记住 :

我只记得以下四行：

" [ðeəz; ðəz] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪn][maɪ] [raɪt] ['pɒkɪt] ,
" There's fifty pounds in my right pocket ,
" 有 五十 磅 在 我的 正确的 口袋 ,

“我右口袋里有五十英镑，

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
To be given to the poor ;
到 是 给定 到 这 贫穷的 ;

施舍给穷人；

[ðeəz; ðəz] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪn] [maɪ] [left] ['pɒkɪt] ,
There's fifty pounds in my left pocket ,
有 五十 磅 在 我的 左边 口袋 ,

我左边口袋里有五十英镑。

[tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] .
To be given from door to door .
到 是 给定 从 门 到 门 .

挨家挨户派发。

" [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] , ['iːkwəli] ['pɒpjələ(r)] , [les] [pə'θetɪk] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['spɪrɪt] - ['stɜːrɪŋ] ['kærəktə(r)] ,
" Of another song , equally popular , less pathetic , but of more spirit - stirring character ,
" 的 其他 歌曲 , 同样地 受欢迎的 , 较少的 可怜的 , 但 的 更多的 精神 - 搅拌 特点 ,

“另一首同样流行、不那么悲情，但却更振奋人心的歌曲，

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ?
can any one supply the remainder ?
能 任何 一 供应 这 余 ?

谁能提供剩余部分?

" [æz; əz] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [leɪ] ['mjuːzɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
" As our king lay musing on his bed ,
" 作为 我们的 国王 躺 沉思 在 他的 床 ,

“当我们的国王躺在床上沉思时，

[hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm]
He bethought himself once on a time
他 思考 他自己 一次 在 一个 时间

他曾一度想起自己

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
Of a tribute that was due from France ,
的 一个 贡 那 曾是 到期的 从 法国 ,

法国本应支付的贡品，

[ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
That had not been paid for so long a time .
那 有 不是 到过 有薪酬的 为了 所以 长的 一个 时间 .

那笔钱已经很久没付了。

" [əʊ] ! [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [peɪdʒ] ,
" Oh ! then he called his trusty page ,
" 哦 ! 然后 他 称为 他的 可靠 页 ,

“哦！然后他叫来了他忠实的侍从，

[hɪz; ɪz] ['trʌsti] [peɪdʒ] [ðen] [kɔːld] [hiː; hi] ,
His trusty page then called he ,
他的 可靠 页 然后 称为 他 ,

他那可靠的侍从随后打电话给他，

['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Saying , ' You must go to the king of France ,
说 , - 你 必须 去 到 这 国王 的 法国 ,

他说：“你必须去见法国国王，

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [raɪt] ['spiːdəli] . -
To the king of France right speedily . '
到 这 国王 的 法国 正确的 迅速地 . -

迅速呈送法国国王。

" ['niːməʊ] .
" NEMO .
" 尼莫 .

"尼莫。"

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['seplkə(r)] — ['dɒmɪnʊs] [fæk'təʊtəm] — ['rɒbət] - .
WATCHING THE SEPULCHRE — DOMINUS FACTOTUM — ROBERT PASSELLEW .
观看 这 坟墓 — 多米努斯 杂务工 — 罗伯特 - .

观看墓穴——多米努斯·法克托姆——罗伯特·帕塞勒。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['kwɪəri][ɔː(r)] [tuː] [rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv] ['eni]
Allow me to offer a query or two respecting which I shall be glad of any
允许 我 到 提供 一个 询问 或者 二 尊重 哪个 我 将 是 高兴的 的 任何
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs] [ˌkɒris'pɒndənts] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] . [wʌn] .
information your numerous correspondents may be able to furnish . 1 .
信息 你的 很多的 通讯员 可能 是 有能力的 到 提供 . 1 .

请允许我提出一两个问题，我将非常希望得到贵方众多来信者的任何信息。1.

[ɪn] ['fʊlərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɔːlθəm] ['æbi] , [ˌpiː 'piː] . - . - . , ['nɪkəlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ,
In Fuller's History of Waltham Abbey , pp . 269 . 274 . , Nichol's edition , 1840 ,
在 富勒 历史 的 沃尔瑟姆 修道院 , pp . - . - . , 尼科尔的 版 , - ,

见富勒所著《沃尔瑟姆修道院史》第269-274页，尼科尔斯版，1840年。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entrɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃwɔrdənz] [ə'kaʊnts] :
we have the following entries from the churchwarden's accounts :
我们 有 这 下列的 条目 从 这 教堂执事的 账户 :

我们从教堂执事的账目中有以下记录：

" ['ænəʊ] - , [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔːθ] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
" Anno 1542 , the thirty - fourth of Henry viii .
" 安诺 - , 这 三十 - 第四 的 亨利 八 .

"公元1542年，亨利八世第三十四年。

[ɪm'praɪmɪs] .
Imprimis .
首先 .

首先。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['seplkə(r)] , [ə; eɪ] [grəʊt] . "
For watching the sepulchre , a groat . "
为了 观看 这 坟墓 , 一个 燕麦片 . "

看守墓穴，得一格罗特。

" ['aɪtəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['seplkə(r)] , [eɪt] [pens] .
" Item , for watching the sepulchre , eight pence .
" 物品 , 为了 观看 这 坟墓 , 八 便士 .

"守墓费用为八便士。"

" [ðə; ði][lɑːst] ['entri] [ə'kɜːz] [ɪn] " ['ænəʊ] - , - ['priːməʊ] , " [bʌt; bət]['fʊlə(r)] [ædz] ,
" The last entry occurs in " Anno 1554 , Mariæ primo , " but Fuller adds ,
" 这 最后的 入口 发生 在 " 安诺 - , - 普里莫 , " 但 富勒 添加 ,

"最后一条记录出现在'Anno 1554, Mariæ primo'，但富勒补充道，

" [ðəʊ] [wɒt] [ment] [ˌðeə'baɪ] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
" though what meant thereby , I know not .
" 尽管 什么 意思是 从而 , 我 知道 不是 .

"虽然我不知道这话是什么意思。"

" [kæn; kən] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [hɪə(r)]
" Can any satisfactory information be furnished which will explain the custom here
" 能 任何 令人满意的 信息 是 提供 哪个 将要 解释 这 风俗 这里
[ə'ljuːd] [tuː; tə] ? { - } [ˌtuː'tuː] .
alluded to ? { 319 } 2 .
暗示 到 ? { - } 2 .

"能否提供任何令人满意的信息来解释这里提到的习俗? {319}2.

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] , [peɪdʒ] - . , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːz] ,
In the same work , page 278 . , a passage occurs ,
在 这 相同的 工作 , 页 - . , 一个 通道 发生 ,

在同一部作品的第278页，有一段文字:

[wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [fæk'təʊtəm] , [bʌt; bət] ['fəːniʃ] ['mætə(r)]
which not only explains the meaning of the term factotum , but furnishes matter
哪个 不是 仅有的 解释 这 意义 的 这 学期 杂务工 , 但 提供 事情
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kwɪəri] .
for another query .
为了 其他 询问 .

这不仅解释了"factotum"一词的含义，而且还为另一个问题提供了素材。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ; ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] " ['emɪnənt] [p'ɜːsənz] ['berid] " [æt; ət] ['wɔːlθəm] ['æbi] ,
The passage is this ; speaking of " eminent persons buried " at Waltham Abbey ,
这 通道 是 这 ; 请讲 的 " 杰出 人 埋葬 " 在 沃尔瑟姆 修道院 ,
[hiː; hi] [sez] :
he says :
他 说道 :

这段文字是这样的；他在谈到葬于沃尔瑟姆修道院的"杰出人物"时说:

" [wiː; wi] [spɔɪl] [ɔːl] , [ɪf] [wiː; wi] [fə'get] ['rɒbət] - ,
" we spoil all , if we forget Robert Passellew ,
" 我们 剧透 全部 , 如果 我们 忘记 罗伯特 - ,

"如果我们忘记罗伯特·帕塞勒，我们就毁了一切。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第20期，(Notes and Queries, Number 20,) 第2/3页

[huː] [wɒz; wəz] ['dɒmɪnʊs] [fæk] ['toʊtəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] — [ænd; ənd] [fæk] ['naɪhɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] —
who was dominus fac totum in the middle — and fac nihil towards the end —
WHO 曾是 多米努斯 脸 总和 在 这 中间 — 和 脸 虚无 向 这 结尾 —
[ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] .
of the reign of Henry III .
的 这 在位 的 亨利 三、 .

在亨利三世统治的中期，他是 dominus fac totum，而在统治末期，他是 fac nihil。

" [sʌm; səm] ['pærəˌsaɪt] [ik'stəul] [hɪm] [baɪ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [pɑːs] - [ˌel'iː] - [əʊ] , ([ðæt] [ɪz] "
" Some parasites extolled him by allusion to his name , pass - le - eau , (that is "
" 一些 寄生虫 赞扬 他 经过 典故 到 他的 姓名 , 经过 - 勒 - 水 , (那 是 "
['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
passing the pure water ,
通过 这 纯的 水 ,

"有些寄生虫借用他的名字 pass-le-eau（意为"传递纯净的水"）来赞美他，

") [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ðʌs] [de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-] [ə'pɒn] [hɪm] :
") the wits of those days thus descanting upon him :
") 这 智慧 的 那些 天 因此 倾析 之上 他 :

当时的智者们如此评价他：

" [ˌiː es 'tiː] ['ækwə] ['lenɪs] , [et] [ˌiː es 'tiː] ['ækwə] ['dʌlkɪs] , [et] [ˌiː es 'tiː] ['ækwə] ['klara] ,
" Est aqua lenis , et est aqua dulcis , et est aqua clara ,
" 估计 水 莱尼斯 , 等 est 水 甜心 , 等 est 水 克拉拉 ,

"Et aqua lenis，et est aqua dulcis，et est aqua clara，

[ˌtiː 'juː] - [ækwəm] , [næm] ['liːni] - [iːz] [ˌtiː 'juː] ,
Tu præcellis aquam , nam leni lenior es tu ,
图 - 水 , 纳姆 莱尼 - es tu ,

Tu præcellis aquam, nam leni lenior es tu,

['dʌlsiː] - [iːz] [ˌtiː 'juː] , ['klara] - [iːz] [ˌtiː 'juː] ;
Dulci dulcior es tu , clara clarior es tu ;
杜尔西 - es tu , 克拉拉 - es tu ;

Dulci dulcior es tu，clara clarior es tu；

['mɛnti] ['kwiːdɛm] ['lenɪs] , [ˌɑːr 'iː] ['dʌlkɪs] , ['sæŋgwɪn] ['klɛrəs] .
Mente quidem lenis , re dulcis , sanguine clarus .
mente 指南 莱尼斯 , 关于 甜心 , 乐观 克拉鲁斯 .

Mente quidem lenis, re dulcis, sanguine clarus.

" ['kæmdənz] [ˌem es 'es] .
" Camden's MSS .
" 卡姆登的 MSS .

"卡姆登的手稿。

[kɑːt] .
Cott .
科特 .

小屋

[lɪb] .
Lib .
图书馆 .

图书馆。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['hwitəkə] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɔːli] , [sez] ,
The learned Dr . Whitaker , in his History of Whalley , says ,
这 学习 博士 . 惠特克 , 在 他的 历史 的 惠利 , 说道 ,

博学的惠特克博士在其著作《沃利历史》中写道：

[ðæt] " [ðə; ði] [wɜːd] - [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['nɔːmən] ['ɒrɪdʒɪn] ([pɑːs] - [ˌel'iː] - [əʊ]) ,
that " the word Paslew was of Norman origin (Pass - le - eau) ,
那 " 这 单词 - 曾是 的 诺曼 起源 (经过 - 勒 - 水) ,

“Paslew”一词源于诺曼语（Pass-le-eau），

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['raɪmɪŋ] ['mʌŋkɪʃ] ['vɜːrsəz] , [nɒt] [dɪ'vɔɪd]
and afforded a subject for some rhyming monkish verses , not devoid
和 提供 一个 主题 为了 一些 押韵 僧侣般的 诗句 , 不是 缺乏
[ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti] ,
of ingenuity ,
的 独创性 ,

这为一些押韵的僧侣诗歌提供了题材，这些诗歌不乏巧思。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kjʊəriəs]['riːdə(r)] [meɪ] [faɪnd][ɪn] - ['fjuːnərəl] ['mɔnjumənts] , [piː] . - ;
which the curious reader may find in Weever's Funeral Monuments , p . 645 ;
哪个 这 好奇的 读者 可能 寻找 在 - 葬礼 纪念碑 , p . - ;

好奇的读者可以在 Weever 的《葬礼纪念碑》第 645 页中找到相关信息；

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ə'raɪzɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði] - ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['fʊlə(r)] [bi'lɒŋz]
" and a question now arises whether the Passellew mentioned by Fuller belongs
" 和 一个 问题 现在 出现 无论 这 - 提及 经过 富勒 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] " - [ɒv; əv] ['wɪzwɔːl] ,
to the same family as the " Paslews of Wiswall ,
到 这 相同的 家庭 作为 这 " - 的 威斯沃尔 ,

现在出现了一个问题，富勒提到的帕塞勒是否与“威斯沃尔的帕塞勒家族”属于同一家族。

" [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['hwitəkə] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] , " [dʒɒn] ,
" alluded to by Dr . Whitaker , one of whom , " John ,
" 暗示 到 经过 博士 . 惠特克 , 一 的 谁 , " 约翰 ,

惠特克博士曾提到过，其中一人是“约翰”。

['æbət] [ɒv; əv] ['wɔːli] " [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] " ['pɪlgrɪmɪdʒ]
Abbot of Whalley " was executed for the part he took in the " Pilgrimage
方丈 的 惠利 " 曾是 执行 为了 这 部分 他 采取 在 这 " 朝圣
[ɒv; əv] [greɪs] .
of Grace .
的 优雅 .

沃利修道院院长因参与“恩典朝圣”而被处决。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['wɪzwɔːl] [bɔː(r)] " ['ɑːdʒənt][ə; eɪ] [fes] [bɪ'twiːn]
" when it is stated that the Paslews of Wiswall bore " Argent a fess between
" 什么时候 它 是 声明 那 这 - 的 威斯沃尔 钻孔 " 银色 一个 费斯 之间
[θriː] [m'ʌlɪts] ['seɪbl] [pɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
three mullets Sable pierced of the field ,
三 鲻鱼 黑貂 穿孔 的 这 场地 ,

“当提到威斯沃尔的帕斯卢家族的纹章是‘银底，三颗黑色五角星之间有一条横条纹，五角星被刺穿’时，

[ə; eɪ]['kres(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrəns] ,
a crescent for difference ,
一个 新月 为了 不同之处 ,

一弯新月，代表差异

" ['prɒbəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələz]
" probably some of your readers will be able to give some particulars
" 大概 一些 的 你的 读者 将要 是 有能力的 到 给 一些 细节
[rɪ'spektɪŋ] " ['rɒbət] - ,
respecting " Robert Passelew ,
尊重 " 罗伯特 - ,

"或许你们的一些读者能够提供一些关于"罗伯特·帕塞勒"的具体信息，

" [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
" and also identify the families if possible .
" 和 还 确认 这 家庭 如果 可能的 .

并尽可能确定家庭成员。

[tiː] . ['dʌbljuː] .
T . W .
T . W .

TW

['bɜːnli] , ['læŋkəʃɪə(r)] , ['fɛb] . - , - .
Burnley , Lancashire , Feb . 23 , 1850 .
伯恩利 , 兰开夏郡 , 二月 . - , - .

1850 年 2 月 23 日，兰开夏郡伯恩利。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

['kɒnræd][ɒv; əv] ['sɔːlzˌbɛriːz] - [ˌuːtri'ʌskweɪ] - . — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ai]
Conrad of Salisbury's Descritio utriusque Britanniæ . — A good many years since I
康拉德 的 索尔兹伯里 - 双子座 - . — 一个 好的 许多 年 自从 我
[hæd; həd][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bærən][diː] - ,
had a communication from the Baron de Penhouet ,
有 一个 沟通 从 这 男爵 德 - ,

索尔兹伯里的康拉德的《不列颠诸篇》——自从我收到彭胡埃男爵的来信以来，已经过去很多年了。

[ə; eɪ] ['bretən] ['æntɪkwəri] , [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
a Breton Antiquary , respecting a work which I have never yet been able to
一个 布列塔尼 古董商 , 尊重 一个 工作 哪个 我 有 绝不 然而 到过 有能力的 到
[dɪ'skʌvə(r)] .
discover .
发现 .

一位布列塔尼古物学家，敬重一部我至今尚未发现的作品。

[ai] [meɪ] [ˌæsə'teɪn] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
I may ascertain , through the medium of your very useful publication ,
我 可能 探明 , 通过 这 中等的 的 你的 非常 有用 发布 ,

我可以通过贵刊这本非常有用的出版物了解到：

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] " [ˌdɛskrɪp'tiːoʊ][ˌuːtri'ʌskweɪ]
whether there exists a work under the title of a " Descriptio utriusque
无论 那里 存在 一个 工作 在下面 这 标题 的 一个 " 描述 双子座
- ,
Britanniæ ,
- ,

是否存在一部名为"Descriptio utriusque Britanniæ"的作品，

" [baɪ]['kɒnræd][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ,
" by Conrad of Salisbury ,
" 经过 康拉德 的 索尔兹伯里 ,

作者：索尔兹伯里的康拉德

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [ai] . [ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
from a MS . of the time of Henry I . I should feel much obliged to
从 一个 多发性硬化症 . 的 这 时间 的 亨利 我 . 我 应该 感觉 很多 有义务 到
['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] ['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
any one who would favour me with this information .
任何 一 WHO 会 偏爱 我 和 这 信息 .

出自亨利一世时期的一份手稿。如果有人能提供这些信息，我将不胜感激。

[dʒeɪmz] ['ləʊgən] .
JAMES LOGAN .
詹姆斯 洛根 .

詹姆斯·洛根。

[pə'ruːz] [ɔː(r)] - — ['pæsɪdʒ] [ɪn] [frɪθs] [wɜːks] . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tiː] . [dʒeɪ] . ['raɪtli]
Peruse or Pervise — Passage in Frith's Works . — Your correspondent T . J . rightly
仔细阅读 或者 - — 通道 在 弗里斯的 作品 . — 你的 通讯员 T . J . 没错
[kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'ruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv] [frɪθ] [wɒz; wəz][æn; ən]
conjectured that the peruse of a modern reprint of Frith was an
推测 那 这 仔细阅读 的 一个 现代的 重印 的 河口 曾是 一个
['erə(r)] .
error .
错误 .

浏览还是阅读——弗里斯著作中的段落——你的通讯员 TJ 正确地推测，浏览弗里斯的现代重印本是一个错误。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [sɪns] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [tuː] [blæk] - ['letə(r)] [ɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
I have been able since to consult two black - letter editions , and have
我 有 到过 有能力的 自从 到 咨询 二 黑色的 - 信 版本 , 和 有
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

此后我查阅了两个黑体字版本，发现：

[æz; əz][ai] [sə'spektɪd] , " - " [ænd; ənd] " - .
as I suspected , " pervise " and " pervyse .
作为 我 怀疑 , " - " 和 " - .

正如我所料，“pervyse”和“pervyse”。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [seɪm] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kə'rekt] ,
" If your same correspondent , or any other , can help me to correct ,
" 如果 你的 相同的 通讯员 , 或者 任何 其他 , 能 帮助 我 到 正确的 ,

“如果您的同一位联系人或其他任何联系人能够帮助我更正，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'rəʊniəs] [klɔːz] [ɪn] ['rʌsəlz] ['edɪt] . [ɒv; əv] [frɪθ] , [vɒl] .
or to understand another erroneous clause in Russell's edit . of Frith , vol .
或者 到 理解 其他 错误 条款 在 罗素的 编辑 . 的 河口 , 卷 .

或者理解罗素编辑的弗里斯著作第一卷中的另一个错误条款。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 227 .
p . - .

第227页。

, [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'blaɪdʒd] .
, I shall be still further obliged .
, 我 将 是 仍然 更远 有义务 .

我将不胜感激。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][əʊld] [ruːl] [ɪn]['lɒdʒɪk] , [bʌt; bət][ɪz] ['prɪntɪd] [ðeə(r)] ,
It is probably meant for some old rule in logic , but is printed there ,
它 是 大概 意思是 为了 一些 老的 规则 在 逻辑 , 但 是 打印 那里 ,

它可能是用来解释逻辑学中的某些古老规则的，但却被印在了那里。

" [ˌeɪ 'biː] [ɪnfɪriːɔri] [æd] [swiː] ['suːpiəs] [kən'fjuːz] - .
" Ab inferiori ad suis superius confuse distribue .
" 艾布 下 广告 苏伊斯 上层 迷惑 - .

"自下而上的混淆分布。

" [fɔks] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] " ['suːəm] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [swiː] .
" Foxe , however , has " suum " instead of " suis .
" 狐狸 , 然而 , 有 " 苏姆 " 反而 的 " 苏伊斯 .

"然而，福克斯有"suum"而不是"suis"。

" [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .
" H . W .
" H . W .

"HW

['krɒmlek] . — [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪl] ['kaɪndli][rɪ'fɜː(r)]
Cromlech . — I shall feel much obliged if any of your readers will kindly refer
石圈 . — 我 将 感觉 很多 有义务 如果 任何 的 你的 读者 将要 亲切地 参考

[ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['krɒmlek] ,
me to any authority for the use of the word Cromlech ,
我 到 任何 权威 为了 这 使用 的 这 单词 石圈 ,

石圈——如果贵刊的读者能好心告诉我"石圈"(Cromlech) 一词的用法出处，我将不胜感激。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
prior to the sixteenth century , whether in the Welsh or English language .
事先的 到 这 第十六 世纪 , 无论 在 这 威尔士语 或者 英语 语言 .

十六世纪之前，无论是威尔士语还是英语。

[dʒæs] . [eɪtʃ] . [tɒd] .
JAS . H . TODD .
贾斯 . H . 托德 .

JAS. H. TODD

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌblɪn] , [dʒæn] . - , - .
Dublin , Jan . 31 , 1850 .
都柏林 , 一月 . - , - .

都柏林，1850年1月31日。

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - . " — [ə; eɪ]
Meaning of " Grummett . " — A
意义 的 " - . " — 一个

"Grummett"的含义。—A

['kɒnstənt] ['riːdə(r)] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [æz; əz]
Constant Reader is desirous of addressing such of your correspondents as
持续的 读者 是 渴望 的 解决 这样的 的 你的 通讯员 作为

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [vɜːst] [ɪn]['mærɪtaɪm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
are well versed in maritime history ,
是 出色地 精通 在 海上 历史 ，

《常识读者》希望与贵刊中精通海事史的读者交流。

— ['mɪstə(r)] .
— Mr .
— 先生 .

-先生。

['bəʊltən] ['kɔːni] [tuː; tə][wɪt] , — [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .
Bolton Corney to wit , — on the following subject .
博尔顿 科尼 到 有 ， — 在 这 下列的 主题 .

博尔顿·科尼，就以下主题而言。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪvi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['reɪtɪŋ] , [kɔːld] " - ,
In the early ages of our Navy there was a distinct rating , called " Grummett ,
在 这 早期的 年龄 的 我们的 海军 那里 曾是 一个 清楚的 等级 ， 称为 " - ，

在我们海军的早期，有一个独特的军衔，叫做“格鲁梅特”。

" [ɒn] [bɔːd] [iːtʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
" on board each man - of - war , and he was generally , as may be
" 在 木板 每个 男人 - 的 - 战争 ， 和 他 曾是 一般来说 ， 作为 可能 是

[siːn] [ɪn][ðə; ði][kɒ'təʊ.ni.ən][ˌem es 'es] . ,
seen in the Cottonian MSS . ,
已见 在 这 科顿 MSS . ，

“每艘军舰上都有他，而且他通常都在，正如在科顿手稿中可以看到的那样。”

[pleɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] " - [ænd; ənd] .
placed after the " maryners and gonners .
放置 后 这 " - 和 失败者 .

放在“maryners and gonners”之后。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ，

“现在，

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['haɪli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [wɪl] [treɪs] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [tuː; tə]
the reader will be highly obliged to any one who will trace the designation to
这 读者 将要 是 高度 有义务 到 任何 一 WHO 将要 痕迹 这 指定 到

[ɪts] [sɔːs] ,
its source ,
它是 来源 ，

读者将对任何能够追溯该名称来源的人表示由衷的感谢。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and give information as to what were the special duties of the
和 给 信息 作为 到 什么 是 这 特别的 职责 的 这

- , [ɔː(r)]['grɑːmət] .
Grummett , or Gromet .
- ， 或者 垫圈 .

并提供有关 Grummett 或 Gromet 的特殊职责的信息。

- .
Σ .
- .

Σ。

- ['mænjʊskrɪpts] . — ['stiːvənz] [ænd; ənd] [mə'ləʊn] , [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] -
Vertue's Manuscripts . — Steevens and Malone , in fixing the dates of Shakspeare's
- 手稿 . — 史蒂文斯 和 马龙 , 在 定影 这 日期 的 -
[dɹ'ɑːməz] , ['friːkwəntli] [kwəʊt] [frɒm; frəm] - [ˌem es 'es] .
Dramas , frequently quote from Vertue's MSS .
电视剧 , 频繁地 引用 从 - MSS .

维尔图的手稿。——史蒂文斯和马龙在确定莎士比亚戏剧的创作日期时，经常引用维尔图的手稿。

[dʒɔːdʒ] ['tʃɑːməz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsʌplɪ'mentəl] [ə'pɒlədʒi] , [sez] , " [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] ,
George Chalmers , in his Supplemental Apology , says , " On making some inquiries ,
乔治 查尔默斯 , 在 他的 补充 道歉 , 说道 , " 在 制作 一些 查询 ,
[baɪ] [ə; eɪ] [frend] ,
by a friend ,
经过 一个 朋友 ,

乔治·查尔默斯在他的补充道歉中说：“经一位朋友询问，

[wɒt] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [kwəʊtid] [ə'baʊt]
what manuscript of Vertue's it were , which I saw so often quoted about
什么 手稿 的 - 它 是 , 哪个 我 锯 所以 经常 引 关于
['siːnɪk] ['mætəz] ,
scenic matters ,
风景优美 事情 ,

那究竟是维尔图的哪份手稿呢？我经常看到有人引用它来谈论风景画之类的事情。

['mɪstə(r)] . ['stiːvənz] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , - [ðə; ði] [bʊks] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Mr . Steevens was so obliging as to say , ' The books , from which
先生 . 史蒂文斯 曾是 所以 乐于助人 作为 到 说 , - 这 图书 , 从 哪个
[ðəʊz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
those extracts were made ,
那些 提取物 是 制成 ,

史蒂文斯先生非常热心地说道：“这些摘录出自的书籍，

[wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [lɒst] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['sekrət(ə)ri] ['pepis] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]
with several others lost , belonged to Secretary Pepys , and afterwards to
和 一些 其他的 丢失的 , 属于 到 秘书 佩皮斯 , 和 然后 到
['dɑːktər; draɪv] . ['rɔːlɪnsən] ,
Dr . Rawlinson ,
博士 . 罗林森 ,

连同其他几件遗失的物品，曾属于国务卿佩皮斯，后来又属于罗林森医生。

[huː] [lent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['vɜːrtʃuː] . -
who lent them to Mr . Vertue . '
WHO 借出的 他们 到 先生 . 美德 . -

把它们借给了弗图先生。

[wen] [ðə; ði] [sed] [ˌem es 'es] . [wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['kɔmənˌteɪtəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
When the said MSS . were consulted by the two commentators , they were
什么时候 这 说 MSS . 是 咨询 经过 这 二 评论员 , 他们 是
, [ai] [bɪ'liːv] ,
, I believe ,
, 我 相信 ,

我认为，当两位评论员查阅上述手稿时，他们是……

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gærɪk] .
in the possession of Garrick .
在 这 拥有 的 加里克 .

在加里克手中。

" ['tʃɑːməz] [ædz] , " [mʌtʃ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [lə'mentɪd] , [ðæt] ['eni] [ˌem 'es] . [ɔː(r)] [bʊk] ,
" Chalmers adds , " Much is it to be lamented , that any MS . or book ,
" 查尔默斯 添加 , " 很多 是 它 到 是 哀叹 , 那 任何 多发性硬化症 . 或者 书 ,

查尔默斯补充道：“令人遗憾的是，任何手稿或书籍，

[wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] [siːn] ,
which furnished an illustration of Shakespeare , and having once been seen ,
哪个 提供 一个 插图 的 莎士比亚 , 和 拥有 一次 到过 已见 ,
[ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
should ever disappear .
应该 曾经 消失 .

它为莎士比亚提供了一个例证，一旦被人看过，就应该永远消失。

" ['evri] [truː] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['pəʊɪt] [wɪl] ['hɑːtɪli] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
" Every true lover of our great poet will heartily agree with this remark .
" 每一个 真的 情人 的 我们的 伟大的 诗人 将要 衷心地 同意 和 这 评论 .

“每一位真正热爱我们这位伟大诗人的人都会衷心同意这一说法。”

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

- . — [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [rəʊl] , [wʌn] ['ɛdˌdʌbəljuː] . [θriː] .
Loscop . — The Patent Roll , 1 Edw . III .
- . — 这 专利 卷 , 1 edw . 三、 .

Loscop。—专利卷，1 Edw。三.

[pɑːt] [ai] , ['membreɪn] - ,
part I , membrane 27 ,
部分 我 , 膜 - ,

第一部分，膜 27，

[kən'teɪnz] [ðə; ði] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɔː(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grɑːnt] [baɪ] ['henri] [ai] . [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʌtlə(r)]
contains the exemplification or copy of a grant by Henry I . to his butler
包含 这 范例 或者 复制 的 一个 授予 经过 亨利 我 . 到 他的 管家
['wɪljəm] [diː] ['ælbiˌniː] [ɒv; əv] — " - [diː] - [kʌm] - - [et] - [skɪl] .
William de Albini of — " Manerium de Snetesham cum duobus hundredis et dimidio scil .
威廉 德 白化 的 — " - 德 - 精液 - - 等 - 震荡 .

包含亨利一世向他的管家威廉·德·阿尔比尼授予的示例或副本——“Manerium de Snetesham cum duobus Hundredis et dimidio scil.”。

- [et] - [kʌm] [rek] [et] [kʌm] ['ɒmnɪbəs] - [swiː] [et] -
Fredebruge et Smethedune cum wreck et cum omnibus pertinentiis suis et misteria
- 等 - 精液 破坏 等 精液 综合 - 苏伊斯 等 -

Fredebruge et Smethedune 暨沉船及与动物及神秘相关的综合

[diː] ['luːnə] [kʌm] - [fɔː'riː]
de Luna cum medietate fori
德 露娜 精液 - 论坛

de Luna cum medietate fori

[et] -
et theloneis
等 -

和 theloneis

[et] [kʌm] ['sɛtərɪs] - [et] ['pɔːrtuː]
et cum ceteris consuetudinibus et portu
等 精液 其他 - 等 港口

等其他事项

[kʌm] - [neɪviːəm] [et] - [et] [vaɪ'æm]
cum applicacione navium et loscop et viam
精液 - 航母 等 - 等 viam

暨应用导航和洛斯科普和维亚姆

- - [et]['trænsɪtuː] [kʌm] ['ɒmnɪbəs] - .
ipsius aquæ et transitu cum omnibus querelis .
- - 等 过渡 精液 综合 - .

ipsius aquæ et transitu cum 综合 querelis。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː] [wʊd]
" I should be greatly obliged to any of your learned correspondents who would
" 我 应该 是 非常 有义务 到 任何 的 你的 学习 通讯员 WHO 会
[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [wɜːd] - .
explain the word loscop .
解释 这 单词 - .

“如果哪位博学的读者能解释一下loscop这个词，我将不胜感激。”

['luːnə][ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)] [pɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [lɪn] .
Luna is the town or port of King's Lynn .
露娜 是 这 镇 或者 港口 的 国王学院 林恩 .

Luna是金斯林镇或港口的名称。

- { - }
Misteria { 320 }
- { - }

神秘{320}

[meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] " ['ɑː.fɪsɪz] .
may probably be translated " offices .
可能 大概 是 翻译 " 办公室 .

可能翻译为“办公室”。

" [siː] - (['pærɪs]['edɪt] . -) ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] - [ænd; ənd][ˌmɪnɪ'stɪəɹi.əm] .
" See Ducange (Paris Edit . 1845) under the words misterium and ministerium .
" 看 - (巴黎 编辑 . -) 在下面 这 字 - 和 部长 .

“参见 Ducange（巴黎版，1845 年）关于 misterium 和 Ministerium 的解释。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [ænd; ənd] -
Loscop appears to be a word of similar formation to Laudcop and Lahcop
- 出现 到 是 一个 单词 的 相似的 形成 到 - 和 -
,
,
,

Loscop 似乎与 Laudcop 和 Lahcop 的词形相似。

[wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['eθəlred] ([θɔːrps] ['eɪnʃənt] [lɔːz] , [vɒl] .
which occur in the Laws of Ethelred (Thorpe's Ancient Laws , vol .
哪个 发生 在 这 法律 的 埃塞尔雷德 (索普的 古老的 法律 , 卷 .

这些内容出现在《埃塞尔雷德法典》（索普的《古代法律》卷）中。

[ai] . [ˌpiː 'piː] . - , - .) .
i . pp . 294 , 295 .) .
我 . pp . - , - .) .

i. 第 294、295 页）。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ə; eɪ] [fiː] [peɪd] [ɒn] ['luːsɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pɔːt] ?
Can it mean a fee paid on loosing the vessel in order to leave the port ?
能 它 意思是 一个 费用 有薪酬的 在 失败 这 血管 在 命令 到 离开 这 港口 ?

这是否意味着因船舶丢失而无法离开港口所支付的费用？

[siː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] .
C . W . G .
C . W . G .

英联邦运动会

['ɔːrˌmɑːnd] [haʊs] . — [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ænəuteitə] [ɒn] ['kʌnɪŋˌhæmz] [hænd] -
Ormonde House . — Perhaps some of your annotators on Cunningham's Hand -
奥蒙德 房子 . — 也许 一些 的 你的 注释者 在 坎宁安的 手 -
[bʊk] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
book of London ,
书 的 伦敦 ,

奥蒙德府——或许你们的一些注释者曾为坎宁安的《伦敦手册》做过注释，

[wɪl] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weərəbaʊts] " ['ɔːrˌmɑːnd] [haʊs] " [stʊd] [ɪn][ˌes 'tiː]
will be so kind as to inform me whereabouts " Ormonde House " stood in St
将要 是 所以 种类 作为 到 通知 我 下落 " 奥蒙德 房子 " 站立 在 英石
. [dʒeɪmzɪz][skweə(r)] ;
. James's Square ;
. 詹姆斯的 正方形 ;

请告知我"奥蒙德大厦"在圣詹姆斯广场的具体位置；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [steɪt] ['eni] [pə'tɪkjələz] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]
also to state any particulars respecting its history before and after it
还 到 状态 任何 细节 尊重 它是 历史 前 和 后 它
[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l]['fæməli] .
was occupied by that noble family .
曾是 占领 经过 那 高贵 家庭 .

此外，还要说明该建筑在被该贵族家族占领之前和之后的历史详情。

[dʒeɪ] . [dʒiː] .
J . G .
J . G .

JG

[æz; əz] [mɔːs] [kɔːt] [ðə; ði][meə(r)] . — [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
As Morse caught the Mare . — I shall be glad to be informed the meaning
作为 莫尔斯 捕捉 这 母马 . — 我 将 是 高兴的 到 是 知情的 这 意义
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ræbəˌleiz] .
of this expression — it is to be met with in the translation of Rabelais .
的 这 表达 — 它 是 到 是 遇见 和 在 这 翻译 的 拉伯雷 .

正如莫尔斯抓住了母马一样。——我很想知道这句话的意思——它将在拉伯雷的译本中出现。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [sʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv] [saʊθ] ['devn] ,
There is also a song sung among the farmers of South Devon ,
那里 是 还 一个 歌曲 唱 之中 这 农民 的 南 德文郡 ,

南德文郡的农民中也有一首传唱的歌曲，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] [vɜːs] [ɪz] " [æz; əz] [mɔːs] [kɔːt] [ðə; ði][meə(r)] .
of which the last line of each verse is " As Morse caught the Mare .
的 哪个 这 最后的 线 的 每个 诗 是 " 作为 莫尔斯 捕捉 这 母马 .

其中每节诗的最后一行是"当摩尔斯抓住母马时"。

" [ɑː(r)] . [es] . [biː] .
" R . S . B .
" 拉 . S . B .

RSB

\- — - . — [ɪn][ə; eɪ][mə'nɔːriəl] , [temp] .
Dustpot — Forthlot . — In a Manorial Compotus , temp .
\- — - . — 在 一个 庄园 复合体 , 温度 .

垃圾箱——福斯洛特。——庄园里的Compotus，温度。

[hen] .
Hen .
母鸡 .

母鸡。

[viː] . , [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [aʊt] - ['gəuiŋ] : —
V . , I find the following entry , under the head of Out - goings : —
V . , 我 寻找 这 下列的 入口 , 在下面 这 头 的 出去 - 行进 : —

V.，我在"支出"项下发现了以下条目：—

" [ɪn][kʌ'stəʊdiːz] - [et] - [nɪl]['kaɪə][pə(r)] - .
" In custodes carucarum et carectarum nil quia per firmarium .
" 在 监护人 - 等 - 零 奎亚 每 - .

"在 custodes carucarum et carectarum nil quia per firmarium 中。

['aɪtəm][prəʊ]['iːɔːrəm] - (-) [nɪl] , ['kaʊzə] - .
Item pro eorum duspot (xijd) nil , causa predicta .
物品 专业 欧鲁姆 - (-) 零 , 原因 - .

项目 pro eorum duspot (xijd) 无，原因预测。

['aɪtəm][prəʊ]['iːɔːrəm] - (-) [nɪl] , ['kaʊzə] - , " & [siː] .
Item pro eorum forlot (iiijd) nil , causa predicta , " & c .
物品 专业 欧鲁姆 - (-) 零 , 原因 - , " & c .

项目 pro eorum forlot (iiijd) 无，原因预测，"＆c。

[ai][hæv; həv][ɪn][veɪn] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['glɔːsəriːz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] , — - , ['spɛlmən] , ['hæliˌwɛl] ,
I have in vain consulted the glossaries within my reach , — Ducange , Spelman , Halliwell ,
我 有 在 徒劳 咨询 这 词汇表 之内 我的 抵达 , — - , 斯佩尔曼 , 哈利韦尔 ,

我徒劳地查阅了手边所有的词汇表——杜康、斯佩尔曼、哈利韦尔，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] - [ænd; ənd] - ([ɔː(r)] , [æz; əz] [spelt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
for the meaning of the terms dustpot and forlot (or , as spelt in another Compotus ,
为了 这 意义 的 这 条款 - 和 - (或者 , 作为 拼写 在 其他 复合体 ,

关于术语 dustpot 和 forlot 的含义（或者，如另一篇 Compotus 中所拼写的，

- [ænd; ənd] -) .
dustpot and forthlot) .
- 和 -) .

尘土和前院）。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kʌstəməri] ['peɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] ,
They appear to have been customary payments to the servants who had the care of the carts and carriages belonging to the manor ,
他们 出现 到 有 到过 习惯 付款 到 这 仆人 WHO 有 这 关心 的 这 购物车 和 马车 属于 到 这 庄园 ,

这些似乎是支付给负责照管庄园马车和四轮马车的仆人的惯例报酬。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['peɪəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,
which , at the time of this particular Compotus , were not payable by the lord ,
哪个 , 在 这 时间 的 这 特别的 复合体 , 是 不是 应付账款 经过 这 主 ,

在本次特别的税款征收之时，这些税款并非领主应支付的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [dɪˈmeɪn] [lændz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɑːm] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [djuːz][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ]
because the demesne lands were in farm ; and these dues were paid by
因为 这 领地 土地 是 在 农场 ; 和 这些 会费 是 有薪酬的 经过
[ðə; ði] [ˈtenənt] .
the tenant .
这 租户 .

因为庄园土地是用于耕种的；而这些税款是由佃农缴纳的。

[ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - - ([ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstɔːlmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
A reference to the Promptorinm Parvulorum (a further instalment of which I
一个 参考 到 这 - - (一个 更远 分期付款 的 哪个 我
[rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [lɜːn] ,
rejoice to learn ,
麾 到 学习 ,

提到《小提示》（Promptorinm Parvulorum）（我很高兴地得知它还有后续章节），

[frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [weɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪn][nəʊ] . - . , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈprəʊgres])
from Mr . Way's communication , in No . 15 . , is in a state of progress)
从 先生 . 方式 沟通 , 在 不 . - . , 是 在 一个 状态 的 进步)
[hæz; həz] [biːn] [ˈiːkwəli] [ˌʌnprəˈdʌktɪv] .
has been equally unproductive .
有 到过 同样地 低效的 .

根据韦先生在第 15 号的来信（目前处于进展状态），同样没有取得任何成果。

[ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn][nəʊ] . - . , [ɒn][ðə; ði]
The editorial note to the communications inserted in No . 17 . , on the
这 社论 笔记 到 这 通讯 插入 在 不 . - . , 在 这
[ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
interpretation of Pokership ,
解释 的 - ,

关于对《扑克主义》的解释，第17期中插入的通讯的编辑说明：

[inˈdjuːs, inˈduːs][ˌem ˈiː][tuː; tə][send] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈkwɪəri] , [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
induces me to send you this query , in the hope of eliciting information ,
诱导 我 到 发送 你 这 询问 , 在 这 希望 的 引发 信息 ,

促使我向您发出此问询，希望能获得相关信息。

[ɪf] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [juː; jʊ][ðeə(r)][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] ,
if not from the gentleman you there refer to ,
如果 不是 从 这 绅士 你 那里 参考 到 ,

如果不是您提到的那位先生，

[æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈnjuːmərəs] [ˈridər] [ˈlɜːnɪd] [ɪn]
at least from some one or other of your numerous readers learned in
在 至少 从 一些 一 或者 其他 的 你的 很多的 读者 学习 在
[ɑːˈkeɪɪk] [wɜːdz] .
Archaic words .
古风 字 .

至少从你们众多精通古语的读者中，总有一些人是这么认为的。

[ai] [meɪ] ,
I may ,
我 可能 ,

我或许会，

[æt; ət][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ˈpɪəriəd] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈmɑːks] [əˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
at a future period trouble you with some further remarks arising out of the
在 一个 未来 时期 麻烦 你 和 一些 更远 评论 产生 出去 的 这
[seɪm] .
same Compotus .
相同的 复合体 .

将来某个时候，我可能会就同一 Compotus 的一些其他意见给您带来一些麻烦。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [siː] .
G . A . C .
G . 一个 . C .

广域网

[trækts] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - . — [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [hæz; həz] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɪn]
Tracts attributed to Eachard . — The writer of this article has long had in
小册子 归因于 到 - . — 这 作家 的 这 文章 有 长的 有 在
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [æn; ən] [əʊld] ['vɒljuːm] ([ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] [kaɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
his possession an old volume (among many others of a like kind in his
他的 拥有 一个 老的 体积 (之中 许多 其他的 的 一个 喜欢 种类 在 他的
[kə'lekʃ(ə)n]) ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ;
collection) published in 1685 ;
收藏) 已发布 在 - ;

归于伊查德的小册子——本文作者长期以来一直拥有一本出版于 1685 年的旧书（在他的收藏中还有许多其他类似的书籍）；

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trækts] : — 1st .
and containing the following tracts : — 1st .
和 包含 这 下列的 小册子 : — 1st .

并包含以下篇章：—1.

" [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] , . . . [ɪn] [ə; eɪ]
" The Grounds and Occasions of the Contempt of the Clergy , . . . in a
" 这 理由 和 场合 的 这 鄙视 的 这 牧师 , . . . 在 一个
['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɑː(r)] . [el] . ,
letter written to R . L . ,
信 书面 到 拉 . L . ,

《教士遭受蔑视的理由和原因》，......在一封写给RL的信中，

9th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
9th edition .
9th 版 .

第九版。

" [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [saɪnd] [tiː] . [biː] . 2nd .
" This letter is signed T . B . 2nd .
" 这 信 是 签名 T . B . 2nd .

“此信由 TB 2nd 签署。

" [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] , & [siː] . , [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)]
" Observations upon the Answer to the Inquiry , & c . , in a second Letter
" 观察 之上 这 回答 到 这 询问 , & c . , 在 一个 第二 信
[frɒm; frəm] [tiː] . [biː] . [tuː; tə] [ɑː(r)] . [el] . " 3rd .
from T . B . to R . L . " 3rd .
从 T . B . 到 拉 . L . " 3rd .

“关于TB致RL的第二封信中对询问的答复等的意见” 3.

" [hɒbz] - [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [kən'sɪdəd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]
" Hobbes ' State of Nature , considered , in a Dialogue between Philautus and
" 霍布斯 - 状态 的 自然 , 经过考虑的 , 在 一个 对话 之间 - 和
['tɪməθi] ;
Timothy ;
蒂莫西 ;

“霍布斯自然状态的探讨，以菲劳图斯和提摩太之间的对话为例；

" [ðə; ði] " [ɪ'pɪsl] ['dedɪkətəri] " [ɪz] [saɪnd] , [dʒeɪ] . [iː] . 4th .
" the " Epistle Dedicatory " is signed , J . E . 4th .
" 这 " 书信 献词 " 是 签名 , J . E . 4th .

“献词书信”署名为JE 4th。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][dɪə(r)] [frend] [ɑː(r)] . [el] . [frɒm; frəm][tiː] . [biː] . " 5th .
" A Letter to his Old Dear Friend R . L . from T . B . " 5th .
" 一个 信 到 他的 老的 亲爱的 朋友 拉 . L . 从 T . B . " 5th .

《TB 写给他的老朋友 RL 的一封信》5th。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][biː] . [diː] . , " [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɜːrbərts] ['kʌntri] ['pɑːsn] ,
" A Letter to B . D . , " the publisher of Mr . Herbert's Country Parson ,
" 一个 信 到 B . D . , " 这 出版商 的 先生 . 赫伯特的 国家 牧师 ,
[frɒm; frəm][tiː] . [biː] . 6th .
from T . B . 6th .
从 T . B . 6th .

《致赫伯特先生的乡村牧师的出版商BD的一封信》，来自TB 6th。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] , " [frɒm; frəm][tiː] .
" A Letter to the Author of the Vindication of the Clergy , " from T .
" 一个 信 到 这 作者 的 这 平反 的 这 牧师 , " 从 T .
[biː] . 7th .
B . 7th .
B . 7th .

《致《为神职人员辩护》作者的一封信》，摘自 TB 7th。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][tiː] . [diː] . , " [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] - [duːm] ,
" A Letter to T . D . , " the Author of Hieragonisticon , or Corah's Doom ,
" 一个 信 到 T . D . , " 这 作者 的 - , 或者 - 厄运 ,
[frɒm; frəm][tiː] . [biː] . 8th .
from T . B . 8th .
从 T . B . 8th .

《致TD的一封信》，《圣典》或《科拉的末日》的作者，来自TB 8th。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ai] . [əʊ] . [frɒm; frəm][tiː] . [biː] .
" A Letter to I . O . from T . B .
" 一个 信 到 我 . 哦 . 从 T . B .

结核病致国际组织的一封信

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [hʊks] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [baɪ'ɒgrəfi] ([vɒl] .
" Now , it is mentioned in Dr . Hooke's Ecclesiastical Biography (vol .
" 现在 , 它 是 提及 在 博士 . 胡克的 教会的 传 (卷 .

"现在，在胡克博士的《教会传记》（第 1 卷）中提到了这一点。

[ˌaɪ 'viː] . , [ɑːt] .
iv . , art .
四 . , 艺术 .

第四条

-) , [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [trækts] .
Eachard) , that Eachard was the author of these tracts .
-) , 那 - 曾是 这 作者 的 这些 小册子 .

伊查德），即这些小册子的作者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kw'iəɹɪz] [ai] [wʊd] [beg][tuː; tə] [prə'pəʊz] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɔndənts]
But the queries I would beg to propose , if any of your correspondents
但 这 查询 我 会 求 到 提出 , 如果 任何 的 你的 通讯员
[kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ,
can answer them ,
能 回答 他们 ,

但我恳请各位来信者解答以下问题：

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : — 1st .
are these : — 1st .
是 这些 : — 1st .

是这些：—第一。

[waɪ] [dʌz] - [saɪn] [hɪm'self] [tiː] . [biː] . ; [dʌz] [ðæt] ['sɪgnətʃə(r)] [ə'luːd] [tuː; tə] ['eni] ['mætə(r)] [ɪn]
Why does Eachard sign himself T . B . ; does that signature allude to any matter in
为什么 做 - 符号 他自己 T . B . ; 做 那 签名 暗示 到 任何 事情 在
[pə'tɪkjələ(r)] ?
particular ?
特别的 ?

为什么伊查德的签名是TB？这个签名是否暗示着什么特别的事情？

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] , [ɑː(r)] . [el] . , [biː] . [diː] . , [el] . [əʊ] . , & [siː] . ;
Who are meant by the other letters , R . L . , B . D . , L . O . , & c . ;
WHO 是 意思是 经过 这 其他 信件 , 拉 . L . , B . D . , L . 哦 . , & c . ;
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

其他字母 RL、BD、LO 等指的是谁？以及谁？

[ɪf] ['eni] [p'ɜːsənz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [baɪ] - ; [ænd; ənd] ['tɪməθi] ; [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
if any persons in particular , by Philautus ; and Timothy ; and who was the
如果 任何 人 在 特别的 , 经过 - ; 和 蒂莫西 ; 和 WHO 曾是 这
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - .
author of Hieragonisticon .
作者 的 - .

如果特别提到某些人，那就是菲劳图斯；还有提摩太；以及《圣洁论》的作者。

[pə'hæps] " - " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] " - , " [ænd; ənd] [meɪ] [miːn] " [hɒbz]
Perhaps " Philautus " should be rather be " Philautos , " and may mean " Hobbes
也许 " - " 应该 是 相当 是 " - , " 和 可能 意思是 " 霍布斯
" [hɪm'self] ,
" himself ,
" 他自己 ,

或许“Philautus”应该改为“Philautos”，可能指的就是“霍布斯”本人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)] [ɔː(r)] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
as a self - sufficient person , and a great admirer or lover of himself .
作为 一个 自己 - 充足的 人 , 和 一个 伟大的 仰慕者 或者 情人 的 他自己 .

他是一个自给自足的人，并且非常欣赏或热爱自己。

[ai] [wɪʃ] [ðiːz] [kw'iəɹɪz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
I wish these queries may not be thought too insignificant for your periodical ,
我 希望 这些 查询 可能 不是 是 想法 也 微不足道 为了 你的 期刊 ,

我希望这些问题不会被认为对贵刊而言无关紧要。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['væljuː] .
which to me , and so many others , is of peculiar interest and value .
哪个 到 我 , 和 所以 许多 其他的 , 是 的 奇特 兴趣 和 价值 .

对我以及许多其他人来说，这具有特殊的趣味性和价值。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

['waɪət] ([klɑːk] .)
WYATT (Clerk .)
怀亚特 (职员 .)

怀亚特（书记员）

[bɜːgwɔlɪs] , - .
Burghwallis , 1850 .
伯格沃利斯 , - .

伯格沃利斯，1850 年。

[kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] . — [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'kwest] [sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
Queen of Hearts . — Permit me to request some explanation of a passage
女王 的 红心 . — 允许 我 到 要求 一些 解释 的 一个 通道
[ɪn] [mɪs] ['strɪkləndz] [laɪf] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ([vɒl] .
in Miss Strickland's Life of Queen Elizabeth (vol .
在 错过 斯特里克兰的 生活 的 女王 伊丽莎白 (卷 .

红心皇后——请允许我请求对斯特里克兰小姐所著《伊丽莎白女王传》（第1卷）中的一段文字进行一些解释。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[piː] . - .) , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] —
p . 292 .) , where we are told that —
p . - .) , 在哪里 我们 是 讲述 那 —

第 292 页），其中告诉我们——

" ['leɪdi] ['sauθwəl] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
" Lady Southwell affirms that the two ladies in waiting discovered the Queen of
" 女士 南韦尔 肯定 那 这 二 女士们 在 等待 发现 这 女王 的
[hɑːts] ,
Hearts ,
红心 ,

索斯韦尔夫人证实，是两位侍女发现了红心皇后。

[wɪð] [ə; eɪ][neɪl][ɒv; əv]['aɪən] [nɒkt] [θruː] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
with a nail of Iron knocked through the forehead ,
和 一个 指甲 的 铁 敲门 通过 这 前额 ,

一根铁钉穿透了他的额头，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] : [ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
and thus fastened to the bottom of the chair : they durst not pull it out ,
和 因此 系紧 到 这 底部 的 这 椅子 : 他们 杜斯特 不是 拉 它 出去 ,

因此它被固定在椅子底部：他们不敢把它拔出来。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]
remembering that her like thing was used to the old Countess of
记住 那 她 喜欢 事物 曾是 用过的 到 这 老的 伯爵夫人 的
['sʌsɪks] ,
Sussex ,
苏塞克斯 ,

她想起自己喜欢的东西是苏塞克斯老伯爵夫人以前用的。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wɪtʃkrɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]
and afterwards proved a witchcraft , for which certain persons were
和 然后 已证实 一个 巫术 , 为了 哪个 肯定 人 是
[hæŋd] .
hanged .
绞刑 .

后来证实这是巫术，一些人因此被处以绞刑。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['mɒrəlaɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][rɪ'fɜː(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['eni] [ɔː'θɒrəti] ,
" The author moralises upon this , but does not refer us to any authority ,
" 这 作者 道德说教 之上 这 , 但 做 不是 参考 我们 到 任何 权威 ,

作者就此进行了道德说教，但没有提供任何权威依据。

[ɔ:(r)] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['sauθwəl] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ,
or tell where the affirmation of Lady Southwell is to be found ,
或者 告诉 在哪里 这 肯定 的 女士 南韦尔 是 到 是 成立 ,

或者告诉我索斯韦尔夫人的声明在哪里可以找到,

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ;
or where the account of the old countess is given ;
或者 在哪里 这 帐户 的 这 老的 伯爵夫人 是 给定 ;

或者,在记载老伯爵夫人故事的地方;

[dɪ'fekts] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] .
defects which I hope some of your correspondents will be good enough to supply .
缺陷 哪个 我 希望 一些 的 你的 通讯员 将要 是 好的 足够的 到 供应 .

我希望你们的一些读者能够提供这些缺陷信息。

[ef] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .
F . R . A .
F . 拉 . 一个 .

法郎

['gildˌhɔ:lz] . — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [məʊst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] ['gildˌhɔ:lz] .
Guildhalls . — There are in most villages in this neighbourhood houses which from time immemorial have been called Guildhalls .
公会大厅 . — 那里 是 在 最多 村庄 在 这 邻里 房屋 哪个 从 时间 远古的 有 到过 称为 公会大厅 .

公会堂——在这个地区的大多数村庄里,有一些房子自古以来就被称为公会堂。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪt] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [smɔ:l] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mænɪfestli] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [treɪd] .
These are situate among such small populations that they are manifestly unconnected with trade .
这些 是 位于 之中 这样的 小的 人口 那 他们 是 显然 未连接 和 贸易 .

这些地区人口稀少,显然与贸易无关。

[wɪl] ['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [tel] [ˌem 'i:] —
Will any of your correspondents tell me —
将要 任何 的 你的 通讯员 告诉 我 —

你们的通讯员中有人能告诉我——

1st .
1st .
1st .

第一。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['gildˌhɔ:lz] ?
Why are they called Guildhalls ?
为什么 是 他们 称为 公会大厅 ?

为什么它们被称为公会大厅?

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['eɪnʃəntli] [ju:st] ? { - }
For what purpose were they anciently used ? { 321 }
为了 什么 目的 是 他们 古代 用过的 ? { - }

它们在古代是用于什么用途的?{321}

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kɒmən] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kaunti] [bɪ'saɪdz] ['sʌfək] ?
Are they common in other counties besides Suffolk ?
是 他们 常见的 在 其他 县 除了 萨福克 ?

除了萨福克郡之外，其他郡县也常见吗？

['ɔːlsəʊ] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [striːts] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][məʊst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ?
Also : What is the origin of the Friday Streets so common in most villages in this neighbourhood ?
还 : 什么 是 这 起源 的 这 星期五 街道 所以 常见的 在 最多 村庄 在 这 邻里 ?

另外：这个街区大多数村庄常见的“星期五街道”是怎么来的？

[ə; eɪ] [səb'skraɪbə(r)] [ˌeɪ 'biː] [i'niʃiəu] .
A SUBSCRIBER AB INITIO .
一个 订户 AB 初始 .

从一开始就是订阅者。

['gɪldhɔːl] , ['fræmɪŋhæm] , ['sʌfək] , ['fɛb] . [sɪks] . - .
Guildhall , Framlingham , Suffolk , Feb . 6 . 1850 .
市政厅 , 弗雷明汉 , 萨福克 , 二月 . 6 . - .

萨福克郡法拉姆灵厄姆市政厅，1850 年 2 月 6 日。

[vɒks]['pɑːpjʊˌlaɪ] — ['mɒnədi] [ɒn][sɜː(r)][dʒɒn] [mɔːr] . — [kæn; kən] ['eni] ['riːdə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [vɒks]['pɑːpjʊˌlaɪ] ,
Vox Populi — Monody on Sir John Moore . — Can any reader give me the origin of the saying " Vox Populi ,
Vox 流行 — 单声部 在 先生 约翰 摩尔 . — 能 任何 读者 给 我 这 起源 的 这 说 " Vox 流行 ,

Vox Populi——关于约翰·摩尔爵士的独白。——请问哪位读者能告诉我“Vox Populi”这句谚语的由来吗？

[vɒks]['deɪɪ] ?
Vox Dei ?
Vox 德伊 ?

上帝之声？

" — [ænd; ənd][hæz; həz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [daut] ['biːɪŋ] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnədi] [ə'pɒn][sɜː(r)][dʒɒn] [mɔːr] ,
" — and has any one of your correspondents ever heard of any doubts being raised as to the original author of the Monody upon Sir John Moore ,
" — 和 有 任何 一 的 你的 通讯员 曾经 听到 的 任何 疑虑 存在 提高 作为 到 这 原来的 作者 的 这 单声部 之上 先生 约翰 摩尔 ,

“——你们的读者中是否有人听说过有人对《约翰·摩尔爵士颂歌》的原作者提出过任何质疑？”

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [wʊlf] ?
which is now always assigned to the Rev . Dr . Wolfe ?
哪个 是 现在 总是 分配 到 这 牧师 . 博士 . 沃尔夫 ?

现在总是分配给沃尔夫牧师博士吗？

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪpə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [frɑːns] [sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [bæk] ,
I saw it stated in an English paper , published in France some few years back ,
我 锯 它 声明 在 一个 英语 纸 , 已发布 在 法国 一些 很少 年 后退 ,

我几年前在法国出版的一份英文报纸上看到过这句话。

[ðæt] [wʊlf] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz]
that Wolfe had taken them from a poem at the end of the Memoirs
那 沃尔夫 有 已采取 他们 从 一个 诗 在 这 结尾 的 这 回忆录

[ɒv; əv] ['lɑːlɪ] - ,
of Lally Tottendal ,
的 拉利 - ,

沃尔夫是从拉莉·托滕达尔回忆录结尾的一首诗中摘取了这些词语。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɔndi'tʃeri] , [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - .
the French governor of Pondicherry , in 1756 , and subsequently executed in 1766 .
这 法语 州长 的 本地治里 , 在 - , 和 随后 执行 在 - .

1756 年，法国驻本地治里总督被任命为法国总督，并于 1766 年被处决。

[ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] , [ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊɪm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ;
In the Paper I refer to , the French poem was given ;
在 这 纸 我 参考 到 , 这 法语 诗 曾是 给定 ;

在我提到的那篇论文中，给出了这首法国诗歌；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and certainly one of the two must be a translation of the other .
和 当然 一 的 这 二 必须 是 一个 翻译 的 这 其他 .

而且，这两者中肯定有一个是另一个的翻译。

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] - ['memwɑːz] ,
I have not been able to get a copy of Tottendal's Memoirs ,
我 有 不是 到过 有能力的 到 得到 一个 复制 的 - 回忆录 ,

我一直没能找到托滕达尔的回忆录。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] , [ɔː(r)][ai] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['kwɪəri] ;
or of the Paper I refer to , or I would not trouble you with this Query ;
或者 的 这 纸 我 参考 到 , 或者 我 会 不是 麻烦 你 和 这 询问 ;

或者我所指的那篇论文，否则我就不会用这个问题来麻烦您了；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn][kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]
but perhaps some one can inform me which is the Merchant here , and
但 也许 一些 一 能 通知 我 哪个 是 这 商人 这里 , 和

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuː] .
which the Jew .
哪个 这 犹 .

但或许有人能告诉我，这里哪个是商人，哪个是犹太人。

- .
QUÆSITOR .
- .

量刑官。

[redʒ] . [kɑːl] .
Reg . Coll .
雷格 . 科尔 .

注册学院

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[juːz][ɒv; əv] ['kɔːfɪnz] . — [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə][ɪn'tɜː(r)][ðə; ði] [ded] [ɪn]
Use of Coffins . — How long has it been the custom to inter the dead in
使用 的 棺材 . — 如何 长的 有 它 到过 这 风俗 到 间 这 死的 在

['kɔːfɪnz] ?
coffins ?
棺材 ?

棺材的使用——用棺材埋葬死者的习俗有多久了？

" [ɪn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] - " ['deɪtɪd] 11th [dek] . - , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['ʃɔː(ɹ)dɪt͡ʃ]
" In a table of Dutyes " dated 11th Dec . 1664 , and preserved at Shoreditch
" 在 一个 桌子 的 - " 日期 11th 12月 . - , 和 保存完好 在 肖尔迪奇
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

一份日期为1664年12月11日的"税则表"，现存于肖尔迪奇教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] : —
it is mentioned : —
它 是 提及 : —

文中提到：——

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] , - - - .
" For a buryall in the New Church Yard without a coffin , 00 00 08 .
" 为了 一个 - 在 这 新的 教会 院子 没有 一个 棺材 , - - - .

"在新教堂墓地进行无棺葬，00 00 08。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ɪn][jiː; ji][əʊld] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] - [pens] - - - .
" For a buryall in ye Old Church Yard without a coffin seauen pence 00 00 07 .
" 为了 一个 - 在 是的 老的 教会 院子 没有 一个 棺材 - 便士 - - - .

"在老教堂墓地进行无棺材的葬礼，费用为 7 便士 00 00 07。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪv] ['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendəns] [ɒv; əv][jiː; ji]['vɪkə(r)][ænd; ənd] [klɑːk] [ɒn][jiː; ji]
" For the grave marking and attendance of ye Vicar and Clarke on ye
" 为了 这 严重 标记 和 出席 的 是的 牧师 和 克拉克 在 是的
- [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [ˌʌn'kɒfɪnd] [ðə; ði] [ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] -
enterment of a corps uncoffined the churchwardens to pay the ordinary duteys
- 的 一个 兵团 未入殓的 这 教堂执事 到 支付 这 普通的 -
([ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]) [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] .
(and no more) of this table .
(和 不 更多的) 的 这 桌子 .

"对于墓碑标记和牧师及牧师在遗体入殓时出席的情况，教堂执事应缴纳此表中规定的普通税款（仅此而已）。

" [eɪtʃ] . [iː] .
" H . E .
" H . E .

"他

[rə'kəʊkəʊ] . — [wʊd] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [gɪv] [ðə; ði]
Rococo . — Would any correspondent of " NOTES AND QUERIES " give the
洛可可 . — 会 任何 通讯员 的 " 笔记 和 查询 " 给 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] ,
history of this word ,
历史 的 这 单词 ,

洛可可——请问《笔记与问答》栏目的读者能否介绍一下这个词的历史？

[ɔː(r)] ['ɪndɪkeɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
or indicate where it is to be found ?
或者 表明 在哪里 它 是 到 是 成立 ?

或者指出它在哪里可以找到？

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt] [nəʊn] , [steɪt] [wen] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ,
or , if the history is not known , state when , and by whom ,
或者 , 如果 这 历史 是 不是 已知 , 状态 什么时候 , 和 经过 谁 ,

或者，如果这段历史不为人知，请说明时间以及由谁所为。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [juːst] ?
it appears to have been first used ?
它 出现 到 有 到过 第一的 用过的 ?

它似乎是最早使用的？

[tiː] .
T **.**
T .

T.

['ɒksfəd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

['haʊlɪt] [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən]
Howlett **the** **Engraver** **.** **—** **Can** **any** **of** **your** **readers** **furnish** **me** **with** **an**
霍利特 这 雕刻师 . — 能 任何 的 你的 读者 提供 我 和 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [bɑː'θɒləmjuː] ['haʊlɪt] ,
account **of** **the** **"** **Publications** **of** **Bartholomew** **Howlett** **,**
帐户 的 这 " 出版物 的 巴塞洛缪 霍利特 ,

雕刻家霍利特——请问各位读者能否提供巴塞洛缪·霍利特的出版物的相关资料?

" [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [nəʊt] ,
" **who** **was** **an** **engraver** **of** **some** **note** **,**
" WHO 曾是 一个 雕刻师 的 一些 笔记 ,

"他是一位小有名气的雕刻家,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] ['lʌndən] ?
and **about** **forty** **-** **five** **or** **fifty** **years** **ago** **resided** **in** **London** **?**
和 关于 四十 - 五 或者 五十 年 前 居住地 在 伦敦 ?

大约四十五到五十年前居住在伦敦?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [laʊθ] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ]
He **was** **a** **native** **of** **Louth** **in** **Lincolnshire** **,** **and** **about** **forty** **-** **five** **years** **ago**
他 曾是 一个 本国的 的 劳斯 在 林肯郡 , 和 关于 四十 - 五 年 前
,
,
,

他出生于林肯郡的卢斯,大约四十五年前,

['biːɪŋ] [ðen] ['rezɪdənt] ([æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk]) ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]
being **then** **resident** **(** **as** **appears** **from** **his** **book** **)** **somewhere** **in** **the**
存在 然后 居民 (作为 出现 从 他的 书) 某处 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['blækˌfraɪərz] - [rəʊd] ,
neighbourhood **of** **the** **Blackfriars** **'** **Road** **,**
邻里 的 这 黑衣修士 - 路 ,

当时他(从他的书中可以看出)居住在黑衣修士路附近某个地方,

['pʌblɪʃt] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪn'taɪtld] " [v'juːz]
published **by** **subscription** **a** **book** **containing** **a** **series** **of** **engravings** **,** **entitled** **"** **Views**
已发布 经过 订阅 一个 书 包含 一个 系列 的 雕刻 , 标题 " 浏览
[ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] .
in **Lincolnshire** **.**
在 林肯郡 .

通过订阅方式出版了一本包含一系列版画的书籍,名为"林肯郡风景"。

" [el] . [el] . [el] .
" **L** **.** **L** **.** **L** **.**
" L . L . L .

"LLL

[ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] [laʊs] ,
The **Bear** **,** **the** **Louse** **,**
这 熊 , 这 虱 ,

熊,虱子,

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] . — [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts]
and Religion . — I should be much obliged to any of your correspondents
和 宗教 . — 我 应该 是 很多 有义务 到 任何 的 你的 通讯员
[huː] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][beə(r)] ,
who will inform me where I can find The Bear ,
WHO 将要 通知 我 在哪里 我 能 寻找 这 熊 ,

以及宗教——如果您有任何来信能告诉我哪里可以找到《熊》，我将不胜感激。

[ðə; ði] [laʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] : [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .
the Louse , and Religion : a fable .
这 虱 , 和 宗教 : 一个 寓言 .

虱子与宗教：一个寓言故事。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] —
It commences —
它 开始 —

它开始了——

" [ə; eɪ] ['sɜːli] [beə(r)] , [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [bred] ,
" A surly Bear , in college bred ,
" 一个 粗鲁 熊 , 在 大学 繁殖 ,

“一只脾气暴躁的熊，在大学里长大，

[dɪtɝːmaənd] [tuː; tə] [ə'tæk] [rɪ'lɪdʒən] ;
Determin'd to attack Religion ;
已确定 到 攻击 宗教 ;

决心攻击宗教；

[ə; eɪ] [laʊs] , [huː] [krɔld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hed] ,
A Louse , who crawl'd from head to head ,
一个 虱 , WHO 爬行 从 头 到 头 ,

一只虱子，从一个头爬到另一个头，

[dɪ'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)] — [æz; əz] [hɔːk] [dʌz] ['pɪdʒən] .
Defended her — as Hawk does pidgeon .
辩护 她 — 作为 鹰 做 鸽子 .

像鹰保护鸽子一样保护她。

['bruːɪn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;
Bruin Subscription discommended ;
布鲁因 订阅 不推荐 ;

不建议订阅 Bruin；

[ðə; ði] [laʊs] [dɪtɝːmaənd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] —
The Louse determin'd to support it —
这 虱 已确定 到 支持 它 —

虱子决心支持它——

" [ai] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] .
" I know no more .
" 我 知道 不 更多的 .

我不知道了。

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] ? — [ə'pɒn] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] ? — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [baɪ][ðə; ði][beə(r)]
When was it written ? — upon what occasion ? — who are meant by the Bear
什么时候 曾是 它 书面 ? — 之上 什么 场合 ? — WHO 是 意思是 经过 这 熊
[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊs] ?
and the Louse ?
和 这 虱 ?

这篇作品是什么时候写的？——是在什么场合下创作的？——文中的熊和虱子指的是谁？

['grɪfɪn] .
GRIFFIN .
格里芬 .

狮鹫。

[mɑː(r)] . [faɪv] . - .
Mar . 5 . 1850 .
三月 . 5 . - .

1850年3月5日。

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

['letə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['wɔːlpəul] .
LETTER ATTRIBUTED TO SIR R . WALPOLE .
信 归因于 到 先生 拉 . 沃尔波尔 .

据称是R·沃尔波尔爵士所写。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [drɔːn] [frɒm; frəm] [staɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] ,
There are many reasons , drawn from style and other internal evidence ,
那里 是 许多 原因 , 绘制 从 风格 和 其他 内部的 证据 ,

从风格和其他内部证据来看，原因有很多：

[wɪtʃ] [ɪn'djuːs] [piː] . [siː] . [es] . [es] . [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [strɒŋ] [daut] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti]
which induce P . C . S . S . to entertain strong doubts as to the authenticity
哪个 诱导 P . C . S . S . 到 招待 强的 疑虑 作为 到 这 真实性
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɔːlpəul] ([ænd; ənd] [ˌriː'print, 'riːprint] [frɒm; frəm]
of the letter attributed to Sir Robert Walpole (and reprinted from
的 这 信 归因于 到 先生 罗伯特 沃尔波尔 (和 转载 从
['bæŋks]) [ɪn] [nəʊ] . - .
Bankes) in No . 19 .
班克斯) 在 不 . - .

这使得 PCSS 对第 19 号中归于罗伯特·沃波尔爵士（并转载自 Bankes）的信件的真实性产生了强烈的怀疑。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
Among others it seems very unlikely that a prime minister ,
之中 其他的 它 似乎 非常 不太可能 那 一个 主要的 部长 ,

其中，首相似乎不太可能……

[ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ([ænd; ənd] [ðæt] ['sɒvrɪn] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . !)
confidentially addressing his sovereign (and that sovereign George II . !)
保密 解决 他的 主权 (和 那 主权 乔治 二 . !)

私下向他的君主（而且是乔治二世君主！）讲话

[ɒn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪmpɔːt] , [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
on a matter of the greatest import , would indulge in a poetical quotation .
在 一个 事情 的 这 最 进口 , 会 放纵 在 一个 诗意的 引述 .

在遇到极其重要的事情时，他会引用一首诗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] , [nɒt] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət]
And it is remarkable that neither the quotation in question , not any thing at
和 它 是 卓越 那 两者都不 这 引述 在 问题 , 不是 任何 事物 在
[ɔːl] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
all resembling it ,
全部 类似 它 ,

值得注意的是，无论是所引用的那句话，还是任何与之相似的话，

[ɪn] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['fɛntənz] ['prɪntɪd] [wɜːks] .
in thought or expression , is to be found in any part of Fenton's printed works .
在 想法 或者 表达 , 是 到 是 成立 在 任何 部分 的 芬顿的 打印 作品 .

在芬顿的任何印刷作品中，都能找到关于思想或表达方式的论述。

[piː] . [siː] . [es] . [es] . [hæz; həz] ['keəfəli] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
P . C . S . S . has carefully looked them over , in the editions of London ,
P . C . S . S . 有 小心 看起来 他们 超过 , 在 这 版本 的 伦敦 ,
- , [ænd; ənd][ɒv; əv] - (- [kə'lekʃ(ə)n] ,
1717 , and of 1810 (Chalmer's Collection ,
- , 和 的 - (- 收藏 ,

PCSS仔细查阅了1717年伦敦版和1810年版（查尔默斯收藏集），

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[eks] .) , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
x .) , and he cannot discover a trace of it .
x .) , 和 他 不能 发现 一个 痕迹 的 它 .

x.)，但他找不到任何痕迹。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sək'sesfəli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]
He had at first imagined that it might be successfully sought for in
他 有 在 第一的 想象 那 它 可能 是 成功地 寻求 为了 在
['fɛntənz] ['ædmərəb(ə)l] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['wɪljəm] - ([ðə; ði] ['kentɪʃ] ['æntɪkwəri]) ,
Fenton's admirable Epistle to William Lamborde (the Kentish antiquary) ,
芬顿的 令人钦佩的 书信 到 威廉 - (这 肯特郡 古董商) ,

他最初以为可以在芬顿写给威廉·兰博德（肯特郡的古物学家）的那封令人赞叹的书信中找到答案，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] ['pæsɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] ['flætəri] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluənsɪz] ;
where there is a remarkably fine passage respecting flattery and its influences ;
在哪里 那里 是 一个 非常 美好的 通道 尊重 奉承 和 它是 影响 ;

其中有一段关于奉承及其影响的精彩论述；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['letə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
but nothing at all like the quotation cited in the letter is to be found in
但 没有什么 在 全部 喜欢 这 引述 引用 在 这 信 是 到 是 成立 在
[ðæt] ['pəʊɪm] ,
that poem ,
那 诗 ,

但是，那首诗中根本没有与信中引用的那句话类似的句子。

[wɪtʃ] ([pɑː(r)] -) [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [nɪ'glekt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
which (par parenthèse) seems to have met with much more neglect than it
哪个 (帕 -) 似乎 到 有 遇见 和 很多 更多的 忽视 比 它
[dɪ'zɜːvs] .
deserves .
值得 .

（括号内）它似乎受到了远超其应得的忽视。

[piː] . [siː] . [es] . [es] . [wʊd] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] ['wɔːlpəul] [wʊd]
P . C . S . S . would further notice the great improbability that Walpole would
P . C . S . S . 会 更远 注意 这 伟大的 概率低 那 沃尔波尔 会
[kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
committed himself in writing ,
坚定的 他自己 在 写作 ,

PCSS还会注意到沃尔波尔不太可能以书面形式做出承诺。

['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['perələs] ['fræŋknəs] ,
even to his royal master , by such a display of perilous frankness ,
甚至 到 他的 皇家 掌握 , 经过 这样的 一个 展示 的 危险的 坦率 ,

即使对他的君主，他也表现出如此危险的坦率。

[ɪn] ['tri:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)l] .
in treating of the private character and principles of his great rival .
在 治疗 的 这 私人的 特点 和 原则 的 他的 伟大的 竞争对手 .

在描述他伟大对手的个人品格和原则时。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] [wʊd] , [məʊst] ['prɒbəbli] ,
He must have been aware that the letter would , most probably ,
他 必须 有 到过 意识到的 那 这 信 会 , 最多 大概 ,

他肯定知道这封信很可能会……

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'si:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ([ðen] [əd'vɑ:nst] [ɪn][laɪf]) [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ə'mʌŋ]
at the decease of the king (then advanced in life) have been found among
在 这 死亡 的 这 国王 (然后 先进的 在 生活) 有 到过 成立 之中
[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['peɪpəz] ,
his majesty's papers ,
他的 陛下的 文件 ,

在国王驾崩时（当时他已年迈），人们在他的遗物中发现了这些文件。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
and , with them , have passed into the hands of his successor ,
和 , 和 他们 , 有 通过了 进入 这 双手 的 他的 接班人 ,

并随之交到了他的继任者手中。

[baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bi:n] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
by whom it would undoubtedly have been communicated to the very individual
经过 谁 它 会 无疑 有 到过 沟通 到 这 非常 个人
[wɪð] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hɑ:dli] [delt] .
with whom it so hardly dealt .
和 谁 它 所以 几乎 已处理 .

毫无疑问，这个人会将此事传达给与此事几乎没有直接关系的那个人。

[pi:] . [si:] . [es] . [es] .
P . C . S . S .
P . C . S . S .

PCSS

['kɒlɪdʒ] ['sɔ:ltɪŋ] .
COLLEGE SALTING .
大学 盐 .

大学盐渍。

[ðə; ði] ['mʌni] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['i:tn] ['mɔ:ntəm] , [naʊ] ['waɪzli] [ə'bɒlɪʃt] , [wɒz; wəz] [kɔ:ld] "
The money collected at the Eton Montem , now wisely abolished , was called "
这 钱 集 在 这 伊顿公学 蒙特姆 , 现在 明智地 废除 , 曾是 称为 "
[sɔ:lt] .
salt .
盐 .

伊顿蒙特姆（现已明智地废除）所征收的钱被称为"盐"。

" [ɪn][ðə; ði] { - }
" In the { 322 }
" 在 这 { - }

在{322}

- ['vi:təs] - - , ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
Consuetudinarium vetus Scholæ Etonensis , taken from a MS .
- 维图斯 - - , 已采取 从 一个 多发性硬化症 .

Consuetudinarium vetus Scholæ Etonensis，取自 MS。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɔːpəs] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑː'liːən] [ˌem 'es] . - , [piː] . -
in the library of Corpus , Cambridge , and the Harleian MS . 7044 , p . 167
在 这 图书馆 的 语料库 , 剑桥 , 和 这 哈雷安 多发性硬化症 . - , p . -
. ,
: ,
. ,

藏于剑桥大学科珀斯图书馆，以及哈雷手稿7044，第167页。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['kriːsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] , [piː] . - .
and printed by Professor Creasy in his Account of Eton College , p . 73 .
和 打印 经过 教授 克雷西 在 他的 帐户 的 伊顿公学 大学 , p . - .

克雷西教授在其著作《伊顿公学概论》第 73 页中对此进行了阐述。

([frɒm; frəm] [huːz] [wɜːk] [ai] [teɪk] [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt]) , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːz] ,
(from whose work I take the extract) , the following passage occurs ,
(从 谁 工作 我 拿 这 提炼) , 这 下列的 通道 发生 ,
['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] " [mens] [dɑnuːɑːriːoʊ] .
under the head " Mense Januario .
在下面 这 头 " 月经 一月 .

（我从他的作品中摘录了以下内容），以下段落出现在“Mense Januario”标题下。

" [ai] [wʊd] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] ['mɔːntəm][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['dʒænjuəri][tuː; tə] [wɪt] - ['tjuːzdeɪ] ,
" I would remark , that Montem was changed from January to Whit - Tuesday ,
" 我 会 评论 , 那 蒙特姆 曾是 已更改 从 一月 到 惠特 - 周二 ,
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] : —
about a hundred years since : —
关于 一个 百 年 自从 : —

我想指出，蒙特姆节从一月改为圣灵降临节星期二，大约在一百年前：——

" - ['sɜːsɪtə] ['fɛstəm] - ['dɪvi]['pɔːli; 'paʊli][æd]['hɔːrəm] - - [daɪ][prəʊ][ɑːrbiːtriːoʊ]
" ' Circiter festum Conversionis Divi Pauli ad horam nonam quodam die pro arbitrio
" - 电路 费斯图姆 - div 保利 广告 霍拉姆 - - 死 专业 仲裁者
- - ([eks][kɑːnsweɪtoʊ]['moʊdoʊ][kwəʊ] - - - [mens] -) ,
moderatoris ' (ex consueto modo quo eunt collectum Avellanas Mense Septembri) ,
- - (前任 康苏埃托 模式 如此 - - - 月经 -) ,

“'Circiter festum Conversionis Divi Pauli ad horam nonam quodam die pro arbitrio moderatoris'（ex consueto modo quo eunt Collectum Avellanas Mense Septembri），

- [ə; eɪ] - [æd]['mɔːntəm] .
itur a pueris ad Montem .
- 一个 - 广告 蒙特姆 .

itur a pueris ad Montem.

[mɒnz] - [reɪ'liːdʒiˌoʊni] - ['seɪsər]['ləʊkəs][ˌiː es 'tiː] ; [hʌŋk] [ɔb] - ['ægrɪ] ,
Mons puerili religione Etonensium sacer locus est ; hunc ob pulchritudinem agri ,
蒙斯 - 宗教 - 圣徒 轨迹 est ; 亨克 奥布 - 农业 ,
- ['græmɪnɪs] ,
amœnitatem graminis ,
- 禾本科 ,

普埃里利宗教圣地 (Etonensium sacer locus est)； Hunc ob pulchritudinem agri, amœnitatem graminis,

---

- - , [et] - [et][mjuːsɪs] - - [feɪʃənt] , -
umbraculorum temperationem , et Apollini et Musis venerabilem sedem faciunt , carminibus
- - , 等 - 等 穆西斯 - - 面部 , -
['selɪbrənt] , ['tempi] ['vəʊ.kənt] , - - .
celebrant , Tempe vocant , Heliconi præferunt .
庆典主持人 , 坦佩 vocant , - - .

umbraculorum tempateem，et Apollini et Musis venerabilem sedem faciunt，carminibus celebrant，Tempe vocant，Heliconi præferunt。

[hɪk] - [sjuː] [riːsɛntɛs] ,

Hic Novitii seu recentes ,

嗝 - seu 最近的 ,

Hic Novitii seu recentes,

[ˌkjuː juː ˈaɪ] [ˈænəm] - - [et] [nɜːˈvəʊz] [ɪn] [ˈeɪsi] - [æd] - - [seɪl] [ˈpriːməʊ] - ,

qui annum nondum viriliter et nervose in acie Etonensi ad verbera steterunt sale primo condiuntur ,

qui 年 - - 等 神经质 在 艾西 - 广告 - - 销售 普里莫 - ,

qui annum nondum viriliter et nervose in acie Etonensi ad verbera steterunt sale primo condiuntur,

---

[tʌm] - [ˌkjuː juː ˈaɪ] - [ˈseɪləm][ˌeɪ ˈsiː] - , [kwoʊæd][ˈfiːəri][ˈpoʊtest] - - .

tum versiculis qui habeant salem ac leporem , quoad fieri potest egregie depinguntur .

汤 - qui - 塞勒姆 空调 - , 就其而言 菲耶里 最强 - - .

tum versiculis qui habeant salem ac leporem, quoad fieri potest egregie depinguntur。

- [ɪn] [riːsɛntɛs] - [feɪʃənt] , [ˈɒmnɪ] - - , [et] - [ˈɔːltə(r)] [ˈɑːltərəm] [suːpɝɛr] - .

Deinde in recentes epigrammata faciunt , omni suavitate sermonis , et facetiis alter alterum superare contendentes .

- 在 最近的 - 面部 , 全能 - - , 等 - 改变 替代 超级 - .

在最近的警句中，所有的讲道都在讲道中，并且在其他方面也有不同的内容。

[kwiːkwɪd] [ɪn] - [ˈviːnɪt][ˌliːˈbeːreː][ˈlaɪset] - , [ˈmoʊdoʊ] [ˈlætɪni] [ˈfiːæt; ˈfiːət] , [ˈmoʊdoʊ] - - ,

Quicquid in buccam venit libere licet effutire , modo Latine fiat , modo habeat urbanitatem ,

奎奎德 在 - 来 自由 licet - , 模式 拉丁语 菲亚特 , 模式 - - ,

Quicquid in buccam venit libere licet effutire, modo Latine fiat, modo habeaturbanitatem,

---

[ˈmoʊdoʊ][ˈkæviæt] - [vɜːrˈboʊrəm] - ,

modo caveat obscœnà verborum scurrilitate ,

模式 注意 - 动词 - ,

modo 警告 obscœnà verborum scurrilitate,

- [et] - - [hjuːˈmektənt][ˈɔːrə] - - [et] [tjuːn] - - - - .

postremo et lacrymis salsis humectant ora genasque ' et tune demum veteranorum ritibus initiantur .

- 等 - - 保湿剂 奥拉 - - 等 调 - - - - .

Postremo et lacrymis salsis 保湿剂 ora genasque' etune demum Vegetorum ritibus initiantur。

[sɛˈkwʊntʊə] [ɔːrəˈtiːəˌniːz][et] - - , [et][ˈsɪərioʊ] - ,

Sequuntur orationes et parvi triumphi , et serio lætantur ,

序列 演说 等 - - , 等 严肃 - ,

Sequuntur orationes et parvi successi, et serio lætantur,

[kʌm] [ɔb] - [ləˈbɔːrɛs] [tʌm] [ɔb] - [ɪn][tæm] - - - .

cum ob præteritos labores tum ob cooptationem in tam lepidorum commilitonum societatem .

精液 奥布 - 劳动 汤 奥布 - 在 塔姆 - - - .

cum ob præteritos laboures tum ob cooptationem in tam lepidorum commilitonum societatem。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] " ['sɔːltɪŋ] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz]
" It seems that " salting " was a sort of initiation , like that which prevails
" 它 似乎 那 " 盐 " 曾是 一个 种类 的 引发 , 喜欢 那 哪个 占上风
[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [tjuː'tɒnɪk] ['breðrən] ,
among our Teutonic brethren ,
之中 我们的 条顿 弟兄们 ,

"看来'腌制'是一种入会仪式，就像我们日耳曼兄弟中盛行的那种仪式一样。"

[weə(r)] [ðə; ði] " [fʊks] " [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ə; eɪ] " - , "
where the " Fuchs " is raised to the sublime degree of a " Brandfuchs , "
在哪里 这 " 福克斯 " 是 提高 到 这 升华 程度 的 一个 " - , "

其中"Fuchs"被提升到"Brandfuchs"的崇高境界，

" ['jʊŋə] [bʊrʃ] , "
" junge Bursch , "
" 丛林 布尔施 , "

"年轻的布尔施，"

" - [haʊpt] , " [baɪ] [sək'sesɪv] [prə'məʊʃənz] .
" bemorstes Haupt , " by successive promotions .
" - 豪普特 , " 经过 连续 促销 .

"bemorstes Haupt"连续晋升。

[nɒt] [ɪm'prɒbəbli] [ɪn]['ɑːftə(r)] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [laɪk] " ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn]
Not improbably in after times , especially at the Universities , like " passing the Line
不是 不太可能 在 后 时代 , 尤其 在 这 大学 , 喜欢 " 通过 这 线
,
,
,

在后来的时代，尤其是在大学里，出现类似"越界"这样的现象并非不可能。

" [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kə'mjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌni] ['peɪmənt] .
" it admitted of being commuted for a money payment .
" 它 承认 的 存在 通勤 为了 一个 钱 支付 .

它承认通过支付金钱而获得减刑。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['sɔːltɪŋ] " [æt; ət] ['iːtn] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] ; [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]
The exact nature of the " salting " at Eton I cannot explain ; perhaps your
这 精确的 自然 的 这 " 盐 " 在 伊顿公学 我 不能 解释 ; 也许 你的
['eɪb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
able correspondent ,
有能力的 通讯员 ,

我无法解释伊顿公学"撒盐"的确切性质；或许你那位能干的通讯员可以解释。

[ɑː(r)] . [əʊ] . , [meɪ] [ə'fɔːd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [hed] .
R . O . , may afford information on this head .
拉 . 哦 . , 可能 买得起 信息 在 这 头 .

RO可能会提供有关此头部的信息。

[siː] . [ɑː(r)] . [səʊʃ] .
C . R . SOC .
C . 拉 . SOC .

CR SOC。

['kɒlɪdʒ] ['sɔːltɪŋ] ([nəʊ] . - .
College Salting (no . 17 .
大学 盐 (不 . - .

大学盐渍（第 17 号）

[piː] . - .) . — [ai]
p . 261 .) . — I
p . - .) . — 我

第261页。）——我

['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [naʊ] [ə'bɒlɪʃt] ['serəməni]
cannot but think that the asking for salt at the now abolished ceremony
不能 但 思考 那 这 问 为了 盐 在 这 现在 废除 仪式
[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtn] ['mɔːntəm] ([wens] ['ɔːlsəʊ] ,
of the Eton Montem (whence also ,
的 这 伊顿公学 蒙特姆 (何处 还 ,

不禁让人联想到，在现已废除的伊顿蒙特姆仪式上索要盐的习俗（也由此而来，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [sɔːlt] [hɪl] " [wɒz; wəz] [nemd]) [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð]
as it is said , " Salt Hill " was named) must have been connected with
作为 它 是 说 , " 盐 爬坡道 " 曾是 命名) 必须 有 到过 连接 和
[ðə; ði] " ['kɒlɪdʒ] ['sɔːltɪŋ] .
the " College Salting .
这 " 大学 盐 .

据说，“盐山”这个名字的由来一定与“学院盐场”有关。

" [ðə; ði][sɔːlt] , [ɔː(r)] ['mʌni] , [ðen] [kə'lektɪd] [bɪ'lɒŋd] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
" The salt , or money , then collected belonged , as is well known ,
" 这 盐 , 或者 钱 , 然后 集 属于 , 作为 是 出色地 已知 ,

“众所周知，当时收集的盐或钱财属于……”

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] - [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] " [gɒt] ['mɔːntəm] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ([ə'læs] !) [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
to the head - boy who had " got Montem , " as it (alas !) was called ,
到 这 头 - 男生 WHO 有 " 得到 蒙特姆 , " 作为 它 (唉 !) 曾是 称为 ,

致那位“得了蒙特姆病”的男学生会主席（唉！）

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ɒn] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ([ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] ['freʃmən]
and who was about to enter on his career (of course as a freshman
和 WHO 曾是 关于 到 进入 在 他的 职业 (的 课程 作为 一个 大一新生
) [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .
) at Cambridge .
) 在 剑桥 .

他即将开始他的大学生涯（当然是以大一新生的身份），在剑桥大学就读。

[ai] [wʊd] ['glædli] , [ɪf] [pə'mɪtɪd] , [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] , [huː]
I would gladly , if permitted , draw the attention of your correspondents , who
我 会 乐意 , 如果 允许 , 画 这 注意力 的 你的 通讯员 , WHO
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ,
are considering the original subject ,
是 考虑 这 原来的 主题 ,

如果允许的话，我非常乐意提请贵方正在考虑原问题的各位来信者注意：

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] " ['kɒlɪdʒ] ['sɔːltɪŋ] .
to the latter , by placing it in juxtaposition with " College Salting .
到 这 后者 , 经过 放置 它 在 并置 和 " 大学 盐 .

对于后者，通过将其与“大学盐渍”并置。

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
" G . W .
" G . W .

GW

['hæmɪltən] ['terəs] .
Hamilton Terrace .
汉密尔顿 阳台 .

汉密尔顿露台。

['dʒuːnjəs] .
JUNIUS .
朱尼厄斯 .

尤尼乌斯。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [piː] . " ([nəʊ] . - .
The questions asked by your correspondent " P . " (No . 18 .
这 问题 问 经过 你的 通讯员 " P . " (不 . - .

你们的通讯员"P."提出的问题（第18号）。

[piː] . - .)
p . 172 .)
p . - .)

第172页。）

[pə'plekst] [baɪ][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] .
perplexed by their simplicity .
困惑 经过 他们的 简单 .

它们的简单让我感到困惑。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ɪf] ['ɑːnsə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['sɪəriəsli] [rɪ'kwaɪəd] , [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
The answer , if answer can be seriously required , was obvious .
这 回答 , 如果 回答 能 是 严重地 必需的 , 曾是 明显的 .

如果真的需要答案的话，答案显而易见。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ɜːrdʒd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kleɪmənt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði]
All that was ever urged in favour of every other claimant was against the
全部 那 曾是 曾经 敦促 在 偏爱 的 每一个 其他 索赔 曾是 反对 这
[kleɪm] [ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['dʒæksən] .
claim of Sir George Jackson .
宣称 的 先生 乔治 杰克逊 .

所有支持其他索赔人的论点，都与反对乔治·杰克逊爵士的索赔论点相反。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [rɪ'plaɪ][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Beyond this I know not what reply could be given .
超过 这 我 知道 不是 什么 回复 可以 是 给定 .

除此之外，我不知道还能给出什么答复。

[im'bəuldən, em-] [baɪ] ['saɪləns] ,
Emboldened by silence ,
加粗 经过 沉默 ,

沉默助长了他们的胆量，

" [piː] . " [naʊ] ['prəʊsiːdz] ([piː] . - .) [tuː; tə] [ə'djuːs] ['sɜːt(ə)n] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pəuz]
" P . " now proceeds (p . 276 .) to adduce certain evidence which he supposes
" P . " 现在 收益 (p . - .) 到 引 肯定 证据 哪个 他 假设
[hæz; həz][sʌm; səm] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] .
has some bearing on the question .
有 一些 轴承 在 这 问题 .

"P."现在继续（第276页）提出一些他认为与该问题有一定关系的证据。

" [ai] [pə'zes] , " [hiː; hi] [sez] , " [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)][baɪ]['dʒuːnjəs][tuː; tə] ['wʊdfɔl] ,
" I possess , " he says , " an unpublished letter by Junius to Woodfall ,
" 我 具有 , " 他 说道 , " 一个 未发表的 信 经过 朱尼厄斯 到 倒木 ,

"我拥有一封朱尼厄斯写给伍德福尔的未发表的信，"他说。

[wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['dʒæksən] .
which once belonged to Sir George Jackson .
哪个 一次 属于 到 先生 乔治 杰克逊 .

它曾属于乔治·杰克逊爵士。

[maɪ]['kwɪəri][ɪz] , - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['dʒuːnjəs] ,
My query is , ' Is it likely he would have obtained it from Junius ,
我的 询问 是 , - 是 它 可能 他 会 有 获得 它 从 朱尼厄斯 ,

我的问题是，"他是否有可能从朱尼厄斯那里得到它？"

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)]['dʒuːnjəs] [hɪm'self] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [kən'sɜːnd] ? -
if he were neither Junius himself nor a party concerned ? '
如果 他 是 两者都不 朱尼厄斯 他自己 也不 一个 派对 担心的 ? -

如果他既不是尤尼厄斯本人，也不是相关方呢?

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" What can be the meaning of this ,
" 什么 能 是 这 意义 的 这 ,

"这究竟是什么意思? "

[əb'teɪn] [frɒm; frəm]['dʒuːnjəs][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] ['dʒuːnjəs][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] ['wʊdfɔl] ?
obtain from Junius a letter which Junius had sent to Woodfall ?
获得 从 朱尼厄斯 一个 信 哪个 朱尼厄斯 有 发送 到 倒木 ?

能否从朱尼厄斯那里得到一封他寄给伍德福尔的信?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [piː] . " [əb'teɪnd]
it is obvious that Sir George must have obtained it as " P . " obtained
它 是 明显的 那 先生 乔治 必须 有 获得 它 作为 " P . " 获得
[ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][ɔːl] ['ɔːtəgrɑːf] [kə'lektər] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['treʒəz] — [də'rektli] [ɔː(r)]
it — as all autograph collectors obtain their treasures — directly or
它 — 作为 全部 签名 收藏家 获得 他们的 宝藏 — 直接地 或者
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

很明显，乔治爵士一定是像"P."那样直接或间接地获得了这件签名——就像所有签名收藏家获得他们的珍宝一样。

[baɪ][gɪft][ɔː(r)][baɪ] ['pɜːtʃəs] ,
by gift or by purchase ,
经过 礼物 或者 经过 购买 ,

无论是通过赠送还是购买

['miːdiətli] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - — ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['henri]
mediately or immediately from one of the Woodfalls — probably from Henry
立即 或者 立即地 从 一 的 这 - — 大概 从 亨利
['sæmpsən] ['wʊdfɔl] — ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] ['wʊdfɔl] ,
Sampson Woodfall — probably from George Woodfall ,
桑普森 倒木 — 大概 从 乔治 倒木 ,

直接或间接来自伍德福尔家族的某位成员——可能是亨利·桑普森·伍德福尔——可能是乔治·伍德福尔，

[huː] [hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [lent] [wʌn]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌpə] ,
who has recorded the fact that he lent one letter to a Mr . Duppa ,
WHO 有 记录 这 事实 那 他 借出的 一 信 到 一个 先生 . 杜帕 ,

他曾记录过自己借给杜帕先生一封信的事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
which was never returned .
哪个 曾是 绝不 返回 .

从未归还。

" [piː] . " [ðen] ['prəʊsiːdz] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvz] — " [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
" P . " then proceeds a step further , and observes — " The manner in which
" P . " 然后 收益 一个 步 更远 , 和 观察 — " 这 方式 在 哪个
[bɜːk] [i'veid] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Burke evades the question ,
伯克 逃避 这 问题 ,

"P."接着又进一步指出——"伯克回避这个问题的方式，

[æz; əz][tuː; tə][hɪm'self] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['dʒuːnjəs] ,
as to himself being the author of Junius ,
作为 到 他自己 存在 这 作者 的 朱尼厄斯 ,

至于他本人是否是《尤尼厄斯》的作者，

[meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðiːz] ['lɛtəz] .
makes me think two or three were concerned in these letters .
制作 我 思考 二 或者 三 是 担心的 在 这些 信件 .

这让我觉得这些信件里牵涉到两三个人。

" [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [səʊ][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)][mɔː(r)] [sɪns] .
" Well , and it made others think so half a century or more since .
" 出色地 , 和 它 制成 其他的 思考 所以 一半 一个 世纪 或者 更多的 自从 .

“嗯，这让其他人在半个世纪或更久之后也这么认为。”

[ðə; ði] [θriː] [bəːk] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [nemd] — [ðə; ði] [bəːk] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]
The three Burkes have often been named — the Burkes again , with the assistance
这 三 伯克斯 有 经常 到过 命名 — 这 伯克斯 再次 , 和 这 协助
[ɒv; əv]['sæmjʊəl]['daɪə(r)] :
of Samuel Dyer :
的 塞缪尔 戴尔 :

伯克家族的三位成员经常被提及——再次提及伯克家族，并得到了塞缪尔·戴尔的帮助：

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['praɪə(r)][pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['veri] ['repjətəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and Mr . Prior put forth a very reputable argument in favour of the
和 先生 . 事先的 放 前进 一个 非常 信誉良好的 争论 在 偏爱 的 这
[kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəːk] ,
claims of the Burkes ,
索赔 的 这 伯克斯 ,

普赖尔先生提出了非常有说服力的论点，支持伯克家族的诉求。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['delɪkət] [ænd; ənd][daɪd] [jʌŋ] .
but it was delicate and died young .
但 它 曾是 精美的 和 死亡 年轻的 .

但它很娇弱，很快就夭折了。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)] , [waɪ]
If your correspondent has nothing to urge in favour of this conjecture , why
如果 你的 通讯员 有 没有什么 到 敦促 在 偏爱 的 这 推测 ,为什么
[ˌdɪsɪn'tɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
disinter it ?
发掘 它 ?

如果你的来信者没有任何证据支持这一推测，为什么要把它重新提出来呢？

" [piː] . , " [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
" P . , " however , has it in his power to do some service to the
" P . , " 然而 , 有 它 在 他的 力量 到 做 一些 服务 到 这
[kɔːz] :
cause :
原因 :

然而，“P.”却有能力为这项事业做出一些贡献：

[let] [hɪm] [send] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [æn; ən][ɪg'zækt] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːnjəs] - ['letə(r)] ,
let him send you , for publication , an exact copy of the Junius ' letter ,
让 他 发送 你 , 为了 发布 , 一个 精确的 复制 的 这 朱尼厄斯 - 信 ,

让他寄一份朱尼厄斯信件的副本给你，以便发表。

['fɒləʊɪŋ] ['keəfəli] [ðə; ði] ['spelɪŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
following carefully the spelling , the capital letters , the instructions , and even the punctuation .
下列的 小心 这 拼写 , 这 首都 信件 , 这 指示 , 和 甚至 这 标点 .

仔细阅读拼写、大小写、说明，甚至标点符号。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - [kən'dʒektʃə] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] .
Mr . John Sudlow's conjectures are still more simple .
先生 . 约翰 - 猜想 是 仍然 更多的 简单的 .

约翰·苏德洛先生的推测则更为简单。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['raɪtə(r)] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [həʊld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstəntli] ;
He evidently is not aware that when a public writer assumes a character he is bound to hold to it consistently ;
他 显然 是 不是 意识到的 那 什么时候 一个 民众 作家 假设 一个 特点 他 是 边界 到 抓住 到 它 始终 ;

他显然没有意识到，当一位公众作家塑造了一个角色时，他就有义务始终如一地坚持这个角色；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] " ['ætɪkəs] " [wɒz; wəz] [ðen] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] ,
and that as " ATTICUS " was then writing on the subject of the national debt ,
和 那 作为 " 阿提克斯 " 曾是 然后 写作 在 这 主题 的 这 国家的 债务 ,

当时，《阿提克斯报》正在撰写有关国家债务的文章。

[ænd; ənd]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fʌndhəʊldə(r)] ,
and objecting to the financial policy of the minister , he naturally affected to be a fundholder ,
和 反对 到 这 金融的 政策 的 这 部长 , 他 自然 做作的 到 是 一个 基金持有人 ,

他反对部长的财政政策，自然而然地装作是基金持有人。

[tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
to be frightened , and to have , in consequence , removed his property .
到 是 害怕 , 和 到 有 , 在 结果 , 已移除 他的 财产 .

感到害怕，因此转移了自己的财产。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['nəʊʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . [sʌdloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] ['ædɪsən] ,
What a strange notion Mr . Sudlow must have of Steele and Addison ,
什么 一个 奇怪的 概念 先生 . 苏德洛 必须 有 的 斯蒂尔 和 艾迪生 ,

苏德洛先生对斯蒂尔和艾迪生一定抱有很奇怪的看法。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ðə; ði][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['tætlə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪtərəl] ['fæʃ(ə)n] .
if he has read the The Spectator and The Tatler after this literal fashion .
如果 他 有 读 这 这 旁观者 和 这 《Tatler》 后 这 文字 时尚 .

如果他真的按照这种字面意思去读了《旁观者》和《闲谈者》杂志的话。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] ['spekjuleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][fækts] .
But I will not speculate on his speculations , but come to facts .
但 我 将要 不是 推测 在 他的 猜测 , 但 来 到 事实 .

但我不会对他的推测妄加揣测，而是会陈述事实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] " [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˈdʒuːnjəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ɡʊd] ,
It is true that " amongst the letters attributed to Junius , and , in the opinion of Dr . Good ,
它 是 真的 那 " 在 这 信件 归因于 到 朱尼厄斯 , 和 , 在 这 观点 的 博士 . 好的 ,

的确，"在归于朱尼厄斯名下的信件中，而且，根据古德博士的说法，

[məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ɪz][wʌn] [saɪnd] [ˈætɪkəs] , " { - }
most certainly his production , is one signed Atticus , " { 323 }
最多 当然 他的 生产 , 是 一 签名 阿提克斯 , " { - }

他的作品很可能就是署名为阿提克斯的作品，"{323}

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ˈprəʊsiːdz] [tuː; tə] [kwəʊt] ,
which your correspondent proceeds to quote ,
哪个 你的 通讯员 收益 到 引用 ,

你的来信接下来引用了以下内容：

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [saɪnd] [ˈætɪkəs] .
adding that it is " believed to be the first which appeared signed Atticus .
添加 那 它 是 " 相信 到 是 这 第一的 哪个 出现 签名 阿提克斯 .

并补充说，"据信这是第一封署名为阿提克斯的信件。"

" [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] " [tuː] [bæd] .
" This is really a little " too bad .
" 这 是 真的 一个 小的 " 也 坏的 .

这真是有点"太糟糕了"。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [ˌɪntəˈmedld] ,
" It is known , and ought to have been known to your correspondent before he intermeddled ,
" 它 是 已知 , 和 应该 到 有 到过 已知 到 你的 通讯员 前 他 干预 ,

"此事众所周知，而且你的通讯员在插手之前就应该知道，

[ðæt] [ɡʊd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [səʊ] [ˈkɒnfɪdəntli] [ɪn][ˈpʌblɪk] , [hæd; həd] " [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] " [ˈveri] [ɡreɪt] [daut] [ɪn] [ˈpraɪvət] ;
that Good , though he wrote so confidently in public , had " most certainly " very great doubts in private ;
那 好的 , 尽管 他 写道 所以 自信地 在 民众 , 有 " 最多 当然 " 非常 伟大的 疑虑 在 私人的 ;

虽然古德在公开场合表现得信心满满，但他在私下里"肯定"有很多疑虑；

[ðæt] [ˈʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ənd] [hæv; həv] ,
that others who have examined the question have no doubt at all ; and have ,
那 其他的 WHO 有 检查 这 问题 有 不 怀疑 在 全部 ; 和 有 ,

其他研究过这个问题的人对此毫不怀疑；而且，

[ɪnˈdiːd] , [əˈdjuːs] [sʌtʃ] [strɒŋ] [pruːfs] [əˈɡenst] [ˈɡʊdz] [kənˈdʒektʃə] ,
indeed , adduced such strong proofs against Good's conjectures ,
的确 , 已提出 这样的 强的 证明 反对 商品 猜想 ,

事实上，他们提出了如此强有力的证据来反驳古德的猜想。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [naʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɡʊdz] [wɜːk] [spiːks] ,
that the gentleman now engaged in producing a new edition of Good's work speaks ,
那 这 绅士 现在 已订婚的 在 生产 一个 新的 版 的 商品 工作 说话 ,

那位正在着手制作古德著作新版本的先生说道：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [jet] ['pʌblɪʃt] , [ɒv; əv] ['gʊdz] " [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] "
in the first volume , the only one yet published , of Good's " unhesitating affiliation "
在 这 第一的 体积 , 这 仅有的 一 然而 已发布 , 的 商品 " 毫不犹豫 联系 "
[ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] ,
of these letters ,
的 这些 信件 ,

在第一卷（也是目前唯一出版的一卷）中，古德毫不犹豫地承认了这些信件的真实性。

[ænd; ənd] [ə'nauns] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] " [strɒŋ] [pruːf] " [ðæt] [ðə; ði]
and announces his intention of offering hereafter " strong proof " that the
和 宣布 他的 意图 的 提供 此后 " 强的 证明 " 那 这
['lɛtəz] [saɪnd] - ,
letters signed Poplicola ,
信件 签名 - ,

并宣布他打算在日后提供"强有力的证据"，证明署名为波普利科拉的信件，

['ætɪkəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , " [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒuːnjəs] .
Atticus , and others , " were not written by Junius .
阿提克斯 , 和 其他的 , " 是 不是 书面 经过 朱尼厄斯 .

阿提克斯等人"并非朱尼厄斯所写"。

" [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [p'ɜːsənz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['letə(r)] [kwəʊtid] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst]
" That there may be persons who believe that the letter quoted was the first
" 那 那里 可能 是 人 WHO 相信 那 这 信 引 曾是 这 第一的
[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [saɪnd] ['ætɪkəs] ,
which appeared signed Atticus ,
哪个 出现 签名 阿提克斯 ,

"或许有人会认为，所引用的那封信是第一封署名阿提克斯的信，

[ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] ;
I cannot deny ;
我 不能 否定 ;

我无法否认；

[bʌt; bət] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nəbli] [ɪn'fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ;
but all who are reasonably informed on the subject know that it is not so ;
但 全部 WHO 是 合理 知情的 在 这 主题 知道 那 它 是 不是 所以 ;

但凡对此事稍有了解的人都知道，事实并非如此；

— [nəʊ] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] ,
— know , as stated not long since in the Athenæum ,
— 知道 , 作为 声明 不是 长的 自从 在 这 雅典娜神庙 ,

——正如不久前在《雅典娜神庙》中所述，

[ðæt] ['lɛtəz] [saɪnd] ['ætɪkəs] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ædvətaɪzə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - —
that letters signed Atticus appeared in the Public Advertizer from 1766 to 1773 —
那 信件 签名 阿提克斯 出现 在 这 民众 广告商 从 - 到 - —
['pɒsəbli] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]
possibly before and after — and that within that period there were at
可能 前 和 后 — 和 那 之内 那 时期 那里 是 在
[liːst] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['lɛtəz] ['pʌblɪʃt] ,
least thirty - seven letters published ,
至少 三十 - 七 信件 已发布 ,

署名为阿提克斯的信件从 1766 年到 1773 年出现在《公共广告报》上——可能在此之前和之后也有——而且在此期间至少发表了 37 封信件。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [gʊd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔː(r)] .
from which Good was pleased to select four .
从 哪个 好的 曾是 高兴 到 选择 四 .

古德很高兴从中挑选了四个。

['dʌbljuː] .
W **.**
W .

W.

[waɪt] [hɑːt] [ɪn] , [s'kəʊl] .
WHITE HART INN , SCOLE .
白色的 哈特 客栈 , 司康 .

白鹿旅馆，斯科尔。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪn] ,
Having an engraving of this sign ,
拥有 一个 雕刻 的 这 符号 ,

刻上这个标志，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [ˌsætɪs'fæktərəli][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kuːpərz] ['kwɪəri] ([nəʊ] . - .
I am enabled satisfactorily to reply to Mr . Cooper's query (No . 16 .
我 是 已启用 令人满意地 到 回复 到 先生 . 库珀的 询问 (不 . - .

我能够令人满意地答复库珀先生的询问（第 16 号）。

[piː] . - .)
p . 245 .)
p . - .)

第245页。）

[rɪ'spektɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
respecting its existence .
尊重 它是 存在 .

尊重它的存在。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['meʒəz] - ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] , [baɪ] - [waɪd] ;
The engraving measures 17 inches and a half long , by 22 wide ;
这 雕刻 措施 - 英寸 和 一个 一半 长的 , 经过 - 宽的 ;

这幅版画长 17 英寸半，宽 22 英寸；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['pʌblɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪ] [ðə; ði] 1st - .
it was " Published according to Act of Parliament May the 1st 1740 .
它 曾是 " 已发布 根据 到 行为 的 议会 可能 这 1st - .

它是"根据1740年5月1日议会法案出版的"。

" [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['bɒtəm] ['kɔːnə(r)] [ə'pɪəz] " [dʒeɪ ɛn oʊ] - [skʌlp] . , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [left] " ['dʒɒʃuə] ['kɜːbi] [dɪ'lɪnt] .
" In the right - hand bottom corner appears " Jno Fessey Sculp . , " and in the left " Joshua Kirby Delint .
" 在 这 正确的 - 手 底部 角落 出现 " 约翰 - 雕塑 . , " 和 在 这 左边 " 约书亚 柯比 删除 .

右下角写着"Jno Fessey Sculp."，左下角写着"Joshua Kirby Delint"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] ,
" It is entitled ,
" 它 是 标题 ,

它的标题是，

" [ðə; ði] [nɔːθ] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv][jiː; ji] [saɪn] [ɒv; əv][jiː; ji] [waɪt] [hɑːt] [æt; ət] - [ɪn] [ɪn] ['nɔːfək] ,
" The North East Side of ye Sign of ye White Hart at Schoale Inn in Norfolk ,
" 这 北 东方 边 的 是的 符号 的 是的 白色的 哈特 在 - 客栈 在 诺福克 ,

"诺福克郡斯科尔客栈白鹿标志的东北侧，

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ][dʒeɪmz] [pek] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , [wɪtʃ] [kɒst] 1057l . ,
built in the year 1655 by James Peck , a Merchant of Norwich , which cost 1057l . ,
建造 在 这 年 - 经过 詹姆斯 啄 , 一个 商人 的 诺维奇 , 哪个 成本 1057l . ,

该建筑由诺里奇商人詹姆斯·佩克于1655年建造，耗资1057英镑。

['hʌmbli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [dʒeɪmz] [bɛts] [dʒent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [məʊst] - ['hɑːrwɪn] ['mɑːtɪn] .
humbly Dedicated to James Betts Gent by his most Obedt Servt Harwin Martin .
谦卑地 投入的 到 詹姆斯 赌注 根特 经过 他的 最多 奥贝特 - 哈温 马丁 .

谨以此文献给詹姆斯·贝茨先生，由他最忠诚的仆人哈温·马丁敬上。

" [ðə; ði] [saɪn] [sprɪŋz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['meɪsənri] ,
" The sign springs on one side from a mass of masonry ,
" 这 符号 弹簧 在 一 边 从 一个 大量的 的 石工 ,

“标志牌的一侧从一大块砖石结构中凸显出来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] :
and was joined to the house on the other :
和 曾是 加入 到 这 房子 在 这 其他 :

另一侧与房子相连：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] [draɪv] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
it was sufficiently high to enable carriages to drive under it .
它 曾是 足够 高的 到 使能够 马车 到 驾驶 在下面 它 .

它的高度足以让马车从下面驶过。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trespəs] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [pər'tɪkjələˌraɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgəz] ,
As it would trespass too much on your columns were I to particularise each of the figures ,
作为 它 会 侵入 也 很多 在 你的 列 是 我 到 具体化 每个 的 这 数据 ,

如果我逐一详细介绍每个数字，就会过多地占用您的版面时间，

[ai] [wɪl] ['kɒntent] [maɪ'self] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
I will content myself with giving the printed explanation of them from the engraving ,
我 将要 内容 我 和 给予 这 打印 解释 的 他们 从 这 雕刻 ,

我将仅根据版画上的文字对其进行解释。

[pri'maiz, 'premis] [ðæt] [iːtʃ] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['nʌmbəd] : — " [wʌn] .
premising that each figure is numbered : — " 1 .
前提 那 每个 数字 是 编号 : — " 1 .

假设每个数字都已编号：——“1.

['dʒəʊnə] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] . [ˌtuː'tuː] .
Jonah coming out of the Fishes Mouth . 2 .
约拿 未来 出去 的 这 鱼类 嘴 . 2 .

约拿从鱼嘴里出来。2.

[ə; eɪ] ['laɪən] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['jɑːməθ] . [θriː] .
A Lion supporting the Arms of Great Yarmouth . 3 .
一个 狮子 支持 这 武器 的 伟大的 雅茅斯 . 3 .

一只狮子支撑着大雅茅斯的徽章。3.

[ə; eɪ] ['bækəs] . [fɔːr] .
A Bacchus . 4 .
一个 巴克斯 . 4 .

酒神巴克斯。4.

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['lɪndli] . [faɪv] .
The Arms of Lindley . 5 .
这 武器 的 林德利 . 5 .

林德利的武器.5.

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['həʊbɑːt] , [naʊ] [lɔːd] ['həʊbɑːt] . [sɪks] .
The Arms of Hobart , now Lord Hobart . 6 .
这 武器 的 霍巴特 , 现在 主 霍巴特 . 6 .

霍巴特的纹章，现为霍巴特勋爵。6.

[ə; eɪ] ['ʃepəd] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] . ['sɛvən] .
A Shepherd playing on his Pipe . 7 .
一个 牧羊人 玩耍 在 他的 管道 . 7 .

一位牧羊人在吹奏笛子。7.

[æn; ən]['eɪndʒl] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɛks] ['leɪdi] . [eit] .
An Angel supporting the Arms of Mr . Peck's Lady . 8 .
一个 天使 支持 这 武器 的 先生 . 佩克的 女士 . 8 .

一位天使托着佩克先生夫人的手臂。8.

[æn; ən]['eɪndʒl] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pek] . [naɪn] .
An Angel supporting the Arms of Mr . Peck . 9 .
一个 天使 支持 这 武器 的 先生 . 啄 . 9 .

一位天使托着佩克先生的胳膊。9.

[ə; eɪ] [waɪt] [hɑːt] ,
A White Hart ,
一个 白色的 哈特 ,

白鹿

[wɪð] [ðɪs] ['mɒtəʊ] ([ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] - [hæŋz] [daʊn] [kɑːrvd] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪtli] [riːθ] -) — -
with this Motto (this is the one which ' hangs down carved in a stately wreath ') — '
和 这 座右铭 (这 是 这 一 哪个 - 悬挂 向下 雕刻 在 一个 庄严 花圈 -) — -
- ['vɛtərɪs] ['bæˌkaɪ] - - ['ænəʊ] [dɒm] - . - - .
Implentur veteris Bacchi pinguisque ferinæ Anno Dom 1655 . ' 10 .
- 兽医 巴基 - - 安诺 多姆 - . - - .

并附有此格言（即“悬挂在庄严花环中雕刻的格言”）——“Implantur veteris Bacchi pinguisque ferinæ Anno Dom 1655.” 10.

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] . - .
The Arms of the late Earl of Yarmouth . 11 .
这 武器 的 这 晚的 伯爵 的 雅茅斯 . - .

已故雅茅斯伯爵的纹章。11.

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] . - .
The Arms of the Duke of Norfolk . 12 .
这 武器 的 这 公爵 的 诺福克 . - .

诺福克公爵的纹章。12.

['neptjuːn] [ɒn][ə; eɪ] ['dɒlfɪn] . - .
Neptune on a Dolphin . 13 .
海王星 在 一个 海豚 . - .

海王星骑着海豚。13.

[ə; eɪ]['laɪən] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] . - .
A Lion supporting the Arms of Norwich . 14 .
一个 狮子 支持 这 武器 的 诺维奇 . - .

一只狮子支撑着诺里奇的徽章。14.

['keərən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pjuːtɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hel] . - .
Charon carrying a reputed Witch to Hell . 15 .
卡戎 携带 一个 知名 巫婆 到 地狱 . - .

卡戎驮着一位名声不好的女巫下地狱。15.

['sɜːbərəs] . - .
Cerberus . 16 .
地狱犬 . - .

刻耳柏洛斯.16.

[æn; ən] ['hʌntsmən] . - .
An Huntsman . 17 .
一个 猎人 . - .

猎人.17。

-
Actæon
-

阿克泰翁

[[wɪð] [θriː] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ledʒənd] , - - ['iːgəʊ] [sʌm] ['doʊmɪnəm] - - -
[with three dogs , and this legend , ' Actæon ego sum Dominum cognoscite vestrum '
[和 三 狗 , 和 这 传奇 , - - 自我 和 多米努姆 - - -
] . - .
] . 18 .
] . - .

[与三只狗，以及这个传说，“Actæon ego sum Dominum cognoscite westrum”].18。

[ə; eɪ] [waɪt] [hɑːt] ['kaʊtʃənt] [[ˌʌndə'niːθ] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [neɪm] —
A White Hart couchant [underneath appears in the engraving the artist's name —
一个 白色的 哈特 卧倒 [下 出现 在 这 雕刻 这 艺术家的 姓名 —
[dʒəʊ'hænɪs] ['fer,tʃaɪld] -] . - .
Johannes Fairchild struxit] . 19 .
约翰内斯 费尔柴尔德 -] . - .

一只白鹿卧姿[版画下方有艺术家的名字——约翰内斯·费尔柴尔德·斯特鲁西特]。19.

['pruːd(ə)ns] . - .
Prudence . 20 .
谨慎 . - .

谨慎.20.

['fɔːtɪtjuːd] . - .
Fortitude . 21 .
坚韧 . - .

坚韧.21.

['tempərəns] . - .
Temperance . 22 .
节制 . - .

节制.22.

['dʒʌstɪs] . - .
Justice . 23 .
正义 . - .

正义.23.

[daɪ'ænə]
Diana
戴安娜

戴安娜

[[wɪð] [tuː] ['greɪhaʊnd] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)]] . - .
[with two greyhounds , one of whom is chasing a hare] . 24 .
[和 二 灵缇犬 , 一 的 谁 是 追逐 一个 野兔] . - .

[两只灰狗，其中一只正在追逐一只野兔]。24.

[taɪm] [dɪ'vaʊərɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [[wɪð] [ðə; ði] ['ledʒənd] , - ['tempəs] ['iːˌdæks] [ˌriː'rʌm] , - [bɪ'ləʊ]] . - .
Time devouring an Infant [with the legend , ' Tempus edax rerum , ' below] . 25 .
时间 吞噬 一个 婴儿 [和 这 传奇 , - 时间 edax 物 , - 以下] . - .

时间吞噬婴儿[下方附有文字“Tempus edax rerum”]。25.

[æn; ən][ə'strɒnəmə(r)] , [huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] - ,
An Astronomer , who is seated on a Circumferenter ,
一个 天文学家 , WHO 是 坐着 在 一个 - ,

一位天文学家，坐在一个圆周率仪上，

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] ['kɪmɪkəl] [,prepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [hiː; hi]
and by some Chymical Preparation is so Affected that in the fine Weather he
和 经过 一些 化学 准备 是 所以 做作的 那 在 这 美好的 天气 他
['feɪsɪz] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wens] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] .
faces that Quarter from whence it is about to come .
面孔 那 四分之一 从 何处 它 是 关于 到 来 .

并且由于某种化学制剂的作用，它在晴朗的天气里会面向即将到来风暴的方向。

" [ðə; ði] [həʊl] [saɪn][ɪz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fuːd] ,
" The whole sign is drawn by a scale of half an inch to a food ,
" 这 所有的 符号 是 绘制 经过 一个 规模 的 一半 一个 英寸 到 一个 食物 ,

“整个标志牌是按半英寸比一食物的比例绘制的，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][laɪf] .
and most of the figures are of the size of life .
和 最多 的 这 数据 是 的 这 尺寸 的 生活 .

而且大多数人物都是真人大小。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪn] , [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n]
On both sides of the engraving , but distinct from the sign , are seven
在 两个都 侧面 的 这 雕刻 , 但 清楚的 从 这 符号 , 是 七
[kəʊts] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
coats of arms .
外套 的 武器 .

在雕刻图案的两侧，但与标志不同的是，有七个纹章。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
Those on the right hand are : 1 .
那些 在 这 正确的 手 是 : 1 .

右边的是：1.

[ɜːl] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] . [,tuː'tuː] .
Earl of Yarmouth . 2 .
伯爵 的 雅茅斯 . 2 .

雅茅斯伯爵。2.

[kɔːn'wɒlɪs] [ɪm'peɪlɪŋ] 1st [ænd; ənd] 4th ['bʌk,tɑːn] , 2nd [,ʌn'nəʊn] , 3rd [teɪ] . [θriː] .
Cornwallis impaling 1st and 4th Buckton , 2nd Unknown , 3rd Teye . 3 .
康沃利斯 刺穿 1st 和 4th 巴克顿 , 2nd 未知 , 3rd 眼 . 3 .

Cornwallis 刺穿了 1 号和 4 号 Buckton，2 号未知，3 号 Teye。3.

['kæsəltən] . [fɔːr] .
Castleton . 4 .
卡斯尔顿 . 4 .

卡斯尔顿.4.

[,ʌn'nəʊn] . [faɪv] .
Unknown . 5 .
未知 . 5 .

未知。5.

['mɪsɪz] . [pek] [[ðiːz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒŋli] ['bleizən] [baɪ] ['bloʊm,fiːld] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gjuːlz] [ə; eɪ]
Mrs . Peck [these arms are wrongly blazoned by Blomefield ; they are gules a
太太 . 啄 [这些 武器 是 错 纹章 经过 布洛姆菲尔德 ; 他们 是 红色 一个
['fes] ['ɑːdʒənt] ,
fesse argent ,
屁股 银色 ,

佩克夫人[这些纹章被布洛姆菲尔德错误地描述了；它们是红色底，银色横条纹，

[bɪ'twiːn] , [ɪn] [tʃiːf] , [tuː] ['kresnts] , [ænd; ənd] [ɪn] [beɪs] , [ə; eɪ] ['laɪən] ['pæsɒ̃] ['gɑːdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]] . [sɪks] .
between , in chief , two crescents , and in base , a lion passant guardant of the same] . 6 .
之间 , 在 首席 , 二 新月 , 和 在 根据 , 一个 狮子 过路人 守卫者 的 这 相同的] . 6 .

上方为两弯新月，下方为一头行走的狮子守护着新月。6.

[greɪt] ['jɑːməθ] . ['sɛvən] .
Great Yarmouth . 7 .
伟大的 雅茅斯 . 7 .

大雅茅斯。7.

[ˌʌn'nəʊn] .
Unknown .
未知 .

未知。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
The arms on the opposite side are : 1 .
这 武器 在 这 对面的 边 是 : 1 .

对面的手臂是：1.

[djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] . [ˌtuː'tuː] .
Duke of Norfolk . 2 .
公爵 的 诺福克 . 2 .

诺福克公爵。2.

['həʊbɑːt] . [θriː] .
Hobart . 3 .
霍巴特 . 3 .

霍巴特.3.

['beɪkən] . [fɔːr] .
Bacon . 4 .
熏肉 . 4 .

培根.4.

['θəːstən] . [faɪv] .
Thurston . 5 .
瑟斯顿 . 5 .

瑟斯顿.5。

['mɪstə(r)] . [pek] [ɪm'peɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [[hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['rɒŋli] ['bleizən] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] — [ɔː(r)] ,
Mr . Peck impaling his wife [his arms , too , are wrongly blazoned ; they should be — Or ,
先生 . 啄 刺穿 他的 妻子 [他的 武器 , 也 , 是 错 纹章 ; 他们 应该 是 — 或者 ,

佩克先生刺穿了他的妻子[他的纹章也错误地标注了；它们应该是——或者，

[ɒn] [ə; eɪ] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] [ɪn'greɪld] [gjuːlz] [θriː] ['krɔːsˌlɪt] ['pæˌtiː] ['ɑːdʒənt]] . [sɪks] .
on a chevron engrailed gules three crosslets pattee argent] . 6 .
在 一个 人字形 镌刻 红色 三 十字花 图案 银色] . 6 .

在红色锯齿状人字纹上，饰有三个银色十字图案。6.

['lɪndli] . ['sɛvən] .
Lindley . 7 .
林德利 . 7 .

林德利.7。

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪn] ,
Mr . Cooper will find a slight notice of this sign ,
先生 . 库珀 将要 寻找 一个 轻微 注意 的 这 符号 ,

库珀先生会发现这个标志的细微之处。

[bəʊθ] [ɪn] [gɑːfs] ['kæmdən] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ;
both in Gough's Camden and in The Beauties of England and Wales ;
两个都 在 高夫的 卡姆登 和 在 这 美女 的 英格兰 和 威尔士 ;

既在戈夫的《卡姆登》中，也在《英格兰和威尔士的美景》中；

[bʌt; bət] [bəʊθ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . - [tʊə(r)] .
but both these are of later date than Mr . Cruttwell's Tour .
但 两个都 这些 是 的 之后 日期 比 先生 . - 旅游 .

但这两部作品的出版时间都晚于克鲁特韦尔先生的旅行。

[ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
I have only to add , that I should wish Mr . Cooper to see the engraving .
我 有 仅有的 到 添加 , 那 我 应该 希望 先生 . 库珀 到 看 这 雕刻 .

我只想补充一点，我希望库珀先生能看看这幅版画。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
I shall be very happy to send it by post for his inspection .
我 将 是 非常 快乐的 到 发送 它 经过 邮政 为了 他的 检查 .

我很乐意邮寄给他查阅。

['krænmɔːr] .
CRANMORE .
克兰莫尔 .

克兰莫尔。

- , - , - . — [wɪð] ['evri] ['defərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bəʊltən] ['kɔːni] ([nəʊ] . - .
Parkership , Porkership , Pokership . — With every deference to the ingenious suggestions of Mr . Bolton Corney (No . 15 .
- , - , - . — 和 每一个 尊重 到 这 巧妙 建议 的 先生 . 博尔顿 科尼 (不 . - .

帕克希普，波克希普，扑克希普。——谨向博尔顿·科尼先生的巧妙建议致以崇高的敬意（第 15 号）。

[piː] . - .) , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ɒn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənts] ,
p . 218 .) , I think it will be found , on reference to the original documents ,
p . - .) , 我 思考 它 将要 是 成立 , 在 参考 到 这 原来的 文件 ,

第218页），我认为查阅原始文件后会找到。

[ðæt] " - " [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] " - .
that " Pokership " is a misreading of the ancient writing for " Parkership .
那 " - " 是 一个 误读 的 这 古老的 写作 为了 " - .

“Pokership”是对古代文字“Parkership”的误读。

" [ðɪs] ['kwestʃən] [mait] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['eksələnt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rekɔːdz] ,
" This question might be determined if any correspondent , acquainted with the present excellent arrangement of our records ,
" 这 问题 可能 是 决定 如果 任何 通讯员 , 熟人 和 这 展示 出色的 安排 的 我们的 记录 ,

“如果任何一位熟悉我们目前档案整理情况的通讯员能够解答这个问题，

[kʊd; kəd] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]
could inform us whether the appointments under the old Earldom of March
可以 通知 我们 无论 这 预约 在下面 这 老的 伯爵 的 行进
[ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] .
are extant .
是 现存 .

可以告知我们旧马奇伯爵爵位下的任命是否仍然存在。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herifədʃə] [wɒz; wəz] [held] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['tenjə(r)] .
A large portion of Herefordshire was held under his tenure .
一个 大的 部分 的 赫里福德郡 曾是 握住 在下面 他的 任期 .

在他的统治时期，赫里福德郡的大部分地区都曾被他占领。

['tɒməs] [krɒft] , [ɒv; əv] [krɒft] , [wɒz; wəz] , [ɪn] - , " ['pɑːkə(r)] " [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðæt]
Thomas Croft , of Croft , was , in 1473 , " Parker " of Pembrugge , in that
托马斯 克罗夫特 , 的 克罗夫特 , 曾是 , 在 - , " 帕克 " 的 - , 在 那
['kaʊnti] : [rɒt] .
county : Rot .
县 : 腐烂 .

托马斯·克罗夫特，克罗夫特人，于 1473 年成为彭布鲁日的“帕克”，该郡：罗特。

[pɑːrl] .
Parl .
议会 .

议会。

['sɪksθ] . - .
vi . 342 .
六 . - .

六、342。

[ɪn] - [dʒɒn]['eɪmiˌæs] { - }
In 1485 John Amyas { 324 }
在 - 约翰 阿米亚斯 { - }

1485年，约翰·艾米亚斯{324}

[wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . ,
was , by the act of settlement made on the accession of Henry VII . ,
曾是 , 经过 这 行为 的 沉降 制成 在 这 加入 的 亨利 七 . ,

根据亨利七世即位时所订立的和解法令，

[kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] " [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃeɪs] [ɒv; əv] - [ɪn]
continued in his office " of the kepyng of our chase of Moketree in
持续 在 他的 办公室 " 的 这 - 的 我们的 追赶 的 - 在
- ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [mɑrʃ] ,
Wigmoresland under the Erledom of Marche ,
- 在下面 这 - 的 马尔凯 ,

在他的办公室里继续说道：“我们继续在马尔凯伯爵领地威格莫尔斯兰追捕莫克特里，

" [ænd; ənd] ['tɒməs] [grəʊv] " [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn]
" and Thomas Grove " in the keepying of our chase of the Boryngwood in
" 和 托马斯 树林 " 在 这 - 的 我们的 追赶 的 这 - 在
- [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ænd; ənd] ['kepɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒv; əv]
Wigmoresland and of the ' Poultererership ' and keping of the ditch of
- 和 的 这 - - - 和 保持 的 这 沟 的
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

“以及托马斯·格罗夫”负责我们在威格莫尔斯兰的博林伍德猎场和‘家禽场’的狩猎活动以及该猎场的沟渠维护。

" [ɪn][æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] ['revənju:z] (['prɪntɪd] - , 4to .) [ɪz] [ðɪs] ['entri] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] - : —

" In An Abstract of the late King's Revenues (printed 1651 , 4to .) is this entry relating to Bringwood : —

" 在 一个 抽象的 的 这 晚的 国王学院 收入 (打印 - , 4to .) 是 这 入口 相关 到 - : —

《已故国王收入摘要》(1651年印刷，四开本）中有一条关于布林伍德的记录：

" [tu:; tə][sɜ:(r)] ['rɒbət] ['hɑ:li] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] - ['eɪliəs] - ['fɒrɪst] [kɒm] .

" To Sir Robert Harley for keeping Boringwood alias Bringwood Forest Com .

" 到 先生 罗伯特 哈雷 为了 保持 - 别名 - 森林 com .

“感谢罗伯特·哈利爵士保留了 Boringwood 又名 Bringwood Forest Com。

- .

Heref .

- .

此处。

6l .

6l .

6l .

6升。

2s .

2s .

2s .

2秒。

8d .

8d .

8d .

8d.

[pə(r)] [æn] . , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - 30s .

per ann . , for the Pokership 30s .

每 安妮 . , 为了 这 - 30s .

每年，适用于 Pokership 30 年代。

5d .

5d .

5d .

5d.

[baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['prɛstwʊd] 18s .

by the year , and for the keeping the forest of Prestwood 18s .

经过 这 年 , 和 为了 这 保持 这 森林 的 普雷斯特伍德 18s .

按年计算，用于维护普雷斯特伍德18号森林。

[baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] .

by the year .

经过 这 年 .

按年份。

" [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [meɪd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] ,

" In a survey made of mocktree and Bringwood Forests in 1633 , it is stated ,

" 在 一个 民意调查 制成 的 - 和 - 森林 在 - , 它 是 声明 ,

“在1633年对山楂树和金合欢树森林进行的一项调查中，有如下记载：

[ðæt] " [ði:z] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['steɪtli] [graʊndz] , [ænd; ənd][duː; də] [fiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
that " these Forests are stately grounds , and do feed a great and
那 " 这些 森林 是 庄严 理由 , 和 做 喂养 一个 伟大的 和

[lɑːdʒ] [dɪə(r)] ,
large Deer ,
大的 鹿 ,

“这些森林景色优美，是体型庞大的鹿群的栖息地。”

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['fæləʊ] [dɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
and will keep of Red and Fallow Deer two or three thousand at the least .
和 将要 保持 的 红色的 和 休耕 鹿 二 或者 三 千 在 这 至少 .

至少会保留两三千头红鹿和黇鹿。

" [ðiːz] [ɪn'kloʊʒərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'fɒrɪst] [temp] .
" These enclosures were disafforested temp .
" 这些 外壳 是 失去森林的 温度 .

“这些围栏暂时被砍伐了。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnˌtɑːn] ['kɑːs(ə)l] [ɪ'steɪt] .
Charles II . , and they now form part of the Downton Castle Estate .
查尔斯 二 . , 和 他们 现在 形式 部分 的 这 唐顿庄园 城堡 财产 .

查理二世时期，它们现在是唐顿城堡庄园的一部分。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] .
W . H . C .
W . H . C .

世界遗产

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

寺庙。

- - [ək'sept] [maɪ] [best] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['redi] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
Porkership - Accept my best thanks for your ready insertion of my observations
- - 接受 我的 最好的 谢谢 为了 你的 准备好 插入 的 我的 观察

[ɪn][nəʊ] . - . ;
in No . 18 . ;
在 不 . - . ;

Porkership——非常感谢您欣然将我的意见插入到第 18 条中。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪntə(r)][hæz; həz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]
but I regret to say that the printer has unfortunately made a mistake in
但 我 后悔 到 说 那 这 打印机 有 很遗憾 制成 一个 错误 在

[wʌn] [wɜːd] ,
one word ,
一 单词 ,

但很遗憾，打印机不幸地打印错了一个词。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['məʊstli] ['hæpənz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ,
and that , as it mostly happens , the principal one ,
和 那 , 作为 它 大多 发生 , 这 主要的 一 ,

而且，通常情况下，这才是最重要的。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][maɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [dɪ'pendz] .
on which the gist of my illustration in regard to the Pokership depends .
在 哪个 这 要旨 的 我的 插图 在 看待 到 这 - 取决于 .

我关于扑克身份的例证的要点就在于此。

[ðə; ði]['erə(r)] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði][paɪp] [rəʊl] ,
The error occurs in the extract from the Pipe Roll ,
这 错误 发生 在 这 提炼 从 这 管道 卷 ,

错误发生在从管材卷册中提取数据时。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ;
where the word has been printed Parcario instead of Porcario ;
在哪里 这 单词 有 到过 打印 - 反而 的 - ;

其中单词被印成了 Parcario 而不是 Porcario；

['ædɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ['daʊtf(ə)l] .
added to which the abbreviations in the other words are wanting , which renders the meaning doubtful .
额外 到 哪个 这 缩写 在 这 其他 字 是 想要 , 哪个 渲染 这 意义 疑 .

此外，其他词语中的缩写也缺失，这使得其含义难以确定。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [ðʌs] : — " [et] [i+] [liː] [b+] [ei]
It should have been printed thus : — " Et [i+] li [b+] ae
它 应该 有 到过 打印 因此 : — " 等 [i+] 李 [b+] ae

应该这样印刷：—“Et [i+] li[b+]ae

['kɒnst] - [diː]
const Porcario de
常量 - 德

const Porcario de

[h+] [ɛfɝd] , " — ['biːɪŋ] , [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] , " [et][ɪn] - ['kɒnstat] - [diː] ['herɪfəd] .
[h+] eford , " — being , in extenso , " Et in liberatione constat Porcario de Hereford .
[h+] 埃福德 , " — 存在 , 在 延伸 , " 等 在 - 常数 - 德 赫里福德 .

[h+]eford，“——广义而言，”Et in liberatione constat Porcario de Hereford。

" ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒg] ['wɔːdn] ,
" Showing that in early times there was a hog warden ,
" 显示 那 在 早期的 时代 那里 曾是 一个 猪 典狱长 ,

“这表明在早期就存在养猪管理员，

[ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɒg] - [rent] [ɪn] ['herɪfəd] .
or person who collected the king's hog - rent in Hereford .
或者 人 WHO 集 这 国王的 猪 - 租 在 赫里福德 .

或者指在赫里福德收取国王猪租的人。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn][nəʊ] . - .
And further , Mr . Smirke's extract in No . 17 .
和 更远 , 先生 . - 提炼 在 不 . - .

此外，还有斯米尔克先生在第 17 号中的摘录。

[piː] . - . , [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] ['henri] [eɪtθ] . - [es] [taɪm] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] - ,
p . 269 . , shows that in Henry VIII . ' s time the Porcarius had become Pocarius ,
p . - . , 演出 那 在 亨利 八 . - s 时间 这 - 有 变得 - ,

第 269 页显示，在亨利八世时期，Porcarius 已经变成了 Pocarius。

[ðə; ði] [fiː] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] 1d .
the fee being within 1d .
这 费用 存在 之内 1d .

费用在1天内。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [æz; əz] [ðæt] [peɪd] [ɪn] [dʒɒnz] [reɪn] .
of the same amount as that paid in John's reign .
的 这 相同的 数量 作为 那 有薪酬的 在 约翰的 在位 .

与约翰统治时期所支付的金额相同。

[meɪ] [ai] , ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kreɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][nekst]['nʌmbə(r)] ,
May I , under these circumstances , crave a short note in your next Number ,
可能 我 , 在下面 这些 情况 , 渴望 一个 短的 笔记 在 你的 下一个 数字 ,

在这种情况下，我能否恳请您在下一期杂志中附上一小段话？

[kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] , [səʊ] [ðæt] [maɪ]['pɔːkə(r)] [meɪ] [biː; bi] [set] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'gen] ?
correcting the oversight , so that my Porker may be set on his legs again ?
纠正 这 监督 , 所以 那 我的 猪肉 可能 是 放 在 他的 腿 再次 ?

纠正这个疏忽，好让我的猪仔能重新站起来?

[piː] . [es] . — [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kleɪm] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
P . S . — In reference to the claim , the name of the place should be
P . S . — 在 参考 到 这 宣称 , 这 姓名 的 这 地方 应该 是

, [nɒt] - .
Burnford , not Barnford .
伯恩福德 , 不是 - .

PS—关于该说法，该地名应为 Burnford，而非 Barnford。

[tiː] . [ɑː(r)] . [ef] .
T . R . F .
T . 拉 . F .

TRF

[sprɪŋ] ['gaːdnz] , [mɑːtʃ] [fɔːr] , - .
Spring Gardens , March 4 , 1850 .
春天 花园 , 行进 4 , - .

春园，1850 年 3 月 4 日。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

['koʊləˌrɪdʒɪz] ['krɪstəbel] [ænd; ənd] ['baɪrənz] ['lɑːrə] ([nəʊ] . - .
Coleridge's Christabel and Byron's Lara (No . 17 .
柯勒律治的 克里斯塔贝尔 和 拜伦的 拉拉 (不 . - .

柯勒律治的《克里斯特贝尔》和拜伦的《拉拉》（第 17 号）。

[piː] . - .) . — [wɒt]
p . 262 .) . — What
p . - .) . — 什么

第 262 页。）——什么

['krɪstəbel] [sɔː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
Christabel saw is plain enough .
克里斯塔贝尔 锯 是 清楚的 足够的 .

克里斯特贝尔·索尔（Christabel saw）的意思很明确。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [duː'ɛsə] , [ə; eɪ] ['spensər] ; [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [wɪtʃ] , [huː]
The lady was a being like Duessa , a Spenser ; a horrible - looking witch , who
这 女士 曾是 一个 存在 喜欢 杜萨 , 一个 斯宾塞 ; 一个 可怕 - 寻找 巫婆 , WHO

[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

那女人就像杜埃萨，就像斯宾塞一样；一个相貌可怕的女巫，她能……

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] , [pʊt] [ɒn] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
to a certain degree , put on an appearance of beauty .
到 一个 肯定 程度 , 放 在 一个 外貌 的 美丽 .

在某种程度上，装出一副漂亮的模样。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['leɪdi] [hæd; həd] [bəʊθ] [fɔːmz] [æt; ət] [wʌns] ; [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
The difference is , that this lady had both forms at once ; the one in her
这 不同之处 是 , 那 这 女士 有 两个都 表格 在 一次 ; 这 一 在 她

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

不同之处在于，这位女士同时拥有这两种形态；一种在她脸上，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'siːld] .
the other concealed .
这 其他 暗 .

另一个被隐藏了起来。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [pleɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] .
This is quite plain from the very words of Coleridge .
这 是 相当 清楚的 从 这 非常 字 的 柯尔律治 .

从柯勒律治的原话中可以很清楚地看出这一点。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm]
The lifting her over the sill seems to be something like the same
这 举重 她 超过 这 窗台 似乎 到 是 某物 喜欢 这 相同的
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [skɑːts] [iːv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] : —
superstition that we have in Scott's Eve of St . John : —
迷信 那 我们 有 在 斯科特的 前夕 的 英石 . 约翰 : —

将她抬过窗台似乎与斯科特《圣约翰前夜》中记载的迷信说法类似：

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][paʊər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðaɪ] - ,
" But I had not had pow'r to come to thy bow'r ,
" 但 我 有 不是 有 力量 到 来 到 你的 - ,

但我没有能力来到你的闺房，

[ɪf] [ðəʊ] [nɒt] [ˌem 'iː][səʊ] .
If Though had'st not charm'd me so .
如果 尽管 哈德斯特 不是 着迷 我 所以 .

如果当初没有如此迷惑我的话。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['lɑːrə][ɪz][ðə; ði][kɔː'seə(r)] ; [ænd; ənd]['keɪlɪd] [gʌlnɝ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
" I have no doubt that Lara is the Corsair ; and Kaled Gulnare , from the
" 我 有 不 怀疑 那 拉拉 是 这 海盗 ; 和 卡莱德 古尔纳雷 , 从 这
[kɔː'seə(r)] :
Corsair :
海盗 :

"我毫不怀疑劳拉就是海盗；而卡莱德·古尔纳雷，也来自海盗：

[ðə; ði] [liːst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] .
the least inspection is enough to show this .
这 至少 检查 是 足够的 到 展示 这 .

稍加检查就能证明这一点。

- [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [seɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['ɑːnsə(r)][kwaɪt][səʊ] [wel] .
Ezzelin must also be Seyd ; but that does not answer quite so well .
- 必须 还 是 赛义德 ; 但 那 做 不是 回答 相当 所以 出色地 .

埃泽林也一定是赛义德；但这并不能完全解释这个问题。

[ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [seɪd] [ɪz]['əʊnli][left][fɔː(r); fə(r)] [ded] ,
All that there is to prepare it is , that Seyd is only left for dead ,
全部 那 那里 是 到 准备 它 是 , 那 赛义德 是 仅有的 左边 为了 死的 ,

一切准备工作都在于，赛义德被遗弃等死。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mait] [rɪ'kʌvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk] [waɪn] ,
in a great hurry , and therefore might recover ; and that he drank wine ,
在 一个 伟大的 匆忙 , 和 所以 可能 恢复 ; 和 那 他 喝 葡萄酒 ,

他当时非常匆忙，因此可能会康复；而且他还喝了酒。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪk'strækʃn] .
and therefore might be of Christian extraction .
和 所以 可能 是 的 基督教 萃取 .

因此可能具有基督教背景。

[ɪn]['lɑːrə][hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [dɑːk] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz]['rɑːðə(r)][kən'fjuːzədli] [rɪ'leɪtɪd] ,
In Lara he is described as dark ; but his appearance is rather confusedly related ,
在 拉拉 他 是 描述 作为 黑暗的 ; 但 他的 外貌 是 相当 困惑地 有关的 ,

在《劳拉》中，他被描述为肤色黝黑；但他的外貌特征却相当模糊不清。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd] [jet] ['əʊθəʊ] [nəʊz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
as if he never appeared but once , and yet Otho knows him , and he has a dwelling .
作为 如果 他 绝不 出现 但 一次 , 和 然而 奥托 知道 他 , 和 他 有 一个 住宅 .

仿佛他只出现过一次，然而奥托却认识他，而且他还有个住处。

[ðə; ði] [ʃriːk] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
The shriek is more difficult .
这 尖叫 是 更多的 难的 .

尖叫声更难发出。

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['miːtɪŋ] , [ðen] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['lɑːrə] ,
There could be no meeting , then , between Ezzelin and Lara ,
那里 可以 是 不 会议 , 然后 , 之间 - 和 拉拉 ,

那么，埃泽林和拉拉之间就不可能见面了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ɪz] [sə'praɪzd] [baɪ] ['miːtɪŋ] [hɪm][æt; ət] - .
because Ezzelin is surprised by meeting him at Otho's .
因为 - 是 惊讶 经过 会议 他 在 - .

因为埃泽林在奥托家遇到他时感到很惊讶。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃriːk] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['keɪlɪd][ænd; ənd] - ,
Whether the shriek may not be owing to a meeting between Kaled and Ezzelin ,
无论 这 尖叫 可能 不是 是 欠款 到 一个 会议 之间 卡莱德 和 - ,

尖叫声是否与卡莱德和埃泽林的一次会面有关，尚待商榷。

[ɪz][ɪn][nɒt][səʊ][klɪə(r)] .
is in not so clear .
是 在 不是 所以 清除 .

不太清楚。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['splendɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] ,
From the splendid description of her looking down upon him ,
从 这 灿烂 描述 的 她 寻找 向下 之上 他 ,

从她俯视他的精彩描写来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ðeə(r)] [sɔː] [hɪm][fɜːst] ;
it is not proved that she there saw him first ;
它 是 不是 已证实 那 她 那里 锯 他 第一的 ;

尚无证据表明她先在那里见到他；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第20期，(Notes and Queries, Number 20,)
第3/3页

[ænd; ənd] - ['nevə(r)] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ðeə(r)] .
and Ezzelin never sees her at all there .
和 - 绝不 看到 她 在 全部 那里 .

埃泽林在那里根本就没见过她。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['mɪstəriz] [left] [ɪn] ['nærətɪv] ['fɪkʃənz] .
Nothing is more interesting than these mysteries left in narrative fictions .
没有什么 是 更多的 有趣的 比 这些 谜团 左边 在 叙述 虚构 .

没有什么比故事虚构中留下的这些谜团更有趣了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [gɝːtuːd] , [ɪn] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [rəu'mænsiz] , [ðə; ði] [prɔː'mɛsi] ['spoʊzi] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪnstəns] ;
The story of Gertude , in that first of romances , the Promessi Sposi , is a very great instance ;
这 故事 的 格特鲁德 , 在 那 第一的 的 浪漫故事 , 这 普罗梅西 斯波西 , 是 一个 非常 伟大的 实例 ;

在最早的浪漫爱情故事《约婚夫妇》中，格特鲁德的故事就是一个很好的例子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] [teɪst] ,
and the bad taste ,
和 这 坏的 品尝 ,

还有那糟糕的味道，

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] ,
of bringing her up again to the subject of a story by another writer ,
的 带来 她 向上 再次 到 这 主题 的 一个 故事 经过 其他 作家 ,

再次提起另一位作家笔下的故事，

[ɪz] [səʊ] [ɪk'striːm] , [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊk] .
is so extreme , that I never could look into the book .
是 所以 极端 , 那 我 绝不 可以 看 进入 这 书 .

这本书太极端了，我根本没法看一眼。

[ðæt] - [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] - , [ɪn] ['mɪst(ə)ri] ,
That Mazoni has left the character , whom he calls the Innominato , in mystery ,
那 - 有 左边 这 特点 , 谁 他 呼叫 这 - , 在 神秘 ,

马佐尼将他称之为"无名氏"（Innominato）的角色留给了神秘的化身。

[ɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'traɪvəns] .
is historical , and not of his own contrivance .
是 历史 , 和 不是 的 他的 自己的 装置 .

这是历史事实，并非他自己捏造的。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['klara] , [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['roʊnənz] [wel] ,
I used to think that Scott had left the part of Clara , in St . Ronan's Well ,
我 用过的 到 思考 那 斯科特 有 左边 这 部分 的 克拉拉 , 在 英石 . 罗南的 出色地 ,

我以前以为斯科特已经离开了《圣罗南之井》中克拉拉这个角色。

[ɪn'tenʃənəli] [mɪ'stɪəriəs] , [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːkəmstəns] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [lɜːn] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
intentionally mysterious , as to a most important circumstance ; but we learn , from his Life ,
故意 神秘 , 作为 到 一个 最多 重要的 环境 ; 但 我们 学习 , 从 他的 生活 ,

对于一件极其重要的事情，他故意保持神秘；但我们从他的传记中得知，

[ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['sɜːkəmstəns] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
that he meant to have made that circumstance a part of the story ,
那 他 意思是 到 有 制成 那 环境 一个 部分 的 这 故事 ，

他本意是想把这件事融入到故事里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
but was prevented by the publisher .
但 曾是 阻止 经过 这 出版商 .

但遭到出版商的阻止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːltəd] ['nɒv(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm] [ɪm'preʃnz]
It is natural that the altered novel , therefore , should retain some impressions
它 是 自然的 那 这 已修改 小说 ， 所以 ， 应该 保持 一些 印象
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

因此，改编后的小说自然会保留一些原著的痕迹。

[ai][rɪ'fɜː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]
I refer particularly to the latter part of the communications between her
我 参考 特别 到 这 后者 部分 的 这 通讯 之间 她
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
and her brother .
和 她 兄弟 .

我特别指的是她和她哥哥之间通信的后半部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tɪrəl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
But the meeting between her and Tyrell in the woods , and their
但 这 会议 之间 她 和 泰瑞尔 在 这 树林 ， 和 他们的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,
conversation there ,
对话 那里 ，

但她和泰瑞尔在树林里的相遇，以及他们在那里的谈话，

[ai] [naʊ] [θɪŋk] , [fə'bɪd] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][sə'spekt] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [wɒt] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] .
I now think , forbid the reader to suspect any thing like what I speak of .
我 现在 思考 ， 禁止 这 读者 到 怀疑 任何 事物 喜欢 什么 我 说话 的 .

我现在想，请读者不要怀疑我所说的任何事。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ai][duː; də] [nɒt] [maɪ'self] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
In such cases I do not myself wish to know too much about the matter .
在 这样的 案例 我 做 不是 我 希望 到 知道 也 很多 关于 这 事情 .

在这种情况下，我本人并不想了解太多。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [gesɪŋ] , [æz; əz][ai]
Sometimes the author wishes you to have the pleasure of guessing , as I
有时 这 作者 愿望 你 到 有 这 乐趣 的 猜测 ， 作为 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ，

有时作者希望读者享受猜测的乐趣，我认为是这样。

[ɪn]['lɑːrə] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]
in Lara ; sometimes he means to be more mysterious ; sometimes he does not
在 拉拉 ； 有时 他 方法 到 是 更多的 神秘 ； 有时 他 做 不是
[nəʊ] [hɪm'self] .
know himself .
知道 他自己 .

在拉拉身上；有时他想表现得更加神秘；有时他自己也不清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aɪd(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] ['dʒɒnsn] [weə(r)] [ə'dʒiːt] [went] [tuː; tə] .
It would have been idle to have asked Johnson where Ajeet went to .
它 会 有 到过 闲置的 到 有 问 约翰逊 在哪里 阿吉特 去 到 .

问约翰逊阿吉特去了哪里是徒劳的。

[siː] . [biː] . { - }
C . B . { 325 }
C . B . { - }

CB{325}

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdə(r)] ([nəʊ] . - .
Sir William Rider (No . 12 .
先生 威廉 骑士 (不 . - .

威廉·赖德爵士（第 12 位）

[piː] . -) . — " [eɪtʃ] . [ef] . " [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv]
p . 186) . — " H . F . " will find some account of the acts and deeds of
p . -) . — " H . F . " 将要 寻找 一些 帐户 的 这 行为 和 契约 的
[sɜː(r)] ['tɒməs] [leɪk] [ænd; ənd] [deɪm] ['meəri] [leɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðə; ði] 13th [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['tʃærəti] ,
Sir Thomas Lake and Dame Mary Lake his wife in the 13th Report on Charities ,
先生 托马斯 湖 和 贵妇人 玛丽 湖 他的 妻子 在 这 13th 报告 在 慈善机构 ,

第 186 页）。——“HF”将在《慈善事业第 13 号报告》中找到有关托马斯·莱克爵士及其妻子玛丽·莱克夫人的事迹的记载，

[piː] . - , [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][gɪfts][tuː; tə] - [ɪn] ['stæfədʃiə] .
p . 280 , as to their gifts to Muccleston in Staffordshire .
p . - , 作为 到 他们的 礼物 到 - 在 斯塔福德郡 .

第 280 页，关于他们向斯塔福德郡的马克尔斯顿捐赠的礼物。

[ɪn][ðə; ði] 24th [rɪ'pɔːt] , [piː] . - , [æz; əz][tuː; tə] ['dreɪtən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .
In the 24th Report , p . 300 , as to Drayton in the same county .
在 这 24th 报告 , p . - , 作为 到 德雷顿 在 这 相同的 县 .

在第 24 份报告中，第 300 页提到了同一县的德雷顿。

[deɪm] ['meəri] [leɪk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stænmɔː] ,
Dame Mary Lake was also a benefactor to the parish of Little Stanmore ,
贵妇人 玛丽 湖 曾是 还 一个 恩人 到 这 教区 的 小的 斯坦莫尔 ,

玛丽·莱克夫人也是小斯坦莫尔教区的恩人。

[siː] 9th [rɪ'pɔːt] , [piː] . - .
see 9th Report , p . 271 .
看 9th 报告 , p . - .

参见第 9 号报告，第 271 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [stoʊz] ['sɜːveɪ] - .
See also Stow's Survey 593 .
看 还 斯托的 民意调查 - .

另见斯托的调查 593。

([ed] . - .)
(ed . 1633 .)
(编辑 . - .)

（1633年版）

[eɪtʃ] . [iː] .
H . E .
H . E .

他

[gɒd] ['tempəz] [ðə; ði] [wɪnd] ([nəʊ] . - .
God tempers the Wind (No . 14 .
上帝 脾气 这 风 (不 . - .

神调和风（第14号）

[piː] . - .
p . 211 .
p . - .

第211页。

; [nəʊ] . - .
; No . 15 .
; 不 . - .

第15号。

[piː] - .) . — [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ɪz] [frentʃ] : " [ə; eɪ] [briːbɪs] - [djuː] ['mɛzər] [ˌel'iː] [vent] ;
p 236 .) . — The proverb is French : " A brebis tondue Dieu mesure le vent ;
p - .) . — 这 谚语 是 法语 : " 一个 布雷比斯 - 上帝 测量 勒 发泄 ;

p 236.).——法语谚语："A brebis tondue Dieu mesure le vent;

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [tel] [naʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prɪnt] , [ɪk'sept] [ɪn] -
" but I cannot tell now where to find it in print , except in Chambaud's
" 但 我 不能 告诉 现在 在哪里 到 寻找 它 在 打印 , 除了 在 -
['dɪkʃən(ə)ri] .
Dictionary .
字典 .

"但我现在不知道在哪里可以找到它的印刷版，除了 Chambaud 的词典。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['stɜːrn] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['mærɪə] .
That is why Sterne puts it into the mouth of Maria .
那 是 为什么 斯特恩 放置 它 进入 这 嘴 的 玛丽亚 .

所以斯特恩才把它放进玛丽亚的嘴里。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ˌkɑmplə'tɛnsiən] ['pɒliglɒt] . — " ['mɪstə(r)] .
Complutensian Polyglot . — " Mr .
康普鲁坦 多语者 . — " 先生 .

康普鲁顿多语者——"先生

[dʒɛb] " [ɑːsks] ([nəʊ] . - .
JEBB " asks (No . 14 .
杰布 " 问 (不 . - .

JEBB"问道（第14题）。

[piː] . - .) ,
p . 213 .) ,
p . - .) ,

第213页。）

" [ɪn] [wɒt] [rɪ'vjuː] [ɔː(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][dɪd][ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
" In what review or periodical did there appear a notice of the supposed
" 在 什么 审查 或者 期刊 做过 那里 出现 一个 注意 的 这 据称
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] .
discovery of the MSS .
发现 的 这 MSS .

"在哪份评论或期刊上刊登了关于发现手稿的报道？

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑmplə'tɛnsiən] ['pɒliglɒt] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] ?
from which the Complutensian Polyglot was compiled ?
从 哪个 这 康普鲁坦 多语者 曾是 编译 ?

《康普鲁顿多语录》是从哪里汇编而成的？

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
" He will find an article on this subject in the Irish Ecclesiastical Journal for
" 他 将要 寻找 一个 文章 在 这 主题 在 这 爱尔兰 教会的 杂志 为了
['eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

"他会在四月份的《爱尔兰教会期刊》上找到一篇关于这个主题的文章，

- ; [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
1847 ; from which I learn that there was a previous article , by Dr .
- ; 从 哪个 我 学习 那 那里 曾是 一个 以前的 文章 , 经过 博士 .
[dʒeɪmz] ['tɒmsən] ,
James Thomson ,
詹姆斯 汤姆逊 ,

1847年；据我所知，此前詹姆斯·汤姆森博士曾发表过一篇文章，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪblɪkl]
one of the agents of the British and Foreign Bible Society , in the Biblical
一 的 这 代理人 的 这 英国 和 外国的 圣经 社会 , 在 这 圣经
[rɪ'vjuː] ,
Review ,
审查 ,

英国和外国圣经公会的一位代理人，在《圣经评论》上写道：

[ə; eɪ] ['lʌndən] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
a London periodical publication .
一个 伦敦 期刊 发布 .

伦敦的一份期刊出版物。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒmsən] , [ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'raɪt] , [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv]
Dr . Thomson , if I understand the matter aright , professed to have
博士 . 汤姆逊 , 如果 我 理解 这 事情 好的 , 声称 到 有
[faʊnd] [æt; ət][mə'drɪd][ðə; ði][ˌem es 'es] . ,
found at Madrid the MSS . ,
成立 在 马德里 这 MSS . ,

如果我理解没错的话，汤姆逊博士声称在马德里找到了这些手稿。

[səʊ] [lɒŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
so long supposed to have been lost .
所以 长的 据称 到 有 到过 丢失的 .

这么久以来，人们都以为它已经遗失了。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['baʊrɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]
There is also an article on the same subject by Dr . Bowring , in the
那里 是 还 一个 文章 在 这 相同的 主题 经过 博士 . 鲍林 , 在 这
['mʌnθli] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , [vɒl] .
Monthly Repository , vol .
月度 仓库 , 卷 .

鲍林博士在《每月文库》上也发表了一篇关于同一主题的文章。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi .
十六 .

十六。

(-) , [piː] . - .
(1821) , p . 203 .
(-) , p . - .

（1821 年），第 203 页。

['tɪkˌhɪl] , [ɡɒd] [help] [ˌem 'iː] ([nəʊ] . - .
Tickhill , God help me (No . 16 .
蒂克希尔 , 上帝 帮助 我 (不 . - .

蒂克希尔，上帝保佑我（第 16 号）。

[piː] . - .) . — [ɒv; əv]
p . 247 .) . — Of
p . - .) . — 的

第247页）。——

['tɪkˌhɪl] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɡəʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['suːbrɪkeɪ] [ɒv; əv] " ,
Tickhill I know nothing ; but Melverley in this county goes by the soubriquet of " Melverley ,
蒂克希尔 我 知道 没有什么 ; 但 梅尔弗利 在 这 县 去 经过 这 绰号 的 " 梅尔弗利 ,

蒂克希尔我一无所知；但梅尔弗利在这个郡的别名是"梅尔弗利"。

[ɡɒd] [help] ; " [ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ðɪs] : — [laɪz] [baɪ] ['sevən] [saɪd] ,
God help ; " and the folk - lore on the subject is this : — Melverley lies by Severn side ,
上帝 帮助 ; " 和 这 民间 - 知识 在 这 主题 是 这 : — 梅尔弗利 谎言 经过 塞文 边 ,

上帝保佑；关于此事的民间传说如下：——梅尔弗利位于塞文河畔，

[weə(r)] [ðæt] ['rɪvə(r)] [fləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] - [hɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [mɒnt'ɡɒməri] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] ['sæləp] .
where that river flows under the Breiddon hills from the county of Montgomery into that of Salop .
在哪里 那 河 流量 在下面 这 - 丘陵 从 这 县 的 蒙哥马利 进入 那 的 萨洛普 .

那条河从蒙哥马利县流经布雷登山，最终汇入什罗普县。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['veri] [prə'dʌktɪv] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
It is frequently inundated in winter , and , consequently , very productive in summer .
它 是 频繁地 被淹没 在 冬天 , 和 , 最后 , 非常 生产力 在 夏天 .

冬季经常被洪水淹没，因此夏季产量很高。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ɑːskt] [ɪn] ['wɪntə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] ,
They say that if a Melverley man is asked in winter where he belongs ,
他们 说 那 如果 一个 梅尔弗利 男人 是 问 在 冬天 在哪里 他 属于 ,

他们说，如果冬天有人问一个梅尔弗利人他属于哪里，

[ðə; ði] ['dəʊlf(ə)l] [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [rɪ'plaɪ] [ɪz] , " , [ɡɒd] [help] [ˌem 'iː] ;
the doleful and downcast reply is , " Melverley , God help me ;
这 悲伤的 和 沮丧 回复 是 , " 梅尔弗利 , 上帝 帮助 我 ;

悲伤沮丧的回答是："梅尔弗利，上帝保佑我；

" [bʌt; bət] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [kwaɪt] ['dʒɔːntɪli] , " ,
" but asked the same question in summer , he answers quite jauntily , " Melverley ,
" 但 问 这 相同的 问题 在 夏天 , 他 答案 相当 轻快地 , " 梅尔弗利 ,

但如果夏天问他同样的问题，他却很轻松地回答说："梅尔弗利，

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
and what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢？

" [ə; eɪ] [frend] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ˌæpə'tein] [tuː; tə] ['pɜːrʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [veɪl]
" A friend informs me that the same story appertains to Pershore in the vale
" 一个 朋友 通知 我 那 这 相同的 故事 相关的 到 珀肖尔 在 这 谷
[ɒv; əv] ['iːvʃəm] .
of Evesham .
的 伊夫舍姆 .

"一位朋友告诉我，同样的故事也发生在伊夫舍姆山谷的珀肖尔。"

[pə'hæps] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [meɪ] [ə'sɪst] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['tɪkˌhɪl] .
Perhaps the analogy may assist Mr . Johnson in respect to Tickhill .
也许 这 类比 可能 协助 先生 . 约翰逊 在 尊重 到 蒂克希尔 .

或许这个类比可以帮助约翰逊先生理解蒂克希尔的情况。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [flɪm] - [flæm][ɒn][pet] - [nems] [ɪn]
Let me take this opportunity to add to my flim - flam on pet - names in
让 我 拿 这 机会 到 添加 到 我的 电影 - 火焰 在 宠物 - 姓名 在
[jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['nʌmbə(r)] ,
your late Number ,
你的 晚的 数字 ,

让我借此机会，补充一下我之前在你上一篇文章中关于昵称的那些胡言乱语。

[ðæt] [dʒæk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmən] [tɜːm] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] [ləʊ] ['pɜːs(ə)n] ,
that Jack appears to have been a common term to designate a low person ,
那 杰克 出现 到 有 到过 一个 常见的 学期 到 指定 一个 低的 人 ,

杰克似乎曾是用来指代地位低下的人的常用词。

[æz; əz] " ['evri] [dʒæk] ; "
as " every Jack ; "
作为 " 每一个 杰克 ; "

就像"每个杰克"一样；

" ['evri] [mæn] - [dʒæk] ; "
" every man - jack ; "
" 每一个 男人 - 杰克 ; "

"每个男人杰克；"

" [dʒæk] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [treɪdz] ? "
" Jack - of - all - trades ? "
" 杰克 - 的 - 全部 - 交易 ? "

"万事通？"

" ['dʒækəneɪps] ; " & [siː] .
" Jackanapes ; " & c .
" 杰克纳佩斯 ; " & c .

"Jackanapes；"等等。

[biː] . [eɪtʃ] . ['kenədi] .
B . H . KENNEDY .
B . H . 肯尼迪 .

BH 肯尼迪。

['ʃrəʊzbəri] , ['fɛb] . - .
Shrewsbury , Feb . 18 .
什鲁斯伯里 , 二月 . - .

什鲁斯伯里，2月18日。

['bɪʃəp] [bleiz] ([nəʊ] . - .
Bishop Blaise (No . 16 .
主教 布莱斯 (不 . - .

布莱斯主教（16号）

[piː] . - .) . — [fɔː(r)]
p . 247 .) . — Four
p . - .) . — 四

第247页。）——四

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːtə(r)]['bleɪziəs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [sɪ'bæstiː] [ɪn][ˌkæpə'dəʊʃiːə] ,
lives of the martyr Blasius , Bishop of Sebaste in Cappadocia ,
生活 的 这 烈士 布拉修斯 , 主教 的 塞巴斯蒂 在 卡帕多西亚 ,

卡帕多西亚塞巴斯蒂主教、殉道者布拉修斯的生平

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - ['æktə][sæŋk'tɔːrəm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['februəri] .
are to be found in the Bollandine Acta Sanctorum , under the 3rd of February .
是 到 是 成立 在 这 - Acta 圣所 , 在下面 这 3rd 的 二月 .

可在博兰丁《圣徒行传》2月3日条目下找到。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['relɪks][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪnt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['waɪdli] [spred] [θruː] ['jʊərəp] ,
It appears that the relics and worship of this saint were very widely spread through Europe ,
它 出现 那 这 遗物 和 崇拜 的 这 圣 是 非常 广泛 传播 通过 欧洲 ,

看来这位圣人的遗物和崇拜在欧洲传播非常广泛。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kleɪmd] [hɪm][æz; əz] [ɪn'dɪdʒənəs] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] ['mɪəli] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz][ɔː(r)] [tiːθ] .
and some places seem to have claimed him as indigenous on the strength merely of possessing one of his toes or teeth .
和 一些 地方 似乎 到 有 声称 他 作为 土著 在 这 力量 仅仅 的 拥有 一 的 他的 脚趾 或者 牙齿 .

有些地方似乎仅仅因为他长着一根脚趾或一颗牙齿，就认定他是当地土著。

[ðə; ði] [wʊl] - [kəʊm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] ,
The wool - comb was one of the instruments with which he was tortured ,
这 羊毛 - 梳子 曾是 一 的 这 仪器 和 哪个 他 曾是 受折磨 ,

羊毛梳是用来折磨他的刑具之一。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːtədəm] , [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
and having become a symbol of his martyrdom , gave occasion , it would seem ,
和 拥有 变得 一个 象征 的 他的 殉道 , 给予 场合 , 它 会 似乎 ,

而他殉难的象征意义似乎也促成了以下事件的发生：

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] - ['koʊmərz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)]['peɪtrən] ,
to the wool - combers to claim him as their patron ,
到 这 羊毛 - 梳子 到 宣称 他 作为 他们的 赞助人 ,

去拜访梳毛工，让他们宣称他是他们的庇护人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'skraɪb][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːt] .
and to ascribe to him the invention of their art .
和 到 归咎于 到 他 这 发明 的 他们的 艺术 .

并将他们的技艺归功于他。

[siː] ['ɛlɪsɪz] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
See Ellis's Brand's Popular Antiquities , vol .
看 埃利斯的 品牌的 受欢迎的 古董 , 卷 .

参见埃利斯的《布兰德的流行古董》第1卷。

[ai] . [ˌpiː 'piː] . - , - ;
i . pp . 29 , 30 ;
我 . pp . - , - ;

i.第29、30页；

[ænd; ənd]['kwɪəri] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bleiz] [baɪ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
and query whether the veneration of St . Blaise by these artizans were not
和 询问 无论 这 崇敬 的 英石 . 布莱斯 经过 这些 工匠 是 不是
[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
peculiar to England .
奇特 到 英格兰 .

并质疑这些工匠对圣布莱斯的崇拜是否是英国特有的。

['bleɪziəs][ɒv; əv] [sɪ'bæstiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;
Blasius of Sebaste is said to have been a physician ;
布拉修斯 的 塞巴斯蒂 是 说 到 有 到过 一个 医生 ;

据说塞巴斯蒂的布拉修斯是一名医生；

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [reɪzd] [baɪ][ˌdaɪə'kliːʃən] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
in consequence of the persecution raised by Diocletian , he retired to a
在 结果 的 这 迫害 提高 经过 戴克里先 , 他 退休 到 一个
['maʊntən] [nemd] - ,
mountain named Argæus ,
山 命名 - ,

由于戴克里先的迫害，他隐居到一座名叫阿尔盖乌斯的山上。

['wɪðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [riˈzɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃəli]
whither all the wild beasts of the country resorted to him , and reverentially
往哪里去 全部 这 荒野 野兽 的 这 国家 复原 到 他 , 和 虔诚地
[ə'tendɪd] [hɪm] .
attended him .
参加 他 .

全国所有的野兽都向他聚集，恭敬地侍奉他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bleɪziəs][ɒv; əv] [ɪn][ˌkæpə'dəʊʃiːə] ,
But there is a legend of another Blasius of Cæsarea in Cappadocia ,
但 那里 是 一个 传奇 的 其他 布拉修斯 的 凯撒利亚 在 卡帕多西亚 ,

但卡帕多西亚有另一个凯撒利亚的布拉修斯的传说，

[huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən]['əʊnə(r)][ɒv; əv][hɜːrdz] (-) , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
who is represented as an owner of herds (βουκολος) , and remarkable
WHO 是 代表 作为 一个 所有者 的 畜群 (-) , 和 卓越
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
for his charity to the poor .
为了 他的 慈善机构 到 这 贫穷的 .

他被描绘成一个拥有畜群（βουκολος）的人，并且因其对穷人的慈善行为而为人称道。

[hɪz; ɪz] [hɜːdzmənz] [stɑːf] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːtəd] ,
His herdsman's staff was planted over the spot where he was martyred ,
他的 牧民的 职员 曾是 已种植 超过 这 点 在哪里 他 曾是 殉道者 ,

他的牧杖被插在他殉难的地方。

[ænd; ənd] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌm'breɪdʒəs] [triː] .
and grew into an umbrageous tree .
和 生长 进入 一个 阴暗的 树 .

长成了一棵枝繁叶茂的大树。

[ðɪs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ledʒəndz] ['feɪvəz] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltəs] [ɒv; əv]['bleɪziəs][wɒz; wəz]
This variation of legends favours the idea that the cultus of Blasius was
这 变化 的 传说 恩惠 这 主意 那 这 邪教 的 布拉修斯 曾是
['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['deɪəti; 'diːəti] ['wəːʃip] [ɪn][ˌkæpə'dəuʃiːə] ,
founded upon that of some deity worshipped in Cappadocia ,
创立 之上 那 的 一些 神 崇拜 在 卡帕多西亚 ,

这种版本的传说支持这样一种观点，即布拉修斯崇拜建立在卡帕多西亚所崇拜的某个神祇的崇拜之上。

[huːz] [raɪts] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [meɪ] [hæv; həv] ['veərid] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] .
whose rites and attributes may have varied in different localities .
谁 仪式 和 属性 可能 有 多种多样 在 不同的 地方 .

其仪式和特征在不同地区可能有所不同。

[siː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] .
C . W . G .
C . W . G .

英联邦运动会

- — ['dʒuːdəs] [bel] . — " - " [in'kwaiəz] ([piː] . - .)
Sangred — Judas Bell . — " BURIENSIS " inquires (p . 124 .)
- — 犹大 钟 . — " - " 询问 (p . - .)

桑格雷德——犹大·贝尔。——“BURIENSIS”询问（第 124 页。）

[wɒt] - [ɪz] .
what sangred is .
什么 - 是 .

sangred是什么?

[ðɪs] [tɜːm] [ɪz] ['nəʊtɪst] [ɪn] [rɑːks] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
This term is noticed in Rock's Church of Our Fathers , t . ii .
这 学期 是 注意到 在 摇滚的 教会 的 我们的 父亲们 , t . 二、 .

这个术语在洛克的《我们父辈的教会》第二卷中有所提及。

[piː] . - .
p . 372 .
p . - .

第372页。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] - ['wɔːrdənz] [ə'kaʊnts] , " [piː] .
In the very interesting , " Extracts from Church - warden's Accounts , " p .
在 这 非常 有趣的 , " 提取物 从 教会 - 典狱长的 账户 , " p .
- . ,
195 . ,
- . ,

在非常有趣的《教堂执事账目摘录》第 195 页中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] [wɒt] " ['dʒuːdəs] - [bel] " [wɒz; wəz] .
it is asked what " Judas ' bell " was .
它 是 问 什么 " 犹大 - 钟 " 曾是 .

有人问“犹大的钟”是什么。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bel] [nemd] ['ɑːftə(r)] ,
I presume it to have been a bell named after ,
我 估 它 到 有 到过 一个 钟 命名 后 ,

我推测它是一口以……命名的钟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['blesɪd; blest][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ˌes 'tiː] . [dʒuːd] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [griːk]
because blessed in honour of the apostle St . Jude , who , in the Greek
因为 蒙福 在 荣誉 的 这 使徒 英石 . 裘德 , WHO , 在 这 希腊语
['testəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,

因为是为了纪念使徒圣犹达而受祝福的，他在希腊文新约圣经中，

[ɪn][ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [træns'leʃən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][əʊld]
in the Vulgate , and our own early English translations , as well as old
在 这 武加大译本 , 和 我们的 自己的 早期的 英语 翻译 , 作为 出色地 作为 老的
['kælindəz] ,
calendars ,
日历 ,

在《武加大译本》、我们早期的英文译本以及古老的历法中，

[ɪz]['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['dʒuːdəs] , [ænd; ənd][nɒt][dʒuːd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm]['dʒuːdəs]
is always called Judas , and not Jude , as a difference from Judas
是 总是 称为 犹大 , 和 不是 裘德 , 作为 一个 不同之处 从 犹大
[ɪ'skæriət] .
Iscariot .
伊斯卡里奥特 .

他总是被称为犹大，而不是犹大，这与加略人犹大有所区别。

['siːfəs] .
CEPHAS .
头足 .

塞法斯。

[lɑː][mɜr][dez] [ɪs'twɑːrz] . — " ['mɪstə(r)] .
La Mer des Histoires . — " MR .
拉 梅尔 德斯 历史记录 . — " 先生 .

《故事之海》——“先生。

['sænsəm] " ([nəʊ] . - .
SANSOM " (No . 18 .
桑索姆 " (不 . - .

SANSOM”（第 18 号。

[piː] . - .) [hæz; həz][in'kwaiə] , [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] - [bʊk] , [ɪn'taɪtld] [meə(r)]
p . 286 .) has inquired , What is known of Columna's book , entitled Mare
p . - .) 有 询问 , 什么 是 已知 的 - 书 , 标题 母马
[ˌhɪstɔːri'ɑːrəm] ?
Historiarum ?
历史 ?

第 286 页。）询问：科卢姆纳的著作《海洋历史》有哪些内容？

[traɪ'θiːmiəs] [hæz; həz] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ([diː] [skrɪpt] .
Trithemius has made mention of the work (De Script .
特里特米乌斯 有 制成 提到 的 这 工作 (德 脚本 .

特里特米乌斯曾提及这部作品（De Script）。

['eklz] .
Eccles .
传道书 .

传道书。

['diː'ɛl] .) , [ænd; ənd] [tuː] ['mænjuskrɪpt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbrəri]
DL .) , and two manuscript copies of it are preserved in the Royal Library
DL .) , 和 二 手稿 副本 的 它 是 保存完好 在 这 皇家 图书馆
[æt; ət]['pærɪs] .
at Paris .
在 巴黎 .

DL.)，其两份手稿副本保存在巴黎皇家图书馆。

([biː] . [diː][ˌmɔːnfoʊ'kɑːn] , [bɪbliːəθ] .
(B . de Montfaucon , Biblioth .
(B . 德 蒙福孔 , 图书馆 .

（B. de Montfaucon，Biblioth。

- .
Bibliothecar .
- .

Bibliothecar。

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[tɒm] [ˌaɪ 'aɪ] .
tom ii .
汤姆 二、 .

汤姆二世。

[piː] . - .
p . 751 .
p . - .

第751页。

[pɑː(r)] . - .)
Par . 1739 .)
帕尔 . - .)

第1739段。)

[duːs] ['veri] ['prɒpəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][lɑː] [mɜr] [dez] [ɪs'twɑːrz] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi]
Douce very properly distinguished it from La Mer des Histoires ; but , if he
温柔 非常 适当地 杰出的 它 从 拉 梅尔 德斯 历史记录 ; 但 , 如果 他
[rəʊt] " - ,
wrote " Mochartus ,
写道 " - ,

杜斯非常恰当地将它与《故事之海》区分开来；但是，如果他写的是“莫查图斯，

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]
" he was in error ; for Brochart was the author of the Latin original
" 他 曾是 在 错误 ; 为了 - 曾是 这 作者 的 这 拉丁 原来的
,
,
,

“他弄错了；因为布罗查特才是拉丁文原著的作者。”

[kɔːld] - - , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
called Rudimentum Novitiorum , and published in 1475 .
称为 - - , 和 已发布 在 - .

名为《Rudimentum Novitiorum》，出版于 1475 年。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] - , [ðæt] [dʒəʊ'æniːz][diː] ['kəlʌmnə] [wɒz; wəz][ðə; ði]
As to the statement of Genebrard , that Joannes de Columna was the
作为 到 这 陈述 的 - , 那 乔安尼斯 德 柱状 曾是 这
['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][ˌhɪstɔːri'ɑːrəm] ,
writer of the " Mater Historiarum ,
作家 的 这 " 母 历史 ,

至于热内布拉德的说法，乔安妮斯·德·科伦纳是《Mater Historiarum》的作者，

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [mɜr]
" I should say that the mistake was produced by confounding the words Mer
" 我 应该 说 那 这 错误 曾是 生产 经过 混淆 这 字 梅尔
[ænd; ənd][mɪə(r)] .
and Mere .
和 仅仅 .

“我应该说，这个错误是由于把 Mer 和 Mere 这两个词混淆造成的。”

['mɪstə(r)] . ['sænsəm] [meɪ] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] { - }
Mr . Sansom may find all the information { 326 }
先生 . 桑索姆 可能 寻找 全部 这 信息 { - }

桑索姆先生或许能找到所有信息{326}

[ðæt] [niːd] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] - [et] ['ekɑːd] , [skrɪp'tɔːriz] [ɔːrd] .
that need be desired on this subject in Quetif et Echard , Scriptores Ord .
那 需要 是 想要的 在 这 主题 在 - 等 埃查德 , 脚本 奥德 .

Quetif et Echard, Scriptores Ord. 中对此主题的期望是

- .
Præd .
- .

普雷德。

[tɒm] .
tom .
汤姆 .

汤姆。

[ai] . [ˌpiː 'piː] . - - - .
i . pp . 418 - 20 .
我 . pp . - - - .

i.第418-20页。

[ɛlˌjuː'tiː] . ['pærɪs] , - .
Lut . Paris , 1719 .
路德 . 巴黎 , - .

Lut. Paris，1719 年。

([vɪd] . ['iːtiːˌæm] [æm] . [diː][ˌæltə'mʊrə] , [bɪbliːəθ] .
(Vid . etiam Amb . de Altamura , Biblioth .
(视频 . 埃蒂亚姆 大使 . 德 阿尔塔穆拉 , 图书馆 .

(Vid. etiam Amb. de Altamura，Biblioth。

[də'mɪnɪkən] .
Dominican .
多米尼加 .

多米尼加。

[piː] . - .
p . 45 .
p . - .

第45页。

- , - ; - , [bɪbl] .
Romæ , 1677 ; Fabricii , Bibl .
- , - ; - , 圣经 .

Romæ，1677；Fabricii，Bibl.

[med] .
Med .
医学 .

医学

[et] [ɪnf] . ['lætɪn] .
et Inf . Latin .
等 信息 . 拉丁 .

et Inf. 拉丁语。

[ai] . - .
i . 1133 .
我 . - .

i. 1133.

[hæm] . - .)
Hamb . 1734 .)
汉布 . - .)

汉密尔顿，1734 年。）

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - ?
" What are depenings ?
" 什么 是 - ?

什么是依赖关系？

" ([nəʊ] . - .
" (No . 18 .
" (不 . - .

（第 18 号）

[piː] . - .)
p . 277 .)
p . - .)

第277页。）

[ðə; ði] [nets] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['jɑːməθ] ['herɪŋ] ['bʌsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [bredθ] [ɒv; əv] [sɪks] [fiːt] .
The nets used by the Yarmouth herring busses were made in breadths of six feet .
这 网 用过的 经过 这 雅茅斯 鲱鱼 公交车 是 制成 在 宽度 的 六 脚 .

雅茅斯鲱鱼捕捞船使用的渔网宽六英尺。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [depθ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [sək'sesɪv] [bredθ] ,
The necessary depth was obtained by sewing together successive breadths ,
这 必要的 深度 曾是 获得 经过 缝纫 一起 连续 宽度 ,

通过缝合连续的布片来达到所需的深度。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bredθ] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] ['diːpənɪŋ] . [[fɔːr]]
and each breadth was therefore called a deepening . [4]
和 每个 宽度 曾是 所以 称为 一个 加深 . [4]

因此，每一次宽度都被称为一次加深。[4]

[ed] .
ED .
ED .

ED。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pæmflət] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] - , [nɒt] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
From a pamphlet written about 1615 , not now before us .
从 一个 小册子 书面 关于 - , 不是 现在 前 我们 .

摘自约 1615 年撰写的一本小册子，现不在我们面前。

[ed] .
ED .
ED .

ED。

[mi'seləni, 'misəleini] .
MISCELLANIES .
杂项 .

杂项。

[teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [swɪfts] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒest][ə'rɪdʒənəli] ['lev(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði]['pjʊərɪtən]['pʊlpɪt] .
Tale of a Tub . — It is generally supposed that the title of Swift's Tale of a Tub was a jest originally levelled at the Puritan pulpit .
故事 的 一个 浴缸 . — 它 是 一般来说 据称 那 这 标题 的 斯威夫特的 故事 的 一个 浴缸 曾是 一个 笑话 起初 平整 在 这 清教徒 讲坛 .

《木桶的故事》——人们普遍认为，斯威夫特的《木桶的故事》这个标题最初是针对清教徒讲坛的玩笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [sɜːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['pɜːpəs] .
It probably had served a more ancient purpose .
它 大概 有 服务 一个 更多的 古老的 目的 .

它可能曾用于更古老的用途。

[ɪn] [beɪlz] - [kən'sɜːnɪŋ] [θriː] [lɔːz] , [kəm'paɪld] [ɪn] - , - [sez] :
In Bale's Comedye concerning Three Laws , compiled in 1538 , Infidelitas says :
在 捆的 - 有关 三 法律 , 编译 在 - , - 说道 :

在贝尔于 1538 年编纂的《三定律喜剧》中，不忠者说道：

" [jiː; ji] [seɪ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lɔː] ,
" Ye say they follow your law ,
" 叶 说 他们 跟随 你的 法律 ,

你们说他们遵守你们的法律，

[ænd; ənd] ['veəri] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃɔː] ,
And vary not a shaw ,
和 各不相同 不是 一个 肖 ,

而且一丝不苟，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] .
Which is a tale of a tub .
哪个 是 一个 故事 的 一个 浴缸 .

这是一个关于浴缸的故事。

" [dʒeɪ] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
" J . O . W . H .
" J . 哦 . W . H .

"JOWH

[ə; eɪ] ['dʒiːniəs] .
A GENIUS .
一个 天才 .

天才。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv] ['klɔːdiəs] .)
(From the German of Claudius .)
(从 这 德语 的 克劳狄乌斯 .)

（源自克劳狄乌斯的德语。）

" [frend] [æs] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [met] [hɪm] [wʌn] [deɪ] ,
" Friend Ass , " said the Fox , as he met him one day ,
" 朋友 屁股 , " 说 这 狐狸 , 作为 他 遇见 他 一 天 ,

"朋友驴子,"狐狸有一天遇见他时说道。

" [wɒt] [kæn; kən]['piːp(ə)l] [miːn] ? — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ? "
" What can people mean ? — Do you know what they say ? "
" 什么 能 人们 意思是 ? — 做 你 知道 什么 他们 说 ? "

"人们到底想表达什么？——你知道他们在说什么吗？"

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [æs] ; " [nɔ:(r)][ai][doʊnt][keə(r)] , [nɒt][ai] . "
" No , I don't , " said the Ass ; " nor I don't care , not I . "
" 不 , 我 不 , " 说 这 屁股 ; " 也不 我 不 关心 , 不是 我 . "

"不，我不，"驴说；"我也不在乎，真的不在乎。"

" [waɪ] , [ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər][ə; eɪ]['dʒi:niəs] , " [wɒz; wəz] ['reɪˌnɑ:rdz] [rɪ'plaɪ] .
" Why , they say you're a GENIUS , " was Reynard's reply .
" 为什么 , 他们 说 你是 一个 天才 , " 曾是 雷纳德的 回复 .

"他们都说你是个天才，"雷纳德回答道。

" [maɪ] [stɑ:z] ! " ['mʌtə] [dʒæk] , [kwaɪt] - [baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] ,
" My stars ! " muttered Jack , quite appall'd by the word ,
" 我的 明星 ! " 低声说道 杰克 , 相当 - 经过 这 单词 ,

"我的天哪！"杰克低声说道，显然对这个词感到非常震惊。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [dʌn] [ðæts] [səʊ] ['veri] [əb'sɜ:d] ?
" What can I have done that's so very absurd ?
" 什么 能 我 有 完毕 那就是 所以 非常 荒诞 ?

"我究竟做了什么如此荒谬的事情？"

" [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ([nəʊ] . - .
" Dedications (No . 17 .
" 献词 (不 . - .

"献词（第 17 号）

[pi:] . - .) . — [ɪn]
p . 259 .) . — In
p . - .) . — 在

第 259 页）。——在

- [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [mɛdɪnɑ:tʃɛli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒrɪˌdʒen] [ɪpəkəz] [waɪ]
Villaneuva's Dedication to the Duke of Medinaceli of his Origen Epocas y
- 奉献 到 这 公爵 的 美迪纳塞利 的 他的 起源 时代 是
[prəgrɛsoʊz] [del][teɪ'ɑ:troʊ][espɑ:'njɔ:l] ([mə'drɪd] ,
Progressos del Teatro Español (Madrid ,
进步者 del 剧院 西班牙语 (马德里 ,

维拉纽瓦为梅迪纳塞利公爵所作的《Origen Epocas y Progressos del Teatro Español》的献词（马德里，

- , [ɛs'ɛm] . 4to .) , [ðə; ði] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] , ['taɪtlz] ,
1802 , sm . 4to .) , the enumeration of the names , titles ,
- , 斯姆 . 4to .) , 这 枚举 的 这 姓名 , 标题 ,

1802年，小四开本），列举了姓名、头衔，

[ænd; ənd]['ɑ:.fɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ['ɒkjupaɪz] [θri:] [ɪn'taɪə(r)]['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [faɪv] [laɪnz] [ɒv; əv]
and offices of his patron occupies three entire pages , and five lines of
和 办公室 的 他的 赞助人 占据 三 全部的 页面 , 和 五 线条 的
[ə; eɪ] [fɔ:θ] .
a fourth .
一个 第四 .

他的赞助人的办公室占据了整整三页，第四页又占了五行。

[ef] . [si:] . [bi:] .
F . C . B .
F . C . B .

巴萨

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ðə; ði]['pɜːrsi][sə'saɪəti][hæv; həv][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['letə(r)][trækt] ,
The Percy Society have just issued a reprint of a black letter tract ,
这 珀西 社会 有 只是 发布 一个 重印 的 一个 黑色的 信 通道 ,

珀西协会刚刚重印了一份黑体字小册子。

[ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ]['mænɪfest] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] - [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] [juːz] [ɒv; əv] [daɪs] [pleɪ] ,
entitled " A manifest Detection of the most Vyle - and Detestable Use of Dice Play ,
标题 " 一个 显现 检测 的 这 最多 - 和 可恨 使用 的 骰子 玩 ,

标题为"对最卑鄙、最令人憎恶的骰子游戏使用方式的明显发现",

" [wɪtʃ] [ig'zibits] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɪn] [vəʊg] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['geɪmstərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
" which exhibits a curious picture of the tricks in vogue amongst the gamesters of the sixteenth century ,
" 哪个 展品 一个 好奇的 图片 的 这 技巧 在 时尚 在 这 赌徒 的 这 第十六 世纪 ,

"这展现了十六世纪赌徒们流行的各种奇特伎俩，令人耳目一新。"

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zəːvz] ,
and , as the Editor very justly observes ,
和 , 作为 这 编辑 非常 公正地 观察 ,

正如编辑非常恰当地指出的那样，

" [kəm'praiz] ['fʊlə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [tɜːmz] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][əʊld] ['dræmətɪst] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənˌteɪtəz] .
" comprises fuller explanations of terms used by Shakspeare and other old dramatists than are to be found in the notes of the commentators .
" 包括 更丰满 解释 的 条款 用过的 经过 莎士比亚 和 其他 老的 剧作家 比 是 到 是 成立 在 这 笔记 的 这 评论员 .

"对莎士比亚和其他古代剧作家使用的术语的解释比评论家的注释中解释得更详细。

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['fuːləm] , [haɪ] [men] [ænd; ənd] [ləʊ] [men] ,
The mysteries of gowrds and fullams , high men and low men ,
这 谜团 的 - 和 富拉姆斯 , 高的 男人 和 低的 男人 ,

高尔德和富拉姆斯，高贵之人与卑贱之人的奥秘

['stʌmblɪŋ] - [blɒks] [tuː; tə] ['meni] [ɪn'telɪdʒənt] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strætfəd] ['pəʊɪt] , [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ˌsætɪs'fæktərəli] [rɪ'viːld] .
stumbling - blocks to many intelligent readers of the works of the Stratford Poet , are here satisfactorily revealed .
踉跄 - 积木 到 许多 聪明的 读者 的 这 作品 的 这 斯特拉特福德 诗人 , 是 这里 令人满意地 揭晓 .

对于许多聪明的读者来说，理解斯特拉特福德诗人的作品存在一些障碍，而这些障碍在这里得到了令人满意的揭示。

" [wɒt'evə(r)] [həʊp] [ðə; ði][prəd'ʒektəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt] [entə'teɪnd] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [æz; əz] [mait] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
" Whatever hope the projectors of the approaching Exhibition of Works of Ancient and Mediæval Art entertained of forming such a collection of objects as might deserve the attention of the public generally ,
" 任何 希望 这 投影仪 的 这 接近 展览 的 作品 的 古老的 和 中世纪 艺术 娱乐 的 成型 这样的 一个 收藏 的 对象 作为 可能 应得 这 注意力 的 这 民众 一般来说 ,

"无论即将举办的古代和中世纪艺术作品展的策划者们抱有怎样的希望，希望能够收集到一批值得公众普遍关注的展品，

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [end][ɪn] [vjuː] , [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['riːəlaɪz] .
and accomplish the great end in view , have been more than realised .
和 完成 这 伟大的 结尾 在 看法 , 有 到过 更多的 比 意识到 .

并且已经超额完成了既定的伟大目标。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Thanks to the liberality with which the possessors of works of early art of this description ,
谢谢 到 这 自由主义 和 哪个 这 拥有者 的 作品 的 早期的 艺术 的 这 描述 ,

由于早期艺术作品的拥有者们的慷慨，

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ,
from the most distinguished personages of the realm ,
从 这 最多 杰出的 人物 的 这 领域 ,

来自王国中最杰出的人物，

[hæv; həv] [pleɪst] [ðeə(r)] [stɔːz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
have placed their stores at the disposal of the committee ,
有 放置 他们的 商店 在 这 处理 的 这 委员会 ,

已将他们的仓库交由委员会支配。

[ðə; ði] ['veri] ['nɒv(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [nekst] ,
the very novel exhibition which will open to the public on Thursday next ,
这 非常 小说 展览 哪个 将要 打开 到 这 民众 在 周四 下一个 ,

这个非常新颖的展览将于下周四向公众开放。

[wɪl] [biː; bi][æz; əz][rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ɪn'trɪnzɪk] ['bjuːti] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['kærəktə(r)] .
will be as remarkable for its intrinsic beauty , as for its instructive and suggestive character .
将要 是 作为 卓越 为了 它是 固有的 美丽 , 作为 为了 它是 有指导意义的 和 暗示性的 特点 .

它不仅因其内在美而引人注目，也因其教益性和启发性而引人注目。

[wiː; wi] [niːd] ['skeəsli] [rɪ'maɪnd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [faɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][fɜːst] [klɑːs] [bʊks] [ðæt] ['mesəz] . ['sʌðəbi] [kə'mens] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [stɒk] [ɒv; əv] ['mesəz] . [peɪn] [ænd; ənd] [fɒs] ,
We need scarcely remind lovers of fine editions of first class books that Messrs . Sotheby commence the sale of the first portion of the extensive stock of Messrs . Payne and Foss ,
我们 需要 几乎 提醒 恋人 的 美好的 版本 的 第一的 班级 图书 那 先生们 . 苏富比 开始 这 销售 的 这 第一的 部分 的 这 广泛的 库存 的 先生们 . 佩恩 和 福斯 ,

我们几乎无需提醒喜爱精装一流书籍的读者，苏富比拍卖行即将开始拍卖佩恩和福斯出版社大量藏书的第一批。

[ɒv; əv] [pɔːl] [mɔːl; mæl] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] .
of Pall Mall , on Monday next .
的 帕尔 购物中心 , 在 周一 下一个 .

下周一，在帕尔马尔街。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [streɪk] , [ɒv; əv][θriː] .
We have received from Mr . Straker , of 3 .
我们 有 已收到 从 先生 . 斯特雷克 , 的 3 .

我们已收到斯特拉克先生的来信，信中写道：3.

['ædəleɪd] [striːt] , [hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [θi'ɒlədʒi] , [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt] ,
Adelaide Street , his Catalogue of English and Foreign Theology , arranged according to subject ,
阿德莱德 街道 , 他的 目录 的 英语 和 外国的 神学 , 安排 根据 到 主题 ,

阿德莱德·斯特里特，他的《英外神学目录》，按主题排列，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] ['ɪndeks][ɒv; əv] ['ɔːθəz] :
and with an Alphabetical Index of Authors :
和 和 一个 按字母顺序排列 指数 的 作者 :

并附有作者字母索引:

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pɑːts] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
and also Parts I . and II . of his Monthly Catalogues of Ancient
和 还 部分 我 . 和 二 . 的 他的 月度 产品目录 的 古老的
[ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and modern Theological Literature .
和 现代的 神学 文学 .

还有他的《古代和现代神学文献月刊》第一部分和第二部分。

['mɪstə(r)] . ['lɪli] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][nəʊ] . ['sɛvən] . [pɔːl][mɔːl; mæl] , [hæz; həz]['ɔːlsəʊ]
Mr . Lilly , who has removed to No . 7 . Pall Mall , has also
先生 . 莉莉 , WHO 有 已移除 到 不 . 7 . 帕尔 购物中心 , 有 还
[fɔːwədɪd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] .
forwarded Nos . 1 .
转发 编号 . 1 .

搬到帕尔马尔街 7 号的莉莉先生也把 1 号转给了别人。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][reə(r)] , ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊks] .
and 2 . of his Catalogues of Rare , Curious , and Useful Books .
和 2 . 的 他的 产品目录 的 稀有的 , 好奇的 , 和 有用 图书 .

以及 2. 他的珍稀、奇特和实用书籍目录。

['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , [ɒv; əv] - .
Mr . Miller , of 43 .
先生 . 磨坊主 , 的 - .

米勒先生，43岁。

['tʃændɑːs] [striːt] , [hæz; həz][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [nəʊ] . [θriː] .
Chandos Street , has just issued No . 3 .
钱多斯 街道 , 有 只是 发布 不 . 3 .

Chandos Street 刚刚发行了第 3 期。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] : [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
for 1850 of his Catalogue of Books , Old and New : and Mr .
为了 - 的 他的 目录 的 图书 , 老的 和 新的 : 和 先生 .
- ([ɒv; əv] - .
Quarritch (of 16 .
- (的 - .

1850 年他的《新旧书籍目录》：以及 Quarritch 先生（16 岁）。

['kɑːs(ə)l] [striːt] , ['lestə(r)] [skweə(r)]) [nəʊ] . - .
Castle Street , Leicester Square) No . 14 .
城堡 街道 , 莱斯特 正方形) 不 . - .

城堡街，莱斯特广场）14号。

['kætəlɒg] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd] ['fɒrən] [bʊks] : [ænd; ənd] , [ðəʊ] [nɒt] [liːst] [dɪ'zɜːvɪŋ]
Catalogue of Oriental and Foreign Books : and , though not least deserving
目录 的 东方 和 外国的 图书 : 和 , 尽管 不是 至少 值得
[ɒv; əv]['menʃ(ə)n] ([baɪ][juː 'es] ,
of mention (by us ,
的 提到 (经过 我们 ,

东方及外国书籍目录：以及，虽然并非最不值得一提的（我们认为，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
at all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] " [nəʊts] [ænd; ənd]
as he has the good taste to announce on his Catalogue " Notes and
作为 他 有 这 好的 品尝 到 宣布 在 他的 目录 " 笔记 和
[kw'iəɹɪz] [səʊld] ") ,
Queries SOLD ") ,
查询 卖 ") ,

因为他很有品味地在商品目录中注明"备注和疑问：已售出"

['mɪstə(r)] . [niːld] , [ɒv; əv] - .
Mr . Nield , of 46 .
先生 . 尼尔德 , 的 - .

尼尔德先生，46岁。

['bɜːlɪŋtən] [ɑː'keɪd] [hæz; həz][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Burlington Arcade has just issued No . 2 .
伯灵顿 拱廊 有 只是 发布 不 . 2 .

伯灵顿拱廊刚刚发行了第2期。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['mɑːr'prɛlɪt] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l] [bʊks] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ]
for 1850 , in which are some Marprelate and Magical Books worth looking
为了 - , 在 哪个 是 一些 马尔普雷拉特 和 神奇 图书 值得 寻找
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

1850 年，其中有一些值得收藏的魔法书和魔法书。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[iː] . [viː] .
E . VEE .
E . VEE .

E. VEE。

" [wen] [griːks] [dʒɔɪn] [griːks] , " & [siː] . [ɪz][ə; eɪ][laɪn][baɪ][næt] .
" When Greeks join Greeks , " & c . is a line by NAT .
" 什么时候 希腊人 加入 希腊人 , " & c . 是 一个 线 经过 NAT .

"当希腊人加入希腊人时，"等等，是 NAT 的一句话。

[liː] .
LEE .
李 .

李。

[siː] [nəʊ] . - .
See No . 14 .
看 不 . - .

参见第14条。

[piː] . - .
p . 211 .
p . - .

第211页。

[keɪ] . [diː] . [biː] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] — " [ɪn] [fleʃ] - ['mʌŋgə(r)] - [striːt] , ['siːwərd][ðə; ði] ['mʌnɪə] (
K . D . B . The following — " In Flesh - monger - street , Siward the moneyer (
K . D . B . 这 下列的 — " 在 肉 - 贩子 - 街道 , 西沃德 这 钱纳 (
['rendəz]) [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] 15d .
renders) to the King 15d .
渲染) 到 这 国王 15d .

KDB 以下内容——"在肉贩街，货币商西沃德（向国王缴纳）15便士。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪljəm] [diː] ['tʃɛzni] ['haʊsruːm; 'haʊsrʊm] , [sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] " — [ɪz][ə; eɪ]['lɪtərəl]
and to William de Chesney houseroom , salt and water " — is a literal
和 到 威廉 德 切斯尼 房间 , 盐 和 水 " — 是 一个 文字
[trænz'leɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 .

而"给威廉·德·切斯尼的房间，盐和水"——这是字面翻译。

[ˌkɔris'pɔndənts] [mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][ə'mɪt] ['lɛtəz] [ɔː(r)][kən'trækʃ(ə)nz][ɪn]
Correspondents must be careful not to omit letters or contractions in
通讯员 必须 是 小心 不是 到 忽略 信件 或者 收缩 在
['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekɔːdz] .
extracts from original records .
提取物 从 原来的 记录 .

通讯员在摘录原始记录时必须小心，不要遗漏字母或缩写。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [kə'rektli] [tuː; tə]['rendə(r)] " ['mɒneɪ] " [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
It would in this case have been difficult correctly to render " monet " without a
它 会 在 这 案件 有 到过 难的 正确 到 使成为 " 莫奈 " 没有 一个
[kən'trækʃ(ə)n] ;
contraction ;
收缩 ;

在这种情况下，如果不使用缩写，就很难正确地翻译"monet"；

[ænd; ənd] " - , " [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mait] [hæv; həv] [biːn]
and " Flemangerstret , " as our correspondent wrote it , might have been
和 " - , " 作为 我们的 通讯员 写道 它 , 可能 有 到过
[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] " [fel] - ['mʌŋgə(r)] - ,
changed into " Fell - monger - ,
已更改 进入 " 费尔 - 贩子 - ,

正如我们的通讯员所写，"Flemangerstret"可能已经变成了"Fell-monger-,

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [fleʃ] - ['mʌŋgə(r)] - [striːt] .
" instead of " Flesh - monger - street .
" 反而 的 " 肉 - 贩子 - 街道 .

而不是"肉贩街"。

" [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] " [haʊs] - [ruːm] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] { - }
" The service of " house - room , salt , and { 327 }
" 这 服务 的 " 房子 - 房间 , 盐 , 和 { - }

"房屋房间、盐和{327}的服务

['wɔːtə(r)] , " [siːm] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
water , " seems a singular one ; it was , of course , a kind of
水 , " 似乎 一个 单数 一 ; 它 曾是 , 的 课程 , 一个 种类 的
[ˌentə'teɪnmənt] ,
entertainment ,
娱乐 ,

"水"似乎是一个独特的词；当然，它也是一种娱乐方式。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌentə'teɪnmənt] .
or a contribution to entertainment .
或者 一个 贡献 到 娱乐 .

或对娱乐事业做出贡献。

[ɪf] [ðə; ði]['laɪbə(r)] ['wɪntən] [kən'teɪnz] [nəʊ]['ʌðə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] , " [eɪtʃ] . [diː] . [keɪ] . "
If the Liber Winton contains no other notice of similar services , " H . D . K . "
如果 这 利伯 温顿 包含 不 其他 注意 的 相似的 服务 , " H . D . K . "
[wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['ɪləstreɪtɪd] ,
will find the subject illustrated ,
将要 寻找 这 主题 插图 ,

如果《温顿之书》中没有其他类似服务的通知，"HDK"将找到相关图示。

[ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['tenjə(r)] , [æt; ət] [ˌpiː 'piː] . - - - .
though not the particular tenure , at pp . 260 - 267 .
尽管 不是 这 特别的 任期 , 在 pp . - - - .

虽然没有具体说明任期，但见第 260-267 页。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['ɛlɪsɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['duːmzdeɪ] .
of the first volume of Sir H . Ellis's Introduction to the Great Domesday .
的 这 第一的 体积 的 先生 H . 埃利斯的 介绍 到 这 伟大的 《末日审判书》 .

出自 H. Ellis 爵士《大末日审判书导论》第一卷。

[ruː] [struːd] [bɪ'fɔː(r)] ['prɪznər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['beɪli] .
Rue Strewed before Prisoners at the Bar of the Old Bailey .
后悔 散落的 前 囚犯 在 这 酒吧 的 这 老的 贝利 .

鲁伊散落在老贝利法庭的囚犯面前。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [wen] ['dʒʌdʒɪz] ,
This custom originated in the fear of infection , at a period when Judges ,
这 风俗 起源于 在 这 害怕 的 感染 , 在 一个 时期 什么时候 法官 ,

这种习俗起源于对感染的恐惧，当时正值法官统治时期。

& [siː] . [wɜː(r); wə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [dʒeɪl] ['fiːvə(r)] .
& c . were liable to fall victims to gaol fever .
& c . 是 容易 到 落下 受害者 到 监狱 发烧 .

等等，都容易患上监狱热。

[e'rɑːtəm] .
Erratum .
勘误表 .

勘误。

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[piː] . - .
p . 307 .
p . - .

第307页。

[kɒl] . [ˌtuː'tuː] . , [fɔː(r); fə(r)] " - - " [riːd] " - - .
col . 2 . , for " Plautorum Abbreviatis " read " Placitorum Abbreviatio .
科尔 . 2 . , 为了 " - - " 读 " - - .

上校2. 将“Plautorum abbreviatis”改为“Placitorum abbreviatio”。

" [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 5s .
" Just published , price 5s .
" 只是 已发布 , 价格 5s .

“刚刚出版，售价5先令。”

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kʌmnər] [pleɪs] , [b'ɜːks] ,
AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF CUMNOR PLACE , BERKS ,
一个 历史 和 描述性的 帐户 的 库姆诺 地方 , 伯克郡 ,

伯克郡坎诺尔广场的历史和描述性记述

[wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['eɪmi] ['dʌdli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['æntəni] ['fɔːstə(r)] ,
with Biographical Notices of the LADY AMY DUDLEY and of ANTHONY FORSTER ,
和 传记 通知 的 这 女士 艾米 达德利 和 的 安东尼 福斯特 ,
[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq . ,
先生 . ,

附艾米·达德利夫人和安东尼·福斯特先生的传记简介

['sʌmtaɪm] [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['æbiŋdən] ; ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənts]
sometime M . P . for Abingdon ; followed by some Remarks on the Statements
有时 M . P . 为了 阿宾顿 ; 随后 经过 一些 评论 在 这 声明
[ɪn][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] ['kɛnɪlwɜːrθ] ;
in Sir Walter Scott's Kenilworth ;
在 先生 沃尔特 斯科特的 肯尼尔沃思 ;

曾任阿宾顿议员；随后对沃尔特·斯科特爵士的《肯尼尔沃思》中的一些陈述发表了一些评论；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['kʌmnər] [ænd; ənd][ɪts] [ænt'ɪkwɪtiz] .
and a Brief History of the Parish of Cumnor and its Antiquities .
和 一个 简短的 历史 的 这 教区 的 库姆诺 和 它是 古董 .

以及库姆诺尔教区及其古迹的简史。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['dɜːrlɪŋ] ['bɑːtlɪt] , [ɒv; əv] ['æbiŋdən] .
By ALFRED DURLING BARTLETT , of Abingdon .
经过 阿尔弗雷德 期间 巴特利特 , 的 阿宾顿 .

作者：阿尔弗雷德·杜林·巴特利特，阿宾顿人。

['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['lʌndən] : [dʒɒn] ['henri] ['pɑːkə(r)] .
Oxford and London : JOHN HENRY PARKER .
牛津 和 伦敦 : 约翰 亨利 帕克 .

牛津和伦敦：约翰·亨利·帕克。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Just published , a New Edition , revised and much enlarged , of the
只是 已发布 , 一个 新的 版 , 修改 和 很多 放大 , 的 这

新版已出版，经过修订和大幅扩充。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [tuː; tə][ðə; ði]
HISTORY OF ENGLAND from the first Invasion of the Romans , to the
历史 的 英格兰 从 这 第一的 入侵 的 这 罗马书 , 到 这
[ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] ,
Accession of William and Mary ,
加入 的 威廉 和 玛丽 ,

英国历史，从罗马人的第一次入侵到威廉和玛丽的登基。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the Year 1688 .
在 这 年 - .

1688年。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['lɪŋ,gɑːrd] .
By the Rev . Dr . LINGARD .
经过 这 牧师 . 博士 . 林加德 .

林加德牧师博士著。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɪn] [ten] [lɑːdʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljuːmz] , [praɪs] [sɪks] [paʊndz] , [klɒθ] ['letəd]
Handsomely printed in Ten large octavo Volumes , price Six Pounds , cloth lettered
英俊地 打印 在 十 大的 八开本 卷 , 价格 六 英镑 , 布 字母
,
,
,

精装十卷，八开本，售价六英镑，布面精装。

[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði][best] [staɪl] ,
and enriched with a Likeness of the Author , engraved in the best style ,
和 富含 和 一个 相似 的 这 作者 , 刻 在 这 最好的 风格 ,

并以精湛的技艺雕刻了作者的肖像，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['teɪkən][lɑːst][jɪə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . - .
from a Portrait taken last year by Mr . Skaile .
从 一个 肖像 已采取 最后的 年 经过 先生 . - .

这是斯凯尔先生去年拍摄的一张肖像照。

['lʌndən] : [siː] . ['dɒlmən] , - .
London : C . DOLMAN , 61 .
伦敦 : C . 多尔曼 , - .

伦敦：C. DOLMAN，61。

[njuː] [bɒnd] [striːt] .
New Bond Street .
新的 纽带 街道 .

新邦德街。

[naʊ] ['redi] , [wʌn][vɒl] .
Now ready , 1 vol .
现在 准备好 , 1 卷 .

现已完成，共 1 卷。

8vo , [wɪð] [etʃt] ['frʌntɪspiːs] , [baɪ] - , [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] , [praɪs] 15s .
8vo , with etched Frontispiece , by Webnert , and Eight Engravings , price 15s .
8vo , 和 蚀刻 卷首插图 , 经过 - , 和 八 雕刻 , 价格 15s .

8开本，带韦伯纳特蚀刻的卷首插图和八幅版画，售价15先令。

- [kə'rɒlə] : [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [træns'leʃən] [wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] [,kɔmpə'ziʃənz]
SABRINAE COROLLA : a Volume of Classical Translations with original Compositions
- 花冠 : 一个 体积 的 古典 翻译 和 原来的 作品
[kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['dʒentlmən] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] [skuːl] .
contributed by Gentlemen educated at Shrewsbury School .
贡献 经过 先生们 受过教育 在 什鲁斯伯里 学校 .

SABRINAE COROLLA：古典译作集，收录了在什鲁斯伯里学校接受教育的绅士们创作的原创作品。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hed] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , ['stæmfəd] , ['rɛptən] ,
Among the Contributors are the Head Masters of Shrewsbury , Stamford , Repton ,
之中 这 贡献者 是 这 头 大师 的 什鲁斯伯里 , 斯坦福德 , 雷普顿 ,
['ʌpɪŋhæm] , [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [skuːlz] ;
Uppingham , and Birmingham Schools ;
厄平汉姆 , 和 伯明翰 学校 ;

撰稿人包括什鲁斯伯里学校、斯坦福学校、雷普顿学校、阿平汉学校和伯明翰学校的校长；

['ændruː] ['lɔːsn] , [,iː es 'kjuː] .
Andrew Lawson , Esq .
安德鲁 劳森 , 先生 .

安德鲁·劳森律师

[leɪt] [em] . [piː] . ; [ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . - , ['keɪmbrɪdʒ] ; [ðə; ði] [rev] . [tiː] . [es] . ['evənz] , ['rʌgbi] ;
late M . P . ; the Rev . R . Shilleto , Cambridge ; the Rev . T . S . Evans , Rugby ;
晚的 M . P . ; 这 牧师 . 拉 . - , 剑桥 ; 这 牧师 . T . S . 埃文斯 , 橄榄球 ;
[dʒeɪ] . ['rɪdəl] ,
J . Riddell ,
J . 里德尔 ,

已故议员；剑桥的R·希勒托牧师；拉格比的T·S·埃文斯牧师；J·里德尔，

[,iː es 'kjuː] . , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['beɪlɪəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ; [ðə; ði] [rev] . [iː] . [em] . [kəʊp] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .
Esq . , Fellow of Balliol College , Oxford ; the Rev . E . M . Cope , H . J .
先生 . , 同伴 的 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 ; 这 牧师 . E . M . 应付 , H . J .
['hɒdʒs(ə)n] , [,iː es 'kjuː] . ,
Hodgson , Esq . ,
霍奇森 , 先生 . ,

牛津大学贝利奥尔学院院士；EM Cope牧师，HJ Hodgson先生

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mən'roʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [klɑːk] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['feloʊz] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
H . A . J . Munro , Esq . , W . G . Clark , Esq . , Fellows of Trinity College , Cambridge ,
H . 一个 . J . 芒罗 , 先生 . , W . G . 克拉克 , 先生 . , 研究员 的 三位一体 大学 , 剑桥 ,

HAJ Munro 先生、WG Clark 先生，剑桥大学三一学院院士

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .
and many other distinguished Scholars from both Universities .
和 许多 其他 杰出的 学者们 从 两个都 大学 .

以及来自两所大学的许多其他杰出学者。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kən'trɪbjʊtər] .
The Work is edited by three of the principal Contributors .
这 工作 是 编辑 经过 三 的 这 主要的 贡献者 .

这部作品由三位主要撰稿人编辑。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : GEORGE BELL , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ɪn] 8vo . , 12s .
In 8vo . , 12s .
在 8vo . , 12s .

8开本，12先令。

6d . ; ['rɔɪəl] 8vo . , 18s .
6d . ; royal 8vo . , 18s .
6d . ; 皇家 8vo . , 18s .

6便士；皇家八开本，18先令。

[ˌɔːrɪ'dʒiːniːz] - , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] ['ɑː.fɪsɪz] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] ['sɔːsɪz] .
ORIGINES PATRICIÆ , or a Deduction of European Titles of Nobility and Dignified Offices , from their Primitive Sources .
起源 - , 或者 一个 扣除 的 欧洲的 标题 的 贵族 和 凝重 办公室 , 从 他们的 原始 来源 .

ORIGINES PATRICIÆ，或欧洲贵族头衔和显赫官职从其原始来源的推论。

[baɪ] [ɑː(r)] . [tiː] . ['hæmpsən] .
By R . T . HAMPSON .
经过 拉 . T . 汉普森 .

作者：RT HAMPSON。

[ɪn] [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . 8vo . , [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fæk] - ['sɪməli] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['æŋɡləʊ] - ['sæksn] ['kæləndə] .
In 2 vols . 8vo . , with Illuminated Fac - simile Engravings of Anglo - Saxon Kalendars .
在 2 卷 . 8vo . , 和 照明 脸 - 明喻 雕刻 的 盎格鲁 - 撒克逊 日历 .

共 2 卷，8 开本，附有盎格鲁-撒克逊历书的彩绘复制版画。

[praɪs] 32s .
Price 32s .
价格 32s .

价格 32 先令。

['miːdɪaɪ] - [kæləndɛriːəm] ; [ɔː(r)] [deɪts] , ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
MEDII ÆVI KALENDARIUM ; or Dates , Charters and Customs of the Middle Ages ,
媒体 - 日历 ; 或者 日期 , 包机 和 海关 的 这 中间 年龄 ,

MEDII ÆVI KALENDARIUM; or Dates, Charters and Customs of the Middle Ages,

[wɪð] ['kæləndə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
with Kalendars from the Tenth to the Fifteenth Century ;
和 日历 从 这 第十 到 这 第十五 世纪 ;

包含十至十五世纪的历法;

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [daɪ'dʒest][ɒv; əv] ['ɒbsəliːt] [nems] [ɒv; əv] [deɪz] ,
and an alphabetical Digest of Obsolete Names of Days ,
和 一个 按字母顺序排列 消化 的 过时的 姓名 的 天 ,

以及按字母顺序排列的已废弃日期名称摘要

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['glɒsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [əb'zɜːrvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
forming a Glossary of the Dates and Ecclesiastical Observances of the Middle Ages .
成型 一个 词汇表 的 这 日期 和 教会的 观察 的 这 中间 年龄 .

编纂中世纪日期和教会礼仪词汇表。

[baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['hæmpsən] .
By R . T . HAMPSON .
经过 拉 . T . 汉普森 .

作者：RT HAMPSON。

[fæk] - ['sɪməli] ['ʌndə(r)] [siːl] .
FAC - SIMILE UNDER SEAL .
FAC - 明喻 在下面 海豹 .

密封下的面部复制品。

[ɒn] [ə; eɪ] [ʃiːt] , - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - .
On a Sheet , 22 Inches by 30 .
在 一个 床单 , - 英寸 经过 - .

在一张纸上，尺寸为 22 英寸 x 30 英寸。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mægnə] ['kɑːtə] [sʌb] [sɪdʒɪloʊ] ['riːdʒis][dʒoʊ'hænɪs] , [æn; ən] . [dɒm] .
MAGNA CHARTA SUB SIGILLO REGIS JOHANNIS , An . Dom .
玛格纳 图表 子 印章 雷吉斯 约翰尼斯 , 一个 . 多姆 .

MAGNA CHARTA SUB SIGILLO REGIS JOHANNIS, An.多姆.

[em] . [ˌsiː 'siː] . ['ɛks'viː] .
M . CC . XV .
M . CC . 十五 .

M.CC.XV.

['lʌndən] : ['henri] [kent] ['kɔːstən] , [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz] , [næɡz] [hed] [kɔːt] , ['ɡreɪstʃɜːrtʃ]
London : Henry Kent CAUSTON , at the Printing Offices , Nag's Head Court , Gracechurch
伦敦 : 亨利 肯特 考斯顿 , 在 这 印刷 办公室 , 唠叨的 头 法庭 , 恩典教会
[striːt] .
Street .
街道 .

伦敦：亨利·肯特·考斯顿，印刷厂，纳格斯黑德法院，格雷斯丘奇街。

['twenti] [deɪz] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [stɒk]
Twenty Day's Sale of the First Portion of the valuable and extensive Stock
二十 天 销售 的 这 第一的 部分 的 这 有价值的 和 广泛的 库存
[ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] ['mesəz] . [peɪn] [ænd; ənd] [fɒs] .
of Books of Messrs . Payne and Foss .
的 图书 的 先生们 . 佩恩 和 福斯 .

佩恩和福斯先生珍贵且数量庞大的书籍库存第一批二十天拍卖。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[es] . [liː] ['sʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [wɜːks]
S . LEIGH SOTHEBY and Co . , Auctioneers of Literary Property and Works
S . 利 苏富比 和 合作 . , 拍卖师 的 文学 财产 和 作品
['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
illustrative of the Fine Arts ,
举例说明 的 这 美好的 艺术 ,

S. LEIGH SOTHEBY and Co.，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , [θriː] .
will sell at their House , 3 .
将要 卖 在 他们的 房子 , 3 .

将在他们家出售，3。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [mɑːtʃ] 18th , - , [ænd; ənd] [naɪn] ['fɒləʊɪŋ]
Wellington Street , Strand , on Monday , March 18th , 1850 , and Nine following
惠灵顿 街道 , 斯特兰德 , 在 周一 , 行进 18th , - , 和 九 下列的
[deɪz] , [ænd; ənd][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Days , and on Monday ,
天 , 和 在 周一 ,

1850年3月18日星期一，以及接下来的九天，在斯特兰德的惠灵顿街，

['eɪprəl] 8th , [ænd; ənd] [naɪn] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] , [æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [prɪ'saɪsli] ,
April 8th , and Nine following days , at One o'Clock precisely ,
四月 8th , 和 九 下列的 天 , 在 一 点钟 恰恰 ,

4月8日及之后九天，每天下午一点整，

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] ['mesəz]
the First Portion of the extensive and valuable STOCK of BOOKS of Messrs
这 第一的 部分 的 这 广泛的 和 有价值的 库存 的 图书 的 先生们
. [peɪn] [ænd; ənd] [fɒs] ,
. Payne and Foss ,
. 佩恩 和 福斯 ,

佩恩和福斯先生大量珍贵藏书的第一部分

[rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm] ['bɪznəs] : [kəm'praiz] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv]
retiring from Business : comprising interesting Publications in the Infancy of
退休 从 商业 : 包括 有趣的 出版物 在 这 婴儿期 的
['prɪntɪŋ] ,
Printing ,
印刷 ,

从商界退休：包括印刷术早期的一些有趣出版物，

[fɜːst] [ænd; ənd] [best] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪks] , [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːldaɪn] [pres] ,
first and best Editions of the Classics , Productions of the Aldine Press ,
第一的 和 最好的 版本 的 这 经典 , 作品 的 这 阿尔丁 按 ,

经典著作的首版和最佳版本，阿尔丁出版社出品

[θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [best] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] , [frentʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] [bʊks] , ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['trævlz] ,
Theology and best Editions of the Fathers , French and Italian Books , Voyages and Travels ,
神学 和 最好的 版本 的 这 父亲们 , 法语 和 意大利语 图书 , 航程 和 旅行 ,

神学及教父著作最佳版本、法文和意大利文书籍、游记和旅行记

[faɪn] [bʊks] [ɒv; əv] [prɪnts] , ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
fine Books of Prints , English History and Miscellaneous Literature .
美好的 图书 的 印刷 , 英语 历史 和 各种各样的 文学 .

精美版画集、英国历史及其他文学作品集。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ['baɪndɪŋz] .
Many of the Books are on Large Paper , and in Morocco and Russia bindings .
许多 的 这 图书 是 在 大的 纸 , 和 在 摩洛哥 和 俄罗斯 绑定 .

许多书籍采用大开本纸张，并以摩洛哥皮或俄罗斯皮装订。

[tuː; tə] [biː; bi] [vjuː] [tuː] [deɪz] ['praɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] [hæd; həd] .
To be viewed Two Days prior , and Catalogues had .
到 是 已查看 二 天 事先的 , 和 产品目录 有 .

提前两天查看，并附有产品目录。

[ɪn] [wʌn] [vɒl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

['rɔɪəl] 4to . , [wɪð] - [pleɪts] .
royal 4to . , with 18 Plates .
皇家 4to . , 和 - 盘子 .

皇家四开本，附18幅图版。

[praɪs] 1l .
Price 1l .
价格 1l .

价格 1 升。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[ðə; ði] ['dəʊdəʊ] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɪndrəd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dəʊdəʊ] , [ðə; ði] [ˌsɒlə'teə(r)] ,
THE DODO AND ITS KINDRED , or the History of the Dodo , the SOLITAIRE ,
这 渡渡鸟 和 它是 亲属 , 或者 这 历史 的 这 渡渡鸟 , 这 单人纸牌游戏 ,

渡渡鸟及其近亲，或渡渡鸟、独行鸟的历史

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'stɪŋkt] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæskə'riːn] ['aɪləndz] .
and other extinct Birds of the Mascarene Islands .
和 其他 灭绝 鸟类 的 这 马斯克林岛 岛屿 .

以及马斯克林群岛的其他已灭绝鸟类。

[baɪ][eɪtʃ] . [iː] . ['strɪklənd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['melvɪl] , [em] . [diː] .
By H . E . STRICKLAND , M . A . , and A . G . MELVILLE , M . D .
经过 H . E . 斯特里克兰 , M . 一个 . , 和 一个 . G . 梅尔维尔 , M . D .

作者：HE STRICKLAND，MA；AG MELVILLE，MD

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [siː] ['blækˌwʊdz] [ˌmægə'ziːn] , [dʒæn] . , - ;
For reviews of this work see Blackwood's Magazine , Jan . , 1849 ;
为了 评论 的 这 工作 看 黑木 杂志 , 一月 . , - ;

有关这部作品的评论，请参阅《布莱克伍德杂志》，1849 年 1 月；

[ˌæθɪ'niːəm] , ['fɛb] . - . , - ; ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] , ['eɪprəl] , - ; - [ə'merɪkən]
Athenæum , Feb . 10 . , 1849 ; Westminster Review , April , 1849 ; Silliman's American
雅典娜神庙 , 二月 . - . , - ; 威斯敏斯特 审查 , 四月 , - ; - 美国人
['dʒɜːn(ə)l] , [dʒæn] . , - ;
Journal , Jan . , 1849 ;
杂志 , 一月 . , - ;

《雅典娜神庙》，1849 年 2 月 10 日；《威斯敏斯特评论》，1849 年 4 月；《西利曼美国杂志》，1849 年 1 月；

[rɪ'vjuː] - , [ɑːk'toʊbər] . , - ; ['zaɪˌtʊŋ] [fʊr][ˌzoʊˌoʊ'lɔːdʒiː] , [meɪ] - , - , & [siː] .
Revue Zoologique , Oct . , 1848 ; Zeitung für Zoologie , May 20 , 1849 , & c .
评论 - , 十月 . , - ; 报 毛皮 动物学 , 可能 - , - , & c .

《动物学评论》，1848 年 10 月； Zeitung für Zoologie，1849 年 5 月 20 日，等等。

['lʌndən] : [riːv] , ['bɛn.əm] , [ænd; ənd] [riːv] , [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [strænd] .
London : REEVE , BENHAM , and REEVE , King William Street , Strand .
伦敦 : 里夫 , 本汉姆 , 和 里夫 , 国王 威廉 街道 , 斯特兰德 .

伦敦：REEVE、BENHAM 和 REEVE，国王威廉街，斯特兰德。

['væljuəb(ə)l] ['kwɔːtəʊ] ['klæsɪks] , [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət] [rɪ'djuːst] [praisiz] — -
VALUABLE QUARTO CLASSICS , in good condition and at reduced prices — Æliani
有价值的 四开本 经典 , 在 好的 状况 和 在 减少 价格 — -
['veərɪə][hɪ'stɔːriə] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [et][lɑːt] . ,
Varia Historia , Gr . et Lat . ,
各种 历史 , gr . 等 纬度 . ,

珍贵的四开本经典著作，品相良好，价格优惠——Æliani Varia Historia, Gr. et Lat.,

- , ['veləm] , 10s . ;
Gronovil , vellum , 10s . ;
- , 羊皮纸 , 10s . ;

Gronovil，羊皮纸，10先令；

, [ˌdʒiː'ɑːr] . [et][lɑːt] .
Æschylus , Gr . et Lat .
埃斯库罗斯 , gr . 等 纬度 .

埃斯库罗斯，希腊语和拉丁语。

[buːtlɛri] , [fɔːr][vɑːlz] . , [njuː] , [klɒθ] , 2l .
Butleri , 4 vols . , new , cloth , 2l .
布特勒里 , 4 卷 . , 新的 , 布 , 2l .

Butleri，4 卷，全新，布面精装，2 升。

2s . ; [ɔː'riːlɪəs] ['vɪktə(r)] , - , [kɑːf] , [gɪlt] , 8s .
2s . ; Aurelius Victor , Aratzenii , calf , gilt , 8s .
2s . ; 奥勒留 胜利者 , - , 小牛 , 镀金 , 8s .

2秒； Aurelius Victor，Aratzenii，小牛皮，镀金，8s。

6d .
6d .
6d .

6d.

; [ɔːˈsoʊniəs] , [ˌdɛlˈfaɪnaɪ] , [kɑːf] , [gɪlt] , 10s .
; Ausonius , Delphini , calf , gilt , 10s .
; 奥索尼乌斯 , 海豚 , 小牛 , 镀金 , 10s .

Ausonius，德尔菲尼，小牛皮，镀金，10 枚。

6d . ; [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] , [reə(r)] , 15s . ;
6d . ; large paper , rare , 15s . ;
6d . ; 大的 纸 , 稀有的 , 15s . ;

6便士；大号纸币，罕见，15先令；

[dɪˈmɒsθəˌniːz] [et] - , [ˌdʒiːˈɑːr] . [et] [lɑːt] . , [teɪlɔri] , [ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 10s . ;
Demosthenes et Æschines , Gr . et Lat . , Taylori , 2 vols . , calf , neat , 10s . ;
德摩斯梯尼 等 - , gr . 等 纬度 . , 泰勒 , 2 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 10s . ;

德摩斯梯尼和埃斯基涅斯，Gr. et Lat.，Taylori，2 卷，小牛皮，纯色，10 秒；

[juːˈrɪpədiːz] , [ˌdʒiːˈɑːr] . [et] [lɑːt] . , [ˈbɛkiˌaɪ] , [θriː] [vɑːlz] . , [ˈrʌʃə] , [ˈekstrə] , 1l . 15s . ;
Euripides , Gr . et Lat . , Beckii , 3 vols . , russia , extra , 1l . 15s . ;
欧里庇得斯 , gr . 等 纬度 . , 贝克氏 , 3 卷 . , 俄罗斯 , 额外的 , 1l . 15s . ;

欧里庇得斯，希腊语和拉丁语，贝基，3卷，俄罗斯，额外，1升15先令；

[hoʊˈmɪrəs] , [ˌdʒiːˈɑːr] . [et] [lɑːt] . , - , [ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 15s . ;
Homerus , Gr . et Lat . , Barnnessil , 2 vols . , calf , neat , 15s . ;
荷马 , gr . 等 纬度 . , - , 2 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 15s . ;

荷马斯，Gr. et Lat.，Barnnessil，2 卷，小牛皮，纯色，15 秒；

[həˈreiʃiəs] , - [kuːm] , [ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] . , [kɑːf] , [gɪlt] , 1l .
Horatius , edidit Combe , 2 vols . , calf , gilt , 1l .
霍拉提乌斯 , - 康布 , 2 卷 . , 小牛 , 镀金 , 1l .

Horatius，编辑 Combe，2 卷，小牛皮，镀金，1l。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˈrʌʃə] , [ˈekstrə] , 1l . 15s . ;
russia , extra , 1l . 15s . ;
俄罗斯 , 额外的 , 1l . 15s . ;

俄罗斯，额外，1升，15先令；

[ˈluːkənəs] , - , [ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 12s .
Lucanus , Oudenorpil , 2 vols . , calf , neat , 12s .
卢卡努斯 , - , 2 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 12s .

Lucanus，Oudenorpil，2 卷，小牛，纯，12 秒。

6d . ; [ˈluːkənəs] , - , [kɑːf] , [niːt] , 10s .
6d . ; Lucanus , Burmanni , calf , neat , 10s .
6d . ; 卢卡努斯 , - , 小牛 , 整洁的 , 10s .

6d.； Lucanus，Burmanni，小牛，整齐，10 多岁。

6d . ;
6d . ;
6d . ;

6d.；

[luːˈkriːʃɪəs] , - [kiːts] , [kɑːf] , [ˈekstrə] , 6s . , [ˈrʌʃə] , [ˈekstrə] , [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] , 10s . ; [ˈmæksɪməm] [tɪriːəs] ,
Lucretius , edidit Keats , calf , extra , 6s . , russia , extra , large paper , 10s . ; Maximum Tyrius ,
卢克莱修 , - 济慈 , 小牛 , 额外的 , 6s . , 俄罗斯 , 额外的 , 大的 纸 , 10s . ; 最大限度 泰瑞斯 ,

卢克莱修，编辑济慈，小牛，额外，6 秒，俄罗斯，额外，大纸，10 秒；最大的提留斯，

[ˌdʒiːˈɑːr] . [et][lɑːt] . , - [et] - , [kɑːf] , [gɪlt] , 10s . ; - [ˈfiːlɪks] , - , [ˈveləm] ,
Gr . et Lat . , Marklandi et Davisit , calf , gilt , 10s . ; Minuciux Felix , Ouzelii , vellum ,
gr . 等 纬度 . , - 等 - , 小牛 , 镀金 , 10s . ; - 菲利克斯 , - , 羊皮纸 ,

格。 et Lat.，Marklandi et Davisit，小牛皮，镀金，10 秒； Minuciux Felix、Ouzelii、牛皮纸、

5s . ; - - , [kɑːf] , [gɪlt] , [pleɪts] , [skeəs] , 12s . ;
5s . ; Phædrus Hoogstratani , calf , gilt , plates , scarce , 12s . ;
5s . ; - - , 小牛 , 镀金 , 盘子 , 稀少 , 12s . ;

5先令；费德鲁斯·霍格斯特拉塔尼，小牛皮，镀金，图版，稀有，12先令；

[ˈplɔːtəs] , [ˌdɛlˈfaɪnaɪ] , [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 18s . , [ˈveləm] , [faɪn] [ˈkɒpi] , 1l .
Plautus , Delphini , 2 vols . , calf , neat , 18s . , vellum , fine copy , 1l .
普劳图斯 , 海豚 , 2 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 18s . , 羊皮纸 , 美好的 复制 , 1l .

Plautus，Delphini，2 卷，小牛皮，整齐，18 秒，牛皮纸，精美副本，1 升。

5s . ;
5s . ;
5s . ;

5秒。

- [hɪˈstɔːriə] [ˈnætʃrəlɪs] , [ˌdɛlˈfaɪnaɪ] , [sɪks][vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 1l .
Plinii Historia Naturalis , Delphini , 6 vols . , calf , neat , 1l .
- 历史 自然 , 海豚 , 6 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 1l .

Plinii Historia Naturalis，Delphini，6 卷，小牛皮，纯色，1l。

5s . ;
5s . ;
5s . ;

5秒。

- - , - [et] - , [ˈveləm] , 12s . ;
Plinii Epistolæ , Cortii et Longolii , vellum , 12s . ;
- - , - 等 - , 羊皮纸 , 12s . ;

Plinii Epistollæ，Cortii et Longolii，牛皮纸，12s。;

- - , - , [səʊd] , 6s . , [ˈrʌʃə] , 12s . ;
Plinii Panegyricus , Schwarzli , sewed , 6s . , russia , 12s . ;
- - , - , 缝制的 , 6s . , 俄罗斯 , 12s . ;

Plinii Panegyricus，Schwarzli，缝制，6 秒，俄罗斯，12 秒；

[prəˈpɜːrʃiəs] , - , - , [kɑːf] , [gɪlt] , [ɔː(r)] [ˈveləm] , 6s . ; - , - , [fɔːr]
Propertius , Brouckhusii , 1727 , calf , gilt , or vellum , 6s . ; Quintillanus , Burmanoi , 4
普罗佩提乌斯 , - , - , 小牛 , 镀金 , 或者 羊皮纸 , 6s . ; - , - , 4
[vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 1l .
vols . , calf , neat , 1l .
卷 . , 小牛 , 整洁的 , 1l .

Propertius，Brouckhusii，1727 年，小牛皮、镀金或牛皮纸，6s。 Quintillanus，缅甸人，4 卷，小牛皮，纯，1l。

1s . ;
1s . ;
1s . ;

1秒；

[ˈkwɪntəs] [ˈkɜːrʃəs] , - , [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 12s . , [kɑːf] , [gɪlt] , 15s . ;
Quintus Curtius , Snakenburgii , 2 vols . , calf , neat , 12s . , calf , gilt , 15s . ;
昆图斯 库尔提乌斯 , - , 2 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 12s . , 小牛 , 镀金 , 15s . ;

Quintus Curtius，Snakenburgii，2 卷，小牛皮，纯色，12 秒，小牛皮，镀金，15 秒；

, - , [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , [kɑːf] , [gɪlt] , 1l .
Sallustius , Havercampi , 2 vols . , calf , gilt , 1l .
萨卢斯蒂乌斯 , - , 2 卷 . , 小牛 , 镀金 , 1l .

Sallustius，Havercampi，2 卷，小牛皮，镀金，1l。

4s . ;
4s . ;
4s . ;

4秒;

[swiː'təʊnɪəs] , - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [kɑːf] , [gɪlt] , 15s . ;
Suetonius , Pitisci , 2 vols . , calf , gilt , 15s . ;
苏埃托尼乌斯 , - , 2 卷 . , 小牛 , 镀金 , 15s . ;

Suetonius，Pitisci，2 卷，小牛皮，镀金，15 秒；

[tə'rɛntiəs] , [ˌdɛl'faɪnaɪ] , [kɑːf] , [niːt] , 7s . ; [θu'sɪdɪˌdiz] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [et] [lɑːt] . , - [et] - ,
Terentius , Delphini , calf , neat , 7s . ; Thucydides , Gr . et Lat . , Gottleberi et Dukeri ,
特伦提乌斯 , 海豚 , 小牛 , 整洁的 , 7s . ; 修昔底德 , gr . 等 纬度 . , - 等 - ,
[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . ,
2 vols . ,
2 卷 . ,

Terentius，Delphini，小牛，整齐，7 秒；修昔底德，Gr.等，Gottleberi 和 Dukeri，2 卷，

['rʌʃə] , 14s . ; [tɪ'bʌləs] , - , [kɑːf] , [gɪlt] , [ɔː(r)] ['veləm] , 5s . ;
russia , 14s . ; Tibullus , Brouckhusii , calf , gilt , or vellum , 5s . ;
俄罗斯 , 14s . ; 蒂布卢斯 , - , 小牛 , 镀金 , 或者 羊皮纸 , 5s . ;

俄罗斯，14 秒； Tibullus、Brouckhusii、小牛皮、镀金或牛皮纸，5s；

- , - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [kɑːf] , [niːt] , 10s .
Vilgilius , Masavicii , 2 vols . , calf , neat , 10s .
- , - , 2 卷 . , 小牛 , 整洁的 , 10s .

Vilgilius，Masavicii，2 卷，小牛皮，纯色，10 秒。

6d . — [ə; eɪ] ['kætəlɒg] , [kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [træns'leʃən] ,
6d . — A Catalogue , containing upwards of 2000 Articles , including Translations ,
6d . — 一个 目录 , 包含 向上 的 - 文章 , 包括 翻译 ,
['kɑːmənteriz] , ['leksikən] , & [siː] . ,
Commentaries , Lexicons , & c . ,
评论 , 词典 , & c . ,

6d.—一个目录，包含超过2000篇文章，包括译文、评注、词典等。

[wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [tuː] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .
will be sent on receipt of two postage stamps .
将要 是 发送 在 收据 的 二 邮资 邮票 .

收到两张邮票后即可寄出。

[ɑː(r)] . ['seɪwɛl] , - .
R . SAYWELL , 193 .
拉 . 赛威尔 , - .

R. SAYWELL，193。

[haɪ] ['həʊbən] , ['ɒpəzɪt] [njuː] ['ɒksfəd] [striːt] .
High Holborn , opposite New Oxford Street .
高的 霍尔本 , 对面的 新的 牛津 街道 .

高霍尔本街，新牛津街对面。

[ðə; ði] ['haɪli] - ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] - , [ˌiː es 'kjuː] .
The highly - interesting Collection of Autograph Letters of George Linnecar , Esq .
这 高度 - 有趣的 收藏 的 签名 信件 的 乔治 - , 先生 .
, [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] ; [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [baɪ] ['həʊgɑːθ] ;
, of Liverpool ; a Picture by Hogarth ;
, 的 利物浦 ; 一个 图片 经过 霍加斯 ;

极具收藏价值的利物浦乔治·林内卡先生亲笔信集；霍加斯的一幅画作；

['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['fɔːməli] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['iːvlɪn] , & [siː] .
various articles formerly in the possession of John Evelyn , & c .
各种各样的 文章 以前 在 这 拥有 的 约翰 伊芙琳 , & c .

约翰·伊夫林等人以前拥有的各种物品

['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] , [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] ,
PUTTICK AND SIMPSON , Auctioneers of Literary Property , will SELL by AUCTION ,
普蒂克 和 辛普森 , 拍卖师 的 文学 财产 , 将要 卖 经过 拍卖 ,

[æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] [ruːm] , - .
at their Great Room , 191 .
在 他们的 伟大的 房间 , - .

普蒂克和辛普森文学财产拍卖行将在其大厅 191 号进行拍卖。

[ˌpɪkə'dɪli] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [mɑːtʃ] - , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
Piccadilly , on TUESDAY , March 19 , and following day ,
皮卡迪利 , 在 周二 , 行进 - , 和 下列的 天 ,

皮卡迪利大街，3月19日星期二及次日，

[ðə; ði] ['veri] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]
the very select and interesting collection of AUTOGRAPH LETTERS of GEORGE
这 非常 选择 和 有趣的 收藏 的 签名 信件 的 乔治

- , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] .
LINNECAR , Esq . , of Liverpool .
- , 先生 . , 的 利物浦 .

乔治·林内卡先生（利物浦）的亲笔信精选集，内容丰富有趣。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
The greater part of this collection has been selected from the extraordinary
这 更大的 部分 的 这 收藏 有 到过 已选 从 这 非凡的

[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['ʌpˌkɑːt] ,
assemblage of letters formed by the late William Upcott ,
装配 的 信件 形成 经过 这 晚的 威廉 厄普科特 ,

这批藏品的大部分选自已故威廉·厄普科特先生留下的大量珍贵信件。

[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq . ,
先生 . ,

先生

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərəri] ['kærəktəz] [frɒm; frəm]
and consists mainly of interesting letters of English literary characters from
和 由 主要 的 有趣的 信件 的 英语 文学 人物 从

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɪəriəd] .
the time of Alexander Pope to the present period .
这 时间 的 亚历山大 教皇 到 这 展示 时期 .

本书主要收录了从亚历山大·蒲柏时代至今的英国文学人物的有趣信件。

[ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['tɒmpsn] ,
A volume of unpublished poems in the autograph of James Thompson ,
一个 体积 的 未发表的 诗歌 在 这 签名 的 詹姆斯 汤普森 ,

詹姆斯·汤普森亲笔签名的未发表诗集

[sʌm; səm][mi'seləni, 'misəleini][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] ['iːvlɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] -
some miscellanies from the collection of John Evelyn , including his well -
一些 杂项 从 这 收藏 的 约翰 伊芙琳 , 包括 他的 出色地 -

[nəʊn] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] ;
known drinking cup ;
已知 喝 杯子 ;

约翰·伊夫林收藏的一些杂物，包括他著名的饮水杯；

[ə; eɪ]['plɑːstə(r)][kɑːst][frɒm; frəm] - [bʌst] [ɒv; əv]['baɪrən] (['əʊnli] [tuː] ['teɪkən]) , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]
a plaster cast from Thorwaldsen's bust of Byron (only two taken) , a picture
一个 石膏 投掷 从 - 摔碎 的 拜伦 (仅有的 二 已采取) , 一个 图片

[baɪ] ['həʊgɑːθ] ,
by Hogarth ,
经过 霍加斯 ,

托瓦尔森创作的拜伦半身像的石膏模型（仅制作了两个），霍加斯的一幅画作，

['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [baɪ][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['ren(ə)ldz] , & [siː] .
miniature of Voltaire by Sir J . Reynolds , & c .
微型 的 伏尔泰 经过 先生 J . 雷诺兹 , & c .

J. Reynolds 爵士等绘制的伏尔泰微型画。

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪl] .
May be viewed the day before the sale .
可能 是 已查看 这 天 前 这 销售 .

拍卖前一天可以查看。

['kætəlɒgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . { - }
Catalogues will be sent on application . { 328 }
产品目录 将要 是 发送 在 应用 . { - }

产品目录可按需索取。{328}

['ɪləstreɪtɪd] [wɜːks] .
ILLUSTRATED WORKS .
插图 作品 .

插图作品。

['rɪkmənz] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
RICKMAN'S GOTHIC ARCHITECTURE .
里克曼的 哥特 建筑学 .

里克曼的哥特式建筑。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
An attempt to Discriminate the Different Styles of Architecture in England .
一个 试图 到 辨析 这 不同的 款式 的 建筑学 在 英格兰 .

尝试区分英国的不同建筑风格。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['tɒməs] ['rɪkmən] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [stiːl] [baɪ][ˌel'iː] - ,
By the late THOMAS RICKMAN , F . S . A . With 30 Engravings on Steel by Le Keux ,
经过 这 晚的 托马斯 里克曼 , F . S . 一个 . 和 - 雕刻 在 钢 经过 乐 - ,

已故的托马斯·里克曼（FSA）著，附勒·科克斯绘制的30幅钢版画。

& [siː] . , [ænd; ənd] - [ɒn] [wʊd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpl] , [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [ef] . [mə'kenzi] ,
& c . , and 465 on Wood , of the best examples , from Original Drawings by F . Mackenzie ,
& c . , 和 - 在 木头 , 的 这 最好的 示例 , 从 原来的 图画 经过 F . 麦肯齐 ,

等等，以及465幅木刻作品，其中最佳范例均出自F. Mackenzie的原画。

[əʊ] . ['dʒuːɪt] , [ænd; ənd][piː] . [eɪtʃ] . [ˌdɛlə'mɑːt] .
O . Jewitt , and P . H . Delamotte .
哦 . 朱伊特 , 和 P . H . 德拉莫特 .

O. Jewitt 和 PH Delamotte。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE ECCLESIASTICAL AND ARCHITECTURAL TOPOGRAPHY OF ENGLAND .
这 教会的 和 建筑 地形 的 英格兰 .

英格兰的教会和建筑地形。

[pɑːt] [ai] . ['bedfədˌʃɪə(r)] .
Part I . Bedfordshire .
部分 我 . 贝德福德郡 .

第一部分：贝德福德郡。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['bɑːkʃə(r)] .
Berkshire .
伯克郡 .

伯克郡。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

['bʌkiŋəmʃə] .
Buckinghamshire .
白金汉郡 .

白金汉郡。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

['ɒksfədʃə(r)] , ['nɪəli] ['redi] .
Oxfordshire , nearly ready .
牛津郡 , 几乎 准备好 .

牛津郡，即将完工。

[æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [staɪl] [əb'zɜːvəbl] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪd] [glɑːs]
AN INQUIRY INTO THE DIFFERENCE OF STYLE OBSERVABLE IN ANCIENT PAINTED GLASS
一个 询问 进入 这 不同之处 的 风格 可观察的 在 古老的 绘 玻璃

, [wɪð] [hɪnts] [ɒn] [glɑːs] ['peɪntɪŋ] ,
, with Hints on Glass Painting ,
, 和 提示 在 玻璃 绘画 ,

对古代彩绘玻璃风格差异的探究，兼论玻璃彩绘技巧

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] ['kʌləd] [pleɪts] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpl] .
illustrated by numerous Coloured Plates from Ancient Examples .
插图 经过 很多的 有色 盘子 从 古老的 示例 .

配有大量古代实例的彩色插图。

[baɪ] [æn; ən] ['æmətə(r)] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . 8vo .
By an Amateur . 2 vols . 8vo .
经过 一个 业余 . 2 卷 . 8vo .

业余爱好者作品。2卷。8开本。

1l . 10s .
1l . 10s .
1l . 10s .

1升10秒。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['gleɪzɪŋ] ['kwɔːriːz] , [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [frɒm; frəm]
A BOOK OF ORNAMENTAL GLAZING QUARRIES , collected and arranged from
一个 书 的 装饰 玻璃 采石场 , 集 和 安排 从

['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpl] .
Ancient Examples .
古老的 示例 .

一本关于装饰性釉料采石场的书籍，收集并整理自古代实例。

[baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['wuləstən; 'wɔ-] [fræŋks] , [biː] . [ə; eɪ] .
By AUGUSTUS WOLLASTON FRANKS , B . A .
经过 奥古斯都 沃拉斯顿 弗兰克斯 , B . 一个 .

作者：奥古斯都·沃拉斯顿·弗兰克斯，文学学士

[wɪð] - ['kʌləd] [ɪg'zæmpl] .
With 112 Coloured Examples .
和 - 有色 示例 .

附112个彩色示例。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

16s .
16s .
16s .

16秒。

[ə; eɪ] ['glɒsəri] [ɒv; əv] [tɜːmz] [juːst] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['herəldri] ,
A GLOSSARY OF TERMS USED IN BRITISH HERALDRY ,
一个 词汇表 的 条款 用过的 在 英国的 纹章学 ,

英国纹章学术语表

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['teɪb(ə)l] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
with a Chronological Table illustrative of its Rise and Progress .
和 一个 按时间顺序 桌子 举例说明 的 它是 上升 和 进步 .

附有按时间顺序排列的表格，说明其兴起和发展历程。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] . 16s .
With 700 Engravings . 16s .
和 - 雕刻 . 16s .

含700幅版画。16先令。

[ə; eɪ] ['glɒsəri] [ɒv; əv] [tɜːmz] [juːst] [ɪn] ['griːʃn] , ['rəʊmən] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
A GLOSSARY OF TERMS USED IN GRECIAN , ROMAN , ITALIAN , AND GOTHIC ARCHITECTURE .
一个 词汇表 的 条款 用过的 在 希腊 , 罗马 , 意大利语 , 和 哥特 建筑学 .

希腊、罗马、意大利和哥特式建筑术语表。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'lɑːdʒd] .
The Fifth Edition , enlarged .
这 第五 版 , 放大 .

第五版，增订版。

[ig'zemplifai] [baɪ] ['njuːmərəs] ['wʊdkʌt] .
Exemplified by numerous Woodcuts .
举例说明 经过 很多的 木刻 .

以众多木刻版画为例。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo . , ['nɪəli] ['redi] .
8vo . , nearly ready .
8vo . , 几乎 准备好 .

8开本，快完成了。

['mænjuəl] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmedi'iːv(ə)l] [ɪm'brɔɪdəri] .
MANUAL OF ENGLISH MEDIEVAL EMBROIDERY .
手动的 的 英语 中世纪 刺绣 .

英国中世纪刺绣手册。

[wɪð] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['sekʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] . 16mo .
With a Practical Section , by a Lady . 16mo .
和 一个 实际的 部分 , 经过 一个 女士 . 16mo .

附实用章节，作者为一位女士。16个月。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] . 5s .
With numerous Illustrations . 5s .
和 很多的 插图 . 5s .

配有大量插图。5先令。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtʃ'diːkənri] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] .
ARCHITECTURAL NOTICES OF THE CHURCHES IN THE ARCHDEACONRY OF NORTHAMPTON .
建筑 通知 的 这 教堂 在 这 副主教 的 北安普顿 .

北安普顿教区教堂建筑公告。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn] [wʊd] [ænd; ənd] [stiːl] ['rɔɪəl] 8vo . , [klɒθ] , 1l . 15s .
With numerous Illustrations on Wood and Steel Royal 8vo . , cloth , 1l . 15s .
和 很多的 插图 在 木头 和 钢 皇家 8vo . , 布 , 1l . 15s .

附有大量木质和钢质插图，皇家八开本，布面精装，1升15先令。

[pleɪn] ; 2l . 12s .
plain ; 2l . 12s .
清楚的 ; 2l . 12s .

普通；2升。12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɪndiə] [pruːfs] .
India proofs .
印度 证明 .

印度证明。

['wɔːrmɪŋtən] [tʃɜːtʃ] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
WARMINGTON CHURCH , NORTHAMPTONSHIRE .
沃明顿 教会 , 北安普敦郡 .

北安普敦郡沃明顿教堂。

[v'juːz] , [ˌelə'veɪʃənz] , ['sekʃənz] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] .
Views , Elevations , Sections , and Details .
浏览 , 海拔 , 部分 , 和 细节 .

视图、立面图、剖面图和细节图。

[baɪ]['dʌbljuː] . - , [ˌiː es 'kjuː] . , ['ɑːkɪtekt] . - [pleɪts] , ['rɔɪəl] ['fəʊliəʊ] , [klɒθ] , 1l .
By W . CAVELER , Esq . , Architect . 16 Plates , royal folio , cloth , 1l .
经过 W . - , 先生 . , 建筑师 . - 盘子 , 皇家 对开本 , 布 , 1l .

建筑师 W. CAVELER 先生著。16 幅插图，皇家对开本，布面精装，1 升。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['mɪnstə(r)] ['lʌvəl] [tʃɜːtʃ] , ['ɒksfədʃə(r)] .
MINSTER LOVELL CHURCH , OXFORDSHIRE .
部长 洛弗尔 教会 , 牛津郡 .

牛津郡明斯特洛弗尔教堂。

[v'juːz] , [ˌelə'veɪʃənz] , ['sekʃənz] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] .
Views , Elevations , Sections , and Details .
浏览 , 海拔 , 部分 , 和 细节 .

视图、立面图、剖面图和细节图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['prɪtʃəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['ɑːkɪtekt] . ['fəʊliəʊ] .
By J . PRICHARD , Esq . , Architect . Folio .
经过 J . 普里查德 , 先生 . , 建筑师 . 对开本 .

J. PRICHARD，法学博士，建筑师。作品集。

['nɪəli] ['redi] .
Nearly ready .
几乎 准备好 .

快完成了。

['æŋglɪkən] [tʃɜːtʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
ANGLICAN CHURCH ARCHITECTURE .
圣公会 教会 建筑学 .

圣公会教堂建筑。

[wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
With some Remarks upon Ecclesiastical Furniture .
和 一些 评论 之上 教会的 家具 .

关于教堂家具的一些看法。

[baɪ][dʒeɪmz] [bɑːr] , ['ɑːkɪtekt] .
By JAMES BARR , Architect .
经过 詹姆斯 巴尔 , 建筑师 .

建筑师：詹姆斯·巴尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [ɪg'zæmpl] .
Illustrated by 130 Examples .
插图 经过 - 示例 .

举例说明130个实例。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .
The Third Edition , revised and enlarged .
这 第三 版 , 修改 和 放大 .

第三版，修订扩充版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

5s .
5s .
5s .

5秒。

[dɪ'skrɪptɪv] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'rəʊkiəl] [ænd; ənd] [kə'liːdʒiət]
DESCRIPTIVE NOTICES OF SOME OF THE ANCIENT PAROCHIAL AND COLLEGIATE
描述性的 通知 的 一些 的 这 古老的 教区 和 大学
[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
CHURCHES OF SCOTLAND .
教堂 的 苏格兰 .

苏格兰一些古老教区教堂和学院教堂的描述性公告。

[wɪð] ['wʊdkʌt] .
With Woodcuts .
和 木刻 .

采用木刻版画。

[baɪ][əʊ] . ['dʒuːɪt] .
By O . JEWITT .
经过 哦 . 朱伊特 .

作者：O. JEWITT。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
AN INTRODUCTION TO THE STUDY OF GOTHIC ARCHITECTURE .
一个 介绍 到 这 学习 的 哥特 建筑学 .

哥特式建筑研究导论。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 110 Illustrations .
和 - 插图 .

附110幅插图。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l] ,
THE ARCHÆOLOGICAL JOURNAL ,
这 考古学 杂志 ,

考古学期刊

['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl]
Published under the direction of the Central Committee of the Archæological
已发布 在下面 这 方向 的 这 中央 委员会 的 这 考古学
['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,
Institute of Great Britain and Ireland ,
研究所 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 ,

本书由大不列颠及爱尔兰考古学会中央委员会指导出版。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]
for the Encouragement and Prosecution of Researches into the Arts and
为了 这 鼓励 和 起诉 的 研究 进入 这 艺术 和
['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
Monuments of the Early and Middle Ages .
纪念碑 的 这 早期的 和 中间 年龄 .

鼓励和开展对早期和中世纪艺术与古迹的研究。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

[kəm'pliːt] , [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['ɪndeks] .
Complete , with General Index .
完全的 , 和 一般的 指数 .

完整，附总索引。

[faɪv][vɑːlz] .
5 vols .
5 卷 .

5卷。

8vo . , [klɒθ] .
8vo . , cloth .
8vo . , 布 .

8开本，布面精装。

2l . 16s .
2l . 16s .
2l . 16s .

2升16秒。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] .
THE ARCHITECTURAL HISTORY OF CANTERBURY CATHEDRAL .
这 建筑 历史 的 坎特伯雷 大教堂 .

坎特伯雷大教堂的建筑历史。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [prə'fesə(r)] ['wɪlis] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , & [siː] . 8vo .
By the Rev . Professor WILLIS , M . A . , F . R . S . , & c . 8vo .
经过 这 牧师 . 教授 威利斯 , M . 一个 . , F . 拉 . S . , & c . 8vo .

由威利斯牧师教授（文学硕士、皇家学会会员等）撰写。8开本。

[wɪð] - ['wʊdkʌt] . 10s . 6d .
With 52 Woodcuts . 10s . 6d .
和 - 木刻 . 10s . 6d .

含52幅木刻版画。10先令6便士。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] .
THE ARCHITECTURAL HISTORY OF WINCHESTER CATHEDRAL .
这 建筑 历史 的 温彻斯特 大教堂 .

温彻斯特大教堂的建筑历史。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] . 8vo .
By the same Author . 8vo .
经过 这 相同的 作者 . 8vo .

同一作者作品。八开本。

[wɪð] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd][plæn] . 5s .
With Woodcuts and Plan . 5s .
和 木刻 和 计划 . 5s .

附木刻和平面图。5 先令。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [jɔːk] [kə'θiːdrəl] .
THE ARCHITECTURAL HISTORY OF YORK CATHEDRAL .
这 建筑 历史 的 约克 大教堂 .

约克大教堂的建筑史。

[wɪð] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd][plæn] .
With Woodcuts and Plan .
和 木刻 和 计划 .

附木刻和平面图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['spesəmən] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [pleɪt] , [sə'pʌlkrəl] [krɔːsɪz] , & [siː] . [kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][vɒl] .
SPECIMENS OF CHURCH PLATE , SEPULCHRAL CROSSES , & c . Complete in 1 vol .
标本 的 教会 盘子 , 墓穴 十字架 , & c . 完全的 在 1 卷 .

教堂用具、墓碑等标本，共 1 卷。

4to . , [klɒθ] ['letəd] , 1l .
4to . , cloth lettered , 1l .
4to . , 布 字母 , 1l .

4开本，布面精装，1升。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv] [welz] [kə'θiːdrəl] .
THE SCULPTURES OF WELLS CATHEDRAL .
这 雕塑 的 水井 大教堂 .

威尔斯大教堂的雕塑。

[wɪð] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
With Observations on the Art of Sculpture in England in the Thirteenth Century .
和 观察 在 这 艺术 的 雕塑 在 英格兰 在 这 第十三 世纪 .

附十三世纪英国雕塑艺术观察。

[baɪ][siː] . [ɑː(r)] . ['kɒkərəl] , [ˌiː es 'kjuː] . , [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
By C . R . COCKERELL , Esq . , Professor R . A .
经过 C . 拉 . 公鸡 , 先生 . , 教授 拉 . 一个 .

作者：CR COCKERELL，法学博士，RA教授

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In the Press .
在 这 按 .

媒体报道。

[ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
THE PRIMEVAL ANTIQUITIES OF ENGLAND , illustrated by those of DENMARK .
这 原始 古董 的 英格兰 , 插图 经过 那些 的 丹麦 .

英格兰的原始文物，以丹麦的文物为例进行说明。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [wɝːsaɪ] , ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [ɒv; əv] [ˌkəʊpən'heɪgən] .
By J . J . A . WORSAAE , Member of the Royal Society of Antiquaries of Copenhagen .
经过 J . J . 一个 . 沃萨埃 , 成员 的 这 皇家 社会 的 古董商 的 哥本哈根 .

作者：JJA WORSAAE，哥本哈根皇家古物学会会员。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Translated from the Danish , and applied to the Illustration of similar Remains in England ,
翻译 从 这 丹麦语 , 和 应用 到 这 插图 的 相似的 遗迹 在 英格兰 ,

译自丹麦语，并应用于英国类似遗骸的插图，

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][ænd; ənd] ['ælfɪk] [sə'saɪətiz] .
by WILLIAM J . THOMS , F . S . A . , Secretary of the Camden and Ælfric Societies .
经过 威廉 J . 汤姆斯 , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 和 艾尔弗里克 社会 .

作者：威廉·J·汤姆斯，FSA，卡姆登学会和埃尔弗里克学会秘书。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] . 8vo . 10s .
With numerous Illustrations . 8vo . 10s .
和 很多的 插图 . 8vo . 10s .

配有大量插图。八开本。10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɒksfəd] ['pærɪʃ] ['beriəl] [graʊnd] ['tʃæpəl] , [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] .
OXFORD PARISH BURIAL GROUND CHAPELS , the Working Drawings of .
牛津 教区 葬礼 地面 小教堂 , 这 在职的 图画 的 .

牛津教区墓地教堂，施工图。

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['ʌndəwʊd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['ɑːkɪtekt] . ['fəʊliəʊ] . 15s .
By H . J . UNDERWOOD , Esq . , Architect . Folio . 15s .
经过 H . J . 安德伍德 , 先生 . , 建筑师 . 对开本 . 15s .

作者：HJ UNDERWOOD，法学博士，建筑师。作品集。15先令。

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['kærəktə(r)] .
REMARKS ON ARCHITECTURAL CHARACTER .
评论 在 建筑 特点 .

关于建筑特色的评论。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['luːɪs] ['petɪ] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð] - ['etʃɪŋ] .
By the Rev . JOHN LEWIS PETIT , M . A . With 44 Etchings .
经过 这 牧师 . 约翰 刘易斯 小 , M . 一个 . 和 - 蚀刻画 .

由约翰·路易斯·佩蒂特牧师（文学硕士）创作，附有 44 幅蚀刻版画。

['rɔɪəl] ['fəʊliəʊ] , [klɒθ] .
Royal folio , cloth .
皇家 对开本 , 布 .

皇家对开本，布面精装。

1l .
1l .
1l .

1升。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmɒnju'ment(ə)l] ['brɑːsɪz] ,
A MANUAL FOR THE STUDY OF MONUMENTAL BRASSES ,
一个 手动的 为了 这 学习 的 宏伟的 黄铜 ,

纪念碑黄铜铭文研究手册

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] " ['rʌbɪŋz] ,
with a Descriptive Catalogue of Four Hundred and Fifty " RUBBINGS ,
和 一个 描述性的 目录 的 四 百 和 五十 " 拓片 ,

附有四百五十幅“拓片”的描述性目录

" [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sə'saɪəti] .
" in the possession of the Oxford Architectural Society .
" 在 这 拥有 的 这 牛津 建筑 社会 .

“现藏于牛津建筑学会。”

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][he'rældɪk]['ɪndɪsiːz] , & [siː] .
Topographical and Heraldic Indices , & c .
地形 和 纹章学 指数 , & c .

地形和纹章索引等。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sə'pʌlkrəl] [slæbz] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
A MANUAL FOR THE STUDY OF SEPULCHRAL SLABS AND CROSSES OF THE MIDDLE AGES .
一个 手动的 为了 这 学习 的 墓穴 板 和 十字架 的 这 中间 年龄 .

中世纪墓碑和十字架研究手册。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['edwəd] [el] . [kʌts] , [biː] . [ə; eɪ] . 8vo .
By the Rev . EDWARD L . CUTTS , B . A . 8vo .
经过 这 牧师 . 爱德华 L . 剪辑 , B . 一个 . 8vo .

爱德华·L·卡茨牧师，文学士，8开本。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
Illustrated by upwards of 300 Engravings .
插图 经过 向上 的 - 雕刻 .

配有超过300幅版画插图。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['ɒksfəd] : [dʒɒn] ['henri] ['pɑːkə(r)] ; [ænd; ənd] - .
OXFORD : JOHN HENRY PARKER ; AND 377 .
牛津 : 约翰 亨利 帕克 ; 和 - .

牛津：约翰·亨利·帕克；以及 377。

[strænd] , ['lʌndən] .
STRAND , LONDON .
链 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦

,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [mɑːtʃ] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , March 16 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 行进 - . - .

上述舰队街——1850 年 3 月 16 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神